叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 生育控制及其对个人和(conception Control And Its Effects On The) 000001

2. 生育控制及其对个人和(conception Control And Its Effects On The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

生育控制及其对个人和(Conception Control and Its Effects on the) 第1/2页

[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , [kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl][ænd; ənd][ɪts] [ɪ'fekts] [ɑ:n][ðə; ði]

The	Project	Gutenberg	eBook	,	Conception	Control	and	Its	Effects	on	the
这	项目	古腾堡	电子书	,	概念	控制	和	它是	效果	在	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

Individual	and	the	Nation	,
个人	和	这	国家	,

古腾堡计划电子书，《生育控制及其对个人和国家的影响》

[baɪ] ['flɔrəns] [i:] . ['bærət, 'bærit] , [et][ɑ:l]

by	Florence	E	.	Barrett	,	et	al
经过	佛罗伦萨	E	.	巴雷特	,	等	al

作者：Florence E. Barrett 等人

[kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl]

CONCEPTION	CONTROL
概念	控制

受孕控制

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]

AND	ITS	EFFECTS	ON	THE	INDIVIDUAL	AND	THE	NATION
和	它是	效果	在	这	个人	和	这	国家

及其对个人和国家的影响

[baɪ] ['flɔrəns] [i:] . ['bærət, 'bærit]

BY	FLORENCE	E	.	BARRETT
经过	佛罗伦萨	E	.	巴雷特

作者：弗洛伦斯·E·巴雷特

[si:] . [bi:] . [i:] . , [em] . [di:] . , [em] . [es] . , [bi:] . [ˌɛs'si:] .

C	.	B	.	E	.	,	M	.	D	.	,	M	.	S	.	,	B	.	Sc	.
C	.	B	.	E	.	,	M	.	D	.	,	M	.	S	.	,	B	.	Sc	.

CBE、医学博士、理学硕士、理学学士

[kən'sʌltɪŋ] [əb'stetrɪk] [ænd; ənd] ['sɜ:rdʒən] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [fri:] ['hɑ:spɪt(ə)l] .

Consulting	Obstetric	And	Gynæcological	Surgeon	To	The	Royal	Free	Hospital	.
咨询	产科	和	妇科	外科医生	到	这	皇家	自由的	医院	.

皇家自由医院妇产科顾问外科医生。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['wɪmɪn] .

President	Of	The	Federation	Of	Medical	Women	.
总统	的	这	联邦	的	医疗的	女性	.

女医师联合会主席。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔ:rwɜ:rd] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] . -

With	A	Foreword	By	His	Grace	The	Archbishop	Of	Canterbury	.	1922
和	一个	前言	经过	他的	优雅	这	大主教	的	坎特伯雷	.	-

由坎特伯雷大主教阁下作序。1922年

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[ðɪs] [smɔːl] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] ['meni] [ri'kwests] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

This	small	book	has	been	written	in	response	to	many	requests	for	some
这	小的	书	有	到过	书面	在	回复	到	许多	请求	为了	一些

['steɪtmənt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌwaɪd'spred] ['præktɪs]

statement	regarding	the	individual	and	national	effects	of	the	widespread	practice
陈述	关于	这	个人	和	国家的	效果	的	这	广泛	实践

[ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl] .

of	conception	control	.
的	概念	控制	.

本书的写作是为了回应许多人希望就广泛实施的避孕措施对个人和国家的影响发表一些看法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['medɪk(ə)l][əd'vaɪs][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] , [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt]

It	is	not	intended	to	give	medical	advice	on	the	subject	for	,	in	my	judgment
它	是	不是	故意的	到	给	医疗的	建议	在	这	主题	为了	,	在	我的	判断

,

,

,

本文并非旨在就此主题提供医疗建议，因为依我之见，

[ðæt] [ɪz] [best] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][baɪ][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər]['medɪk(ə)l][əd'vaɪzər] ,

that	is	best	given	to	the	individual	by	his	or	her	medical	adviser	,
那	是	最好的	给定	到	这	个人	经过	他的	或者	她	医疗的	顾问	,

最好由患者的医疗顾问提供。

[ænd; ənd] [wɪl] ['veri] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

and	will	vary	in	different	circumstances	.
和	将要	各不相同	在	不同的	情况	.

具体情况因人而异。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [kən'troʊl][ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][ɔːr][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]

The	question	as	to	whether	control	of	conception	shall	or	shall	not	be
这	问题	作为	到	无论	控制	的	概念	将	或者	将	不是	是

['præktɪst] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n]['eθɪk(ə)l][ænd; ənd][nɑːt]['medɪk(ə)l][ɪn] ['kærəktər] [wen] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

practised	is	a	decision	ethical	and	not	medical	in	character	when	husband	and
已实践	是	一个	决定	伦理道德	和	不是	医疗的	在	特点	什么时候	丈夫	和

[waɪf] [ɑːr; ər] ['helθi] ,

wife	are	healthy	,
妻子	是	健康	,

当夫妻双方身体健康时，是否应该采取避孕措施是一个伦理问题，而不是一个医学问题。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst] [rɪ'zɔːrt] [wɪl] [biː; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [per] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ;

and	in	the	last	resort	will	be	decided	by	the	individual	pair	for	themselves	;
和	在	这	最后的	采取	将要	是	决定	经过	这	个人	一对	为了	他们自己	;

最终将由双方自行决定；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['medɪk(ə)l] [ə'tendənt] [ɪn]

but	they	will	be	wise	to	discuss	the	question	with	their	medical	attendant	in
但	他们	将要	是	明智的	到	讨论	这	问题	和	他们的	医疗的	服务员	在

['ɔːrdər][tuː; tə]['riːəlaɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ðer; ðər][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

order	to	realise	all	that	is	involved	in	their	decision	.
命令	到	意识到	全部	那	是	涉及	在	他们的	决定	.

但明智的做法是与他们的医生讨论这个问题，以便了解他们的决定所涉及的一切。

[speɪs] [fə'bidz] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪʃuːz] ,

Space	forbids	anything	like	a	full	discussion	of	the	national	issues	,
空间	禁止	任何事物	喜欢	一个	满的	讨论	的	这	国家的	问题	,

篇幅所限，无法对国家问题进行全面深入的讨论。

[bʌt; bət] [ðæt] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbʤekt] [dɪ'mændz] [kwaɪt][æz; əz] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [æz; əz]['pɜːrsən(ə)l]

but	that	aspect	of	the	subject	demands	quite	as	careful	study	as	personal
但	那	方面	的	这	主题	需求	相当	作为	小心	学习	作为	个人的

[niːdz] [ɔːr][dɪ'zaɪɝz] .

needs	or	desires	.
需求	或者	欲望	.

但这一方面需要像个人需求或欲望一样进行仔细研究。

[ef] . [iː] . [biː] .

F	.	E	.	B	.
F	.	E	.	B	.

二月

- , ['devənʃə] [pleɪs] , ['dʌbljuː] . [wʌn] .

31	,	DEVONSHIRE	PLACE	,	W	.	1	.
-	,	德文郡	地方	,	W	.	1	.

德文郡广场 31 号，W.1。

[sep'tembər] , - .

September	,	1922	.
九月	,	-	.

1922年9月。

['fɔːrwɜːrd]

FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] [ə'laʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [æz; əz][ə; eɪ]

The	Archbishop	of	Canterbury	allows	me	to	use	the	following	letter	as	a
这	大主教	的	坎特伯雷	允许	我	到	使用	这	下列的	信	作为	一个

['fɔːrwɜːrd] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

Foreword	to	this	little	book	.
前言	到	这	小的	书	.

坎特伯雷大主教允许我使用以下信件作为这本小册子的前言。

[dɪr] ['leɪdi] ['bærət, 'bærit] ,

Dear	Lady	Barrett	,
亲爱的	女士	巴雷特	,

尊敬的巴雷特女士：

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['pæmflət] .

I	have	read	with	great	interest	the	manuscript	of	your	pamphlet	.
我	有	读	和	伟大的	兴趣	这	手稿	的	你的	小册子	.

我饶有兴趣地阅读了您的小册子手稿。

['veri] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [hæv; həv] ['deɪli] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɔːbləms][ænd; ənd]

Very	many	of	us	who	have	daily	to	do	with	the	problems	and
非常	许多	的	我们	WHO	有	日常的	到	做	和	这	问题	和

[pər'pleksəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] ['kaʊns(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ɔːr]

perplexities	of	our	social	life	and	to	give	counsel	to	the	anxious	or
困惑	的	我们的	社会的	生活	和	到	给	法律顾问	到	这	焦虑的	或者

[ðə; ði] ['penɪtənt] [ɔːr][ðə; ði] [pər'tɜːrbd] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðiːz] [klɪr] [ænd; ənd]['koʊdʒənt]

the	penitent	or	the	perturbed	will	thank	you	for	these	clear	and	cogent
这	忏悔者	或者	这	忐忑	将要	感谢	你	为了	这些	清除	和	令人信服的

['tʃæptərz] .

chapters	.
章节	.

我们当中许多人每天都要面对社会生活中的各种问题和困惑，还要为焦虑的人、忏悔的人或心烦意乱的人提供建议，我们会感谢你撰写的这些清晰而有力的章节。

[tuː; tə]['ɑːrgjuːmənts] [beɪst] [ɑːn]['mɔːrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['prɪnsəp(ə)l][juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [weɪt]

To	arguments	based	on	moral	and	religious	principle	you	add	the	weight
到	论点	基于	在	道德	和	宗教	原则	你	添加	这	重量

[ʌv; əv][raɪp] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ʌv; əv]['teknɪk(ə)l][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] .

of	ripe	experience	and	of	technical	scientific	knowledge	.
的	成熟	经验	和	的	技术的	科学	知识	.

除了基于道德和宗教原则的论证之外，你还要加上丰富的经验和技术科学知识的分量。

[jʊr; jər][wɜːrdz] [wɪl] [geɪn] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːmən'sens] [ʌv; əv] ['meni] [huː] [wʊd] [pər'hæps]

Your	words	will	gain	access	to	the	commonsense	of	many	who	would	perhaps
你的	字	将要	获得	使用权	到	这	常识	的	许多	WHO	会	也许

[rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv]['klɜːrdʒi][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['predʒədɪst] [ɔːr] [ˌʌnɪn'fɔːrmd] .

regard	the	opinions	of	clergy	as	likely	to	be	prejudiced	or	uninformed	.
看待	这	意见	的	牧师	作为	可能	到	是	有偏见的	或者	不知情	.

你的话语将赢得许多人的理解，这些人或许会认为神职人员的意见带有偏见或缺乏了解。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['dʒʌdʒmənt][ə'pɑːn][ðə; ði]

I	am	of	course	not	qualified	to	express	an	independent	judgment	upon	the
我	是	的	课程	不是	合格的	到	表达	一个	独立的	判断	之上	这

['medɪk(ə)l][ɔːr][ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l]['æspekts][ʌv; əv] [ðɪs] ['delɪkət] ['prɑːbləm] ,

medical	or	physiological	aspects	of	this	delicate	problem	,
医疗的	或者	生理	方面	的	这	精美的	问题	,

我当然没有资格对这个棘手问题的医学或生理方面发表独立判断。

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'zaɪər][ɑːn]['mɔːrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]

but	I	desire	on	moral	and	religious	as	well	as	on	social	and	national
但	我	欲望	在	道德	和	宗教	作为	出色地	作为	在	社会的	和	国家的

[graʊndz] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [jʊr; jər]['dʒen(ə)rəl] [kən'klʊʒənz] ,

grounds	to	support	your	general	conclusions	,
理由	到	支持	你的	一般的	结论	,

但是，从道德、宗教、社会和民族的角度来看，我支持你们的总体结论。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər]['peɪpər] [meɪ] [hæv; həv][waɪd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]

and	to	express	the	hope	that	your	paper	may	have	wide	circulation	among
和	到	表达	这	希望	那	你的	纸	可能	有	宽的	循环	之中

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['ɜːrdʒənt] ['kwestʃən] [ɪn]

those	who	are	giving	attention	to	what	is	becoming	an	urgent	question	in
那些	WHO	是	给予	注意力	到	什么	是	成为	一个	紧迫的	问题	在

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hoʊmz] .

thousands	of	English	homes	.
数千	的	英语	房屋	.

并希望您的论文能在关注成千上万英国家庭日益紧迫问题的读者中广泛传播。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ,

I	am	,
我	是	,

我是，

[jɔːrz] ['veri] ['truːli] ,

Yours	very	truly	,
此致	非常	真的	,

此致敬礼，

['rændl] ['kæntwər] .

Randall	Cantuar	.
兰德尔	坎图尔	.

兰德尔·坎图尔。

['læmbəθ] ['pæləs] , [es] . [iː] .

Lambeth	Palace	,	S	.	E	.
兰贝斯	宫殿	,	S	.	E	.

兰贝斯宫，东南

3rd ['ɔ:gəst] , - .
3rd August , 1922 .
3rd 八月 , - .

1922年8月3日。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

[ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] -
The Problem Of To - day 11
这 问题 的 到 - 天 -

今日问题 11

['tʃæptər] [i:]
Chapter II
章 二

第二章

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [hu:m] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] -
The Demand For Knowledge And From Whom To Obtain It 27
这 要求 为了 知识 和 从 谁 到 获得 它 -

对知识的需求以及获取知识的途径 27

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['meθədz] -
Chapter III Methods 35
章 三、 方法 -

第三章 方法 35

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
Chapter IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˌwaɪd'spred] [kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl][ɑ:n]['næʃ(ə)nəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] -
The Effect Of Widespread Conception Control On National Efficiency 40
这 影响 的 广泛 概念 控制 在 国家的 效率 -

广泛的生育控制对国家效率的影响 40

['sʌməri] [ʌv; əv] [kən'klʊʒənz] -
Summary Of Conclusions 47
概括 的 结论 -

结论总结 47

[kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl]
CONCEPTION CONTROL
概念 控制

受孕控制

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n]
AND ITS EFFECTS ON THE INDIVIDUAL AND THE NATION
和 它是 效果 在 这 个人 和 这 国家

及其对个人和国家的影响

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˌtiːoʊˈsiː]
ToC
目录

目录

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ]
THE PROBLEM OF TO - DAY
这 问题 的 到 - 天

当今的问题

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sevntɪz] [ʌv; əv][læst] ['sentʃəri] [ə; eɪ] ['pæmflət] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi]
In the late seventies of last century a pamphlet entitled The Fruits of Philosophy
在 这 晚的 七十年代 的 最后的 世纪 一个 小册子 标题 这 水果 的 哲学
[wʌz; wəz] [riːˈpʌbliʃt] [baɪ]['mɪsɪz] . ['æni] ['bɛzənt] [ænd; ənd]['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['bræˌdlɔː] ,
was republished by Mrs . Annie Besant and Mr . Charles Bradlaugh ,
曾是 重新发布 经过 太太 . 安妮 贝赞特 和 先生 . 查尔斯 布拉德劳 ,

上世纪七十年代末，安妮·贝赞特夫人和查尔斯·布拉德劳先生重新出版了一本名为《哲学的果实》的小册子。

[ɪn][ðer; ðər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [pʊr] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] [ˌəuvə'bəːdənd]
in their desire to mitigate the suffering of poor women who were overburdened
在 他们的 欲望 到 缓解 这 痛苦 的 贫穷的 女性 WHO 是 负担过重
[baɪ][wɜːrk][ænd; ənd] ['fɜːrðər] ['wiːkənd] [baɪ]['friːkwənt][tʃaɪld] - ['berɪŋ] .
by work and further weakened by frequent child - bearing .
经过 工作 和 更远 减弱 经过 频繁 孩子 - 轴承 .

她们希望减轻贫困妇女的痛苦，这些妇女因工作负担过重，又因频繁生育而更加虚弱。

[ðeɪ] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [feɪs] ['pʌblɪk]['ɑːbləkwi][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['liːg(ə)l][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]
They resolved to face public obloquy and even legal prosecution in order to
他们 已解决 到 脸 民众 漫骂 和 甚至 合法的 起诉 在 命令 到
[brɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['wɪmɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [kən'sepʃ(ə)n] ,
bring to these women knowledge of how to prevent conception ,
带来 到 这些 女性 知识 的 如何 到 防止 概念 ,

他们决心面对公众的谴责甚至法律诉讼，也要让这些妇女了解如何避孕。

[wɪtʃ] , [ɪn][ðer; ðər][ə'pɪnjən] , [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ðeɪ] [soʊ] ['sɔːrli] ['niːdɪd] .
which , in their opinion , would give the relief they so sorely needed .
哪个 , 在 他们的 观点 , 会 给 这 宽慰 他们 所以 非常 需要 .

他们认为，这将给他们带来他们迫切需要的解脱。

[æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] ,
As is well known ,
作为 是 出色地 已知 ,

众所周知，

[ðə; ði]['leɪtər] ['pæmflət] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔːn]
the later pamphlet on the same subject written by themselves was withdrawn
这 之后 小册子 在 这 相同的 主题 书面 经过 他们自己 曾是 撤回
[frʌm; frəm][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ]['mɪsɪz] . ['bɛzənt] [ɪn] - [ɑːn] [rɪ'lɪdʒəs] [graʊndz] .
from publication by Mrs . Besant in 1886 on religious grounds .
从 发布 经过 太太 . 贝赞特 在 - 在 宗教 理由 .

他们后来撰写的同一主题的小册子，于 1886 年被贝赞特夫人以宗教理由撤回出版。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl][hæz; həz]
During the last few years the idea of the need for conception control has
期间 这 最后的 很少 年 这 主意 的 这 需要 为了 概念 控制 有
[ə'gen] [bɪ'kʌm] ['prɑːmɪnənt] ,
again become prominent ,
再次 变得 著名的 ,

近几年来，控制生育的必要性再次凸显出来。

['pɑːrtli][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ðə; ði]['bɑːndɪdʒ][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][tʃaɪld] - ['berɪŋ] ,

partly	as	a	revolt	against	the	bondage	of	women	in	child	-	bearing	,
部分	作为	一个	反叛	反对	这	束缚	的	女性	在	孩子	-	轴承	,

部分原因是为了反抗妇女在生育方面所受的束缚，

['pɑːrtli] [ək'sentʃueɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːtntiːz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ædɪkwət] ['laɪvlihʊd]

partly	accentuated	by	the	difficulties	and	uncertainties	of	an	adequate	livelihood
部分	强调	经过	这	困难	和	不确定性	的	一个	足够的	生计

,

,

,

部分原因是维持体面生活所面临的困难和不确定性，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪldrən] [wel] ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər]

and	the	desire	to	have	a	few	children	well	educated	and	cared	for
和	这	欲望	到	有	一个	很少	孩子们	出色地	受过教育	和	关心	为了

['ræðər] [ðæn; ðən] ['meni] [huː] [ʃɪft] [mɔːr] [ɔːr] [les] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

rather	than	many	who	shift	more	or	less	for	themselves	.
相当	比	许多	WHO	转移	更多的	或者	较少的	为了	他们自己	.

而且，人们希望少数孩子能够接受良好的教育和照顾，而不是很多孩子，让他们或多或少地为了自己的利益而四处漂泊。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][kleɪm][ɪz] [meɪd] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪg'zɪsts][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

But	also	the	claim	is	made	that	marriage	exists	at	least	as	much	for	the
但	还	这	宣称	是	制成	那	婚姻	存在	在	至少	作为	很多	为了	这

[fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌproʊkri'eɪʃn]

fulfilment	of	happiness	in	union	with	the	beloved	as	for	the	procreation
履行	的	幸福	在	联盟	和	这	心爱	作为	为了	这	生殖

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ;

of	children	;
的	孩子们	;

但也有人认为，婚姻的存在至少与为了生育子女一样，也是为了与心爱之人结合获得幸福；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mærid] [per] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['fʊlɪst]

and	that	it	should	be	possible	for	a	married	pair	to	have	the	fullest
和	那	它	应该	是	可能的	为了	一个	已婚	一对	到	有	这	最

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ən'les] [ðeɪ] [dɪ'zaɪər][ðem; ðəm] .

gratification	without	fear	of	children	unless	they	desire	them	.
满足感	没有	害怕	的	孩子们	除非	他们	欲望	他们	.

夫妻双方应该能够在没有生育意愿的情况下获得最大的性满足，而不必担心孩子。

['ʌðər] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɪkst'riːmɪsts] , [goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][kleɪm] [ðæt] [ə'pɑːrt] [ˌɔːltə'geðər]

Others	,	but	these	are	extremists	,	go	so	far	as	to	claim	that	apart	altogether
其他的	,	但	这些	是	极端分子	,	去	所以	远的	作为	到	宣称	那	除	共

[frʌm; frəm] ['mærɪdʒ] [vaʊz] ,

from	marriage	vows	,
从	婚姻	誓言	,

还有一些人，但这些人是极端分子，甚至声称完全抛开婚姻誓言不谈，

['sekʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ɔːl] ,

sexual	intercourse	should	be	the	experience	of	all	,
性	交往	应该	是	这	经验	的	全部	,

性交应该是每个人的体验。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə]['əvɔɪd][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd]

and	that	knowledge	of	how	to	avoid	the	birth	of	illegitimate	children	should
和	那	知识	的	如何	到	避免	这	出生	的	私生子	孩子们	应该

[biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl] .

be	given	to	all	.
是	给定	到	全部	.

应该让所有人都了解如何避免非婚生子女的出生。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][bɜ:rθ]
The **discussion** **of** **this** **subject** **has** **taken** **place** **under** **the** **title** **of** **Birth**
这 讨论 的 这 主题 有 已采取 地方 在下面 这 标题 的 出生
[kən'troʊl] ,
Control **,**
控制 ,

关于这个主题的讨论一直以"节育"为题进行。

[bʌt; bət][ðə; ði][kən'troʊl][ɔ:r] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv] [bə:θs] [ɪz][nɑ:t] ['ri:əli] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
but **the** **control** **or** **regulation** **of** **births** **is** **not** **really** **the** **point** **under** **discussion** **.**
但 这 控制 或者 规定 的 出生 是 不是 真的 这 观点 在下面 讨论 .

但控制或规范生育并不是我们讨论的重点。

[ə; eɪ] ['veri] [bɪg]['fæktər][ɪn][ðə; ði][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [bə:θs] [kʌmz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv]
A **very** **big** **factor** **in** **the** **diminution** **of** **births** **comes** **under** **the** **heading** **of**
一个 非常 大的 因素 在 这 减少 的 出生 来 在下面 这 标题 的
[ə'bɔ:ʃnz] ,
abortions **,**
堕胎 ,

导致出生率下降的一个重要因素是堕胎。

['weðər] ['vɑ:lənteri] [ɔ:r] [θru:] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] ['remidid] .
whether **voluntary** **or** **through** **conditions** **which** **might** **be** **remedied** **.**
无论 自愿 或者 通过 状况 哪个 可能 是 已补救 .

无论是自愿的还是由于某些可以补救的条件而导致的。

[ðæt] ['sʌbdʒekt][ɪz][nɑ:t] [tʌtʃt] [ə'pɑ:n][ɪn] [ðɪs] ['peɪpər] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['meθədz] [wɪtʃ] [ə'vɔɪd]
That **subject** **is** **not** **touched** **upon** **in** **this** **paper** **,** **but** **only** **methods** **which** **avoid**
那 主题 是 不是 感动 之上 在 这 纸 , 但 仅有的 方法 哪个 避免
[kən'sepʃ(ə)n] ,
conception **,**
概念 ,

本文不涉及该主题，而只讨论避免概念化的方法。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][wʌn][ʌv; əv]
which **is** **,** **of** **course** **,** **a** **very** **different** **subject** **from** **the** **larger** **one** **of**
哪个 是 , 的 课程 , 一个 非常 不同的 主题 从 这 更大的 一 的
[ə'vɔɪdɪŋ] [bə:θs] .
avoiding **births** **.**
避免 出生 .

这当然与避免生育这个更大的问题截然不同。

[æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [si:m] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] ,
At **first** **sight** **it** **might** **seem** **a** **comparatively** **simple** **thing** **,**
在 第一的 视线 它 可能 似乎 一个 比较 简单的 事物 ,

乍一看，这似乎是一件相对简单的事情。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪsts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['prɑ:sesɪz]
in **view** **of** **the** **knowledge** **which** **already** **exists** **of** **the** **physiological** **processes**
在 看法 的 这 知识 哪个 已经 存在 的 这 生理 流程
[ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] [kən'sepʃ(ə)n] ,
involved **in** **conception** **,**
涉及 在 概念 ,

鉴于目前对受孕过程中涉及的生理过程已有的了解，

[tu:; tə][əd'vaɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'vent] [kən'sepʃ(ə)n] [æt; ət] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] ['hɑ:rmf(ə)l] [ɪ'fekt]
to **advise** **a** **method** **which** **shall** **prevent** **conception** **at** **will** **without** **harmful** **effect**
到 建议 一个 方法 哪个 将 防止 概念 在 将要 没有 有害 影响
[ə'pɑ:n][mæn][ɔ:r]['wʊmən][ænd; ənd] [jet] [li:v] ['ɪntərkɔ:rs] [ˌʌnɪm'perd] .
upon **man** **or** **woman** **and** **yet** **leave** **intercourse** **unimpaired** **.**
之上 男人 或者 女士 和 然而 离开 交往 未受损 .

建议采用一种方法，该方法可以随意防止怀孕，而不会对男性或女性造成有害影响，同时又不影响性交。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [wət'evər] ['nɑ:lɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi][ə'veɪləb(ə)l]

But	even	at	first	sight	it	is	obvious	that	whatever	knowledge	may	be	available
但	甚至	在	第一的	视线	它	是	明显的	那	任何	知识	可能	是	可用的

,

,

,

但即使是乍一看，也很明显，无论我们掌握多少知识，

[ænd; ənd] [wət'evər] ['meθədz] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] ,

and	whatever	methods	may	be	devised	,
和	任何	方法	可能	是	设计	,

无论采用何种方法，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] ['raɪtli] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

it	would	not	be	easy	to	convey	this	knowledge	rightly	to	the	individual	it	is
它	会	不是	是	简单的	到	传达	这	知识	没错	到	这	个人	它	是

[hoʊpt] [tu:; tə] ['benɪfɪt] [wɪ'ðaʊt] ['du:ɪŋ] [hɑ:rm][tu:; tə] ['ʌðər] .

hoped	to	benefit	without	doing	harm	to	others	.
希望	到	益处	没有	正在做	伤害	到	其他的	.

如何在不伤害他人的前提下，正确地将这些知识传授给希望从中受益的人，并非易事。

['fɜ:rðər] [θɔ:t] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['prɔ:bləms] [ɪn'vɑ:lvd] [ɑ:r; ər][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd]

Further	thought	shows	that	the	national	problems	involved	are	so	important	and
更远	想法	演出	那	这	国家的	问题	涉及	是	所以	重要的	和

[fɑ:r] [ri:tʃɪŋ] [ɪn] [ɪ'fekts] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wel] [ə'rest] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kerləs]

far	reaching	in	effects	that	they	might	well	arrest	the	attention	of	the	most	careless
远的	到达	在	效果	那	他们	可能	出色地	逮捕	这	注意力	的	这	最多	粗心

['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl] .

advocate	of	indiscriminate	conception	control	.
提倡	的	不加区分的	概念	控制	.

进一步思考可知，所涉及的国家问题非常重要，影响深远，即使是最不加区分地提倡控制生育的粗心大意者，也应该对此有所关注。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] , ['ðerfɔ:r] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt]

This	is	a	subject	,	therefore	,	which	requires	careful	consideration	from	the	point
这	是	一个	主题	,	所以	,	哪个	需要	小心	考虑	从	这	观点

[ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

of	view	of	the	individual	,
的	看法	的	这	个人	,

因此，这是一个需要从个人角度认真考虑的问题。

[ʌv; əv]['pʌblɪk][mə'rælətɪ] ,

of	public	morality	,
的	民众	道德	,

公共道德，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['welfer] — [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] ['kloʊsli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['stʌdid] [ðə; ði] [mɔ:r]

and	of	national	welfare	—	and	the	more	closely	it	is	studied	the	more
和	的	国家的	福利	—	和	这	更多的	密切	它	是	研究	这	更多的

[ə'pærənt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][fɑ:r] [ri:tʃɪŋ] ['ɪʃu:z] [ɪn'vɑ:lvd] .

apparent	are	the	far	reaching	issues	involved	.
明显	是	这	远的	到达	问题	涉及	.

关乎国家福祉——而且研究得越深入，就越能看出其中涉及的影响深远的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['juːzɪŋ] [kɒntrə'septɪvz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n]

It	is	improbable	that	the	practice	of	using	contraceptives	will	continue	for	even
它	是	不太可能	那	这	实践	的	使用	避孕药	将要	继续	为了	甚至

[ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði]['hɑːrmf(ə)l] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [mʌst; məst][tuː; tə][sʌm; səm]

a	generation	without	revealing	the	harmful	effects	which	must	to	some
一个	一代	没有	揭示	这	有害	效果	哪个	必须	到	一些

[ɪk'stent] [ɪn'suː] .

extent	ensue	.
程度	随之而来	.

避孕药具的使用做法不太可能持续一代人而不显露出其必然带来的一些有害影响。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][maɪnd] [ðæt]

In	the	whole	discussion	of	this	subject	it	is	important	to	keep	in	mind	that
在	这	所有的	讨论	的	这	主题	它	是	重要的	到	保持	在	头脑	那

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪz]['oʊnli][wʌn]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði][seks] [rɪ'leɪʃn] .

the	physical	is	only	one	aspect	of	the	sex	relation	.
这	身体的	是	仅有的	一	方面	的	这	性别	关系	.

在讨论这个话题时，必须牢记，生理方面只是性关系的一个方面。

[ɪn][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [seks][hæz; həz] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [els] ,

In	the	evolution	which	sex	has	shared	with	all	else	,
在	这	进化	哪个	性别	有	共享	和	全部	别的	,

在性与其他所有生物共同经历的进化过程中，

[ðə; ði] ['saɪkɪk] [saɪd] [ə'pɪrz] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['ænɪmlz] .

the	psychic	side	appears	even	in	the	higher	animals	.
这	精神	边	出现	甚至	在	这	更高	动物	.

即使在高等动物身上，也似乎存在着精神层面的现象。

[ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [mɪr] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

In	them	the	desire	is	not	for	mere	indiscriminate	physical	satisfaction	,
在	他们	这	欲望	是	不是	为了	仅仅	不加区分的	身体的	满意	,

他们所渴望的并非仅仅是无差别的肉体满足，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [kʌmz] [ɪn] , [ə; eɪ]['fæktər] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [əp'sɛts, 'ʌpˌsɛts][ðə; ði]

but	the	element	of	choice	comes	in	,	a	factor	which	sometimes	upsets	the
但	这	元素	的	选择	来	在	,	一个	因素	哪个	有时	爆冷	这

[plænz][ʌv; əv] ['briːdəz] .

plans	of	breeders	.
计划	的	育种者	.

但选择因素的出现，有时会打乱育种者的计划。

[ɪn][mæn] [ðɪs] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ɪz][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

In	man	this	aspect	of	the	relation	is	all	important	.
在	男人	这	方面	的	这	关系	是	全部	重要的	.

对人类而言，这种关系至关重要。

[ðə; ði] ['haɪər] [saɪd][ʌv; əv][seks] , [ɔːr] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði] [ˈsaikikəl] ['sekənderi] [seks]

The	higher	side	of	sex	,	or	what	we	may	call	the	psychical	secondary	sex
这	更高	边	的	性别	,	或者	什么	我们	可能	称呼	这	心理	次要	性别

['kærəktərz] ,

characters	,
人物	,

性欲的更高层面，或者我们可以称之为心理上的第二性征，

[siːm] [tuː; tə][ɪk'stend] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv]['ment(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [æk'tɪvətiz] .

seem	to	extend	through	the	whole	range	of	mental	and	spiritual	activities	.
似乎	到	延长	通过	这	所有的	范围	的	精神的	和	精神	活动	.

似乎涵盖了所有心理和精神活动。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz] ['freʃnəs] [ʌv; əv]['kɑːntækt][ɪn]['ment(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]

Because	**of**	**this**	**there**	**is**	**freshness**	**of**	**contact**	**in**	**mental**	**and**	**spiritual**
因为	的	这	那里	是	新鲜	的	接触	在	精神的	和	精神

['ɪntərkɔːrs] [bɪ'twiːn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] ['difəz] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm] [ðæt] [bɪ'twiːn]

intercourse	**between**	**men**	**and**	**women**	**which**	**differs**	**somewhat**	**from**	**that**	**between**
交往	之间	男人	和	女性	哪个	不同	有些	从	那	之间

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [seks] ,

individuals	**of**	**the**	**same**	**sex**	**,**
个人	的	这	相同的	性别	,

正因如此，男女之间在精神和心灵交流方面存在着一种新鲜感，这与同性之间的交流有所不同。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][laɪf] [sprɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv] [ðiːz]

and	**very**	**much**	**of**	**the**	**joy**	**of**	**life**	**springs**	**from**	**the**	**impact**	**of**	**these**
和	非常	很多	的	这	喜悦	的	生活	弹簧	从	这	影响	的	这些

['difərɪŋ] [jet] [kəm'pliːtɪŋ] [selvz] [ðə; ði][wʌn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

differing	**yet**	**completing**	**selves**	**the**	**one**	**upon**	**the**	**other**	**.**
不同	然而	完成	自我	这	一	之上	这	其他	.

生活的很多乐趣都源于这些不同但又互补的自我之间相互影响。

[wer] [ðə; ði] [hoʊl] ['biːɪŋ] ['entərz]['ɪntuː][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ðə; ði] [kəm'pliːt] [dʒɔɪ]

Where	**the**	**whole**	**being**	**enters**	**into**	**the**	**union**	**of**	**the**	**sexes**	**the**	**complete**	**joy**
在哪里	这	所有的	存在	进入	进入	这	联盟	的	这	性别	这	完全的	喜悦

[ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪz]['riəlaizd] ,

of	**marriage**	**is**	**realised**	**,**
的	婚姻	是	意识到	,

当整个身心融入两性结合时，婚姻的全部喜悦才能得以实现。

[ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [feɪd] ,

the	**characteristic**	**of**	**which**	**is**	**that**	**it**	**does**	**not**	**fade**	**,**
这	特征	的	哪个	是	那	它	做	不是	褪色	,

它的特点是不会褪色。

[bʌt; bət] [bɪ'kʌmz] ['evər] [diːpər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fʊli] ['riəlaizd] ,

but	**becomes**	**ever**	**deeper**	**and**	**more**	**fully**	**realised**	**,**
但	变成	曾经	更深	和	更多的	完全	意识到	,

但它变得越来越深刻，越来越充分地体现出来。

[ə; eɪ] [ʃʊr] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['pleʒər] [ʌv; əv][seks]['juːniən][ɪz]['oʊnli] [ə'teɪnd] [wen]

a	**sure**	**indication**	**that**	**the**	**highest**	**pleasure**	**of**	**sex**	**union**	**is**	**only**	**attained**	**when**
一个	当然	指示	那	这	最高	乐趣	的	性别	联盟	是	仅有的	已达到	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔnsəˌmeɪts] [ə; eɪ] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪn'vɑːlvz] ['mjuːtʃuəl] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

it	**consummates**	**a**	**love**	**which**	**involves**	**mutual**	**sympathy**	**and**	**consideration**	**.**
它	圆满	一个	爱	哪个	涉及	相互的	同情	和	考虑	.

这确凿地表明，只有当性结合体现了相互的同情和体谅时，才能达到性结合的最高愉悦。

['fɪzɪk(ə)l] ['juːniən][ə'loʊn][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ðə; ði] [mɔːr] ['kwɪkli] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz]

Physical	**union**	**alone**	**produces**	**dissatisfaction**	**the**	**more**	**quickly**	**in**	**proportion**	**as**
身体的	联盟	独自的	产	不满	这	更多的	迅速地	在	部分	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['oʊnli] ;

it	**is**	**physical**	**only**	**;**
它	是	身体的	仅有的	;

单纯的肉体结合越是纯粹的肉体结合，就越容易导致不满；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wen] [ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][faɪnd][ðer; ðər]['kaʊntərpɑːrt][ɪn] [ə'nʌðər]

on	**the**	**other**	**hand**	**,**	**when**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**nature**	**find**	**their**	**counterpart**	**in**	**another**
在	这	其他	手	,	什么时候	全部	部分	的	这	自然	寻找	他们的	对应物	在	其他

,

,

,

另一方面，当自然界的所有部分都能在另一部分中找到对应的部分时，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪntərkɔːrs] [pə'veɪdz] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪf] ,

the	joy	of	such	intercourse	pervades	the	whole	life	,
这	喜悦	的	这样的	交往	普遍存在	这	所有的	生活	,

这种交往带来的快乐贯穿人的一生。

[ænd; ənd] ['friːkwənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [ɪz][nɑːt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'veləpmənt] .

and	frequent	repetition	of	physical	intercourse	is	not	essential	to	its	highest	development	.
和	频繁	重复	的	身体的	交往	是	不是	基本的	到	它是	最高	发展	.

频繁的性交并不是其达到最佳发育状态的必要条件。

[ðɪs] [ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] [truː] ['lʌvəz] [huː] [hæv; həv][fɔːr; fər] ['verid] ['riːz(ə)nz] ['eksəd] [sʌm; səm] ['vɑːlənteri] [self] - [kən'troʊl][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [saɪd][ʌv; əv][seks][ɪn] ['mærɪdʒ] ,

This	is	well	known	to	all	true	lovers	who	have	for	varied	reasons	exercised	some	voluntary	self	-	control	in	regard	to	the	physical	side	of	sex	in	marriage	,
这	是	出色地	已知	到	全部	真的	恋人	WHO	有	为了	多种多样	原因	锻炼	一些	自愿	自己	-	控制	在	看待	到	这	身体的	边	的	性别	在	婚姻	,

所有真心相爱的人都知道这一点，他们出于各种原因，在婚姻中的性生活方面都自愿地保持一定的自制力。

['iːðər] [ɪn] ['defərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

either	in	deference	of	the	one	to	the	desire	of	the	other	,
任何一个	在	尊重	的	这	一	到	这	欲望	的	这	其他	,

要么是为了顾及一方的意愿，要么是为了满足另一方的愿望，

[ɔːr][tuː; tə][ə'vɔɪd] [tuː] ['friːkwənt][tʃaɪld] - ['berɪŋ] , [ɔːr][ɪn]['speʃ(ə)l] ['siːznz] [sʌtʃ] [æz; əz] [lent] .

or	to	avoid	too	frequent	child	-	bearing	,	or	in	special	seasons	such	as	Lent	.
或者	到	避免	也	频繁	孩子	-	轴承	,	或者	在	特别的	季节	这样的	作为	大斋期	.

或者为了避免过于频繁地生育，或者在诸如四旬斋等特殊时期。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [baɪ][moʊst]['piːp(ə)l] [ðæt] ['meni] ['mærɪdʒz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [wel] ,

On	the	other	hand	it	has	been	observed	by	most	people	that	many	marriages	which	seem	to	promise	well	,
在	这	其他	手	它	有	到过	观察到	经过	最多	人们	那	许多	婚姻	哪个	似乎	到	承诺	出色地	,

另一方面，大多数人都观察到，许多看似美满的婚姻，

['kwɪklɪ] [luːz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪdər][ɔːl][ðə; ði]['roʊmæns][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['kɔːrtʃɪp] .

quickly	lose	even	to	the	eye	of	the	outsider	all	the	romance	of	the	days	of	courtship	.
迅速地	失去	甚至	到	这	眼睛	的	这	局外人	全部	这	浪漫	的	这	天	的	求爱	.

即使在外人看来，恋爱时的浪漫也很快消失殆尽。

[ɪz][nɑːt] [tuː] ['friːkwənt] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kɔːz] ?

Is	not	too	frequent	physical	indulgence	sometimes	the	cause	?
是	不是	也	频繁	身体的	放纵	有时	这	原因	?

过于频繁的肉体放纵有时难道不是罪魁祸首吗?

['iːv(ə)n][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['kɔːrtʃɪp] [ɪz] [spɔɪld] [baɪ] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ,

Even	the	time	of	courtship	is	spoiled	by	unrestrained	demonstration	of	affection	,
甚至	这	时间	的	求爱	是	被宠坏了	经过	不受约束的	示范	的	感情	,

就连恋爱时期也会因为肆无忌惮地表达爱意而变得糟糕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [saɪd][ʌv; əv] [lʌv] [ɪz][æpt][tu:; tə] [lu:z] [ɪts] ['delɪkət] [blu:m]
and 和 | **the** 这 | **beauty** 美丽 | **of** 的 | **the** 这 | **higher** 更高 | **side** 边 | **of** 的 | **love** 爱 | **is** 是 | **apt** 易于 | **to** 到 | **lose** 失去 | **its** 它是 | **delicate** 精美的 | **bloom** 盛开

[baɪ]['oʊvər] [ək,sentʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn] ['mærɪdʒ] ;
by 经过 | **over** 超过 | **accentuation** 重音 | **of** 的 | **the** 这 | **physical** 身体的 | **in** 在 | **marriage** 婚姻 | **;** ;

而婚姻中过分强调肉体关系，则爱情更高层次的美好很容易失去其娇嫩的绽放；

['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ['sædli] [æd'mɪt][tu:; tə] [ðəm'selvz] [ðæt] [ˌdɪsɪ'lu:ʒ(ə)nmənt][hæz; həz] [kʌm]
husband 丈夫 | **and** 和 | **wife** 妻子 | **sadly** 令人遗憾的是 | **admit** 承认 | **to** 到 | **themselves** 他们自己 | **that** 那 | **disillusionment** 幻灭 | **has** 有 | **come** 来

— [ðə; ði]['ri:əl] [tru:θ] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['si:kɪŋ] ['oʊnli] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
— — | **the** 这 | **real** 真实的 | **truth** 真相 | **being** 存在 | **that** 那 | **in** 在 | **seeking** 寻求 | **only** 仅有的 | **physical** 身体的 | **satisfaction** 满意 | **in** 在 | **each** 每个 | **other** 其他 | **,** ,

夫妻二人悲伤地承认，他们已经感到幻灭——真正的原因是，他们只在彼此身上寻求肉体上的满足，

[ðer; ðər] [aɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['blaɪndɪd][tu:; tə] [ðoʊz] ['haɪər] ['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [i:tʃ] [glimpst] [ɪn]
their 他们的 | **eyes** 眼睛 | **have** 有 | **become** 变得 | **blinded** 失明 | **to** 到 | **those** 那些 | **higher** 更高 | **qualities** 品质 | **which** 哪个 | **each** 每个 | **glimpsed** 瞥见 | **in** 在

[ðə; ði] ['ʌðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi:ɚ] [deɪz] [ʌv; əv] ['kɔ:rtʃɪp] ,
the 这 | **other** 其他 | **during** 期间 | **the** 这 | **happier** 更快乐 | **days** 天 | **of** 的 | **courtship** 求爱 | **,** ,

他们的眼睛已经对彼此身上那些在恋爱甜蜜时期曾瞥见的优秀品质视而不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [roʊd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['hɑ:rts] , " [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [tred] [θru:] [laɪf]
and 和 | **the** 这 | **"** " | **road** 路 | **of** 的 | **the** 这 | **loving** 爱 | **hearts** 心 | **,** , | **"** " | **which** 哪个 | **they** 他们 | **hoped** 希望 | **to** 到 | **tread** 踏 | **through** 通过 | **life** 生活

,
,
,

以及他们希望一生都要走的"爱之心之路"。

[hæz; həz] [bɪn] [mɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [fər'gɑ:tn] [ðæt] " [mæn][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt][ænd; ənd]
has 有 | **been** 到过 | **missed** 错过 | **because** 因为 | **they** 他们 | **have** 有 | **forgotten** 被遗忘的 | **that** 那 | **"** " | **man** 男人 | **is** 是 | **a** 一个 | **spirit** 精神 | **and** 和

[dʌθ; dəθ][nɑ:t][lɪv; laɪv][baɪ] [bred] [ə'loʊn] .
doth 确实 | **not** 不是 | **live** 居住 | **by** 经过 | **bread** 面包 | **alone** 独自的 | **.** .

之所以错失良机，是因为他们忘记了"人是灵，不是单靠食物活着"。

" [tu:; tə] ['meni] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [meɪ] [si:m] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
" " | **To** 到 | **many** 许多 | **the** 这 | **introduction** 介绍 | **of** 的 | **this** 这 | **aspect** 方面 | **of** 的 | **the** 这 | **question** 问题 | **may** 可能 | **seem** 似乎 | **beside** 旁 | **the** 这

[mɑ:rk] .
mark 标记 | **.** .

"对许多人来说，引入问题的这一方面似乎有些偏离主题。"

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['kwestʃən] [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rld][ʌv; əv] [sens] [ɪz] [haʊ] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['hævɪŋ]
For 为了 | **them** 他们 | **the** 这 | **practical** 实际的 | **question** 问题 | **in** 在 | **a** 一个 | **world** 世界 | **of** 的 | **sense** 感觉 | **is** 是 | **how** 如何 | **to** 到 | **avoid** 避免 | **having** 拥有

['tʃɪldrən] [wen] [fɔ:r; fər]['eni] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['wɑ:ntɪd] ,
children 孩子们 | **when** 什么时候 | **for** 为了 | **any** 任何 | **reason** 原因 | **they** 他们 | **are** 是 | **not** 不是 | **wanted** 通缉 | **,** ,

对他们来说，在现实生活中，最实际的问题是：如果出于任何原因不想要孩子，该如何避免生育？

[ænd; ənd] [jet] [li:v] [ˌʌnɪm'perd] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər] ['mærid] [laɪf] .
and 和 | **yet** 然而 | **leave** 离开 | **unimpaired** 未受损 | **facilities** 设施 | **for** 为了 | **married** 已婚 | **life** 生活 | **.** .

但同时也要保证婚姻生活不受影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['steɪtɪd][soʊ] ['blʌntli] .

It	is	true	the	problem	is	not	always	stated	so	bluntly	.
它	是	真的	这	问题	是	不是	总是	声明	所以	直截了当地	.

的确，问题并非总是如此直白地表达出来。

[ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv] [kɒntrə'septɪvz] [ɑː; ər] [ɪk'spleɪnd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]

The	uses	of	contraceptives	are	explained	,	together	with	a	recommendation
这	用途	的	避孕药	是	解释	,	一起	和	一个	推荐

[fɔːr; fər][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] ;

for	moderation	in	physical	intercourse	;
为了	适度	在	身体的	交往	;

解释了避孕药具的用途，并建议适度进行性生活；

[bʌt; bət][æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃəun] [bɪ'loʊ] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['riːəli] ['præktɪst] ,

but	as	will	be	shewn	below	,	if	such	moderation	is	really	practised	,
但	作为	将要	是	展示	以下	,	如果	这样的	适度	是	真的	已实践	,

但如下文所示，如果这种节制真的得到实践，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['mærid] [laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz] ['rendərz] [ʌn'nesəseri] [ðə; ði]

it	is	possible	to	live	a	natural	married	life	such	as	renders	unnecessary	the
它	是	可能的	到	居住	一个	自然的	已婚	生活	这样的	作为	渲染	不必要	这

[juːz][ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [kɒntrə'septɪvz] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [ə'tendənt] ['iːvəlz][ænd; ənd] [jet] ['lɪmɪt][ðə; ði]

use	of	artificial	contraceptives	with	all	their	attendant	evils	and	yet	limit	the
使用	的	人造的	避孕药	和	全部	他们的	服务员	罪恶	和	然而	限制	这

[saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

size	of	the	family	.
尺寸	的	这	家庭	.

可以过上自然的婚姻生活，这样就不需要使用人工避孕措施及其带来的所有弊端，同时还能限制家庭规模。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][kən'sɪdər] [mɔːr] ['kerfəli] [ðə; ði][kleɪm] [meɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt]

But	it	is	necessary	to	consider	more	carefully	the	claim	made	to	-	day	that
但	它	是	必要的	到	考虑	更多的	小心	这	宣称	制成	到	-	天	那

[kɒntrə'septɪvz] [ɑːr; ər][bəuθ] ['nesəseri] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] ,

contraceptives	are	both	necessary	and	harmless	,
避孕药	是	两个都	必要的	和	无害	,

但是，对于如今提出的"避孕药具既必要又无害"的说法，有必要进行更仔细的思考。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pʌblɪk][ˌprɑːpə'gændə][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

and	that	public	propaganda	on	the	subject	is	desirable	.
和	那	民众	宣传	在	这	主题	是	理想	.

就此问题进行公开宣传是可取的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [gruːps] [fɔːr; fər] [huːm] [rɪ'liːf] [ɪz] [kleɪmd] : — [wʌn] .

There	are	several	different	groups	for	whom	relief	is	claimed	:	—	1	.
那里	是	一些	不同的	团体	为了	谁	宽慰	是	声称	:	—	1	.

有好几类不同的群体申请救济：—1.

['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['krɑːnɪk] [ɔːr][frʌm; frəm] ['tempəreri] [ɪl] - [helθ] [ɑːr; ər]

Women	who	are	suffering	from	chronic	or	from	temporary	ill	-	health	are
女性	WHO	是	痛苦	从	慢性的	或者	从	暂时的	患病的	-	健康	是

['friːkwəntli] [nɑːt][ɪn][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][tʃaɪld] - ['berɪŋ] ,

frequently	not	in	a	condition	to	bear	the	strain	of	child	-	bearing	,
频繁地	不是	在	一个	状况	到	熊	这	拉紧	的	孩子	-	轴承	,

患有慢性病或暂时性疾病的妇女往往无法承受生育的压力。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['riːəl]['deɪndʒər][tuː; tə][ðer; ðər]['fjuːtʃər] [helθ] , ['iːðər]

and	indeed	it	may	become	a	real	danger	to	their	future	health	,	either
和	的确	它	可能	变得	一个	真实的	危险	到	他们的	未来	健康	,	任何一个

['ment(ə)l][ɔːr] ['fɪzɪk(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .

mental	or	physical	.	2	.
精神的	或者	身体的	.	2	.

这确实可能会对他们未来的身心健康构成真正的威胁。2.

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪn'herɪtɪd] [dɪ'ziːz] , ['ment(ə)l][ɔːr] ['fɪzɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][prə'hɪbɪt]

There	are	cases	of	inherited	disease	,	mental	or	physical	,	which	ought	to	prohibit
那里	是	案例	的	遗传	疾病	,	精神的	或者	身体的	,	哪个	应该	到	禁止

[tʃaɪld] - ['berɪŋ] . [θriː] .

child	-	bearing	.	3	.
孩子	-	轴承	.	3	.

有些遗传性疾病，无论是精神疾病还是身体疾病，都应该禁止生育。3.

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊvər] - [wɜːrkt] ['wɪmɪn] [huːz] ['deɪli][wɜːrk] , ['ædɪd] [tuː; tə][tʃaɪld] - ['berɪŋ] ,

There	are	over	-	worked	women	whose	daily	work	,	added	to	child	-	bearing	,
那里	是	超过	-	工作	女性	谁	日常的	工作	,	额外	到	孩子	-	轴承	,

[dis'trɔiz] [ðer; ðər] [helθ] [ænd; ənd][vaɪ'tæləti] .

destroys	their	health	and	vitality	.
摧毁	他们的	健康	和	活力	.

有些妇女工作过度，日常工作再加上生育，严重损害了她们的健康和活力。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər][faʊnd][nɑːt]['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] ;

These	people	are	found	not	only	among	the	so	-	called	working	classes	;
这些	人们	是	成立	不是	仅有的	之中	这	所以	-	称为	在职的	课程	;

这些人不仅存在于所谓的工人阶级中；

[ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz][wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv] [streɪn] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [waɪvz]

the	same	conditions	with	somewhat	different	types	of	strain	are	found	in	wives
这	相同的	状况	和	有些	不同的	类型	的	拉紧	是	成立	在	妻子们

[ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [men][wɪð; wɪθ]['veri] ['slendər] ['ɪnˌkəmz] . [fɔːr] .

of	professional	men	with	very	slender	incomes	.	4	.
的	专业的	男人	和	非常	苗条	收入	.	4	.

收入微薄的职业男性的妻子也会出现类似的状况，只是压力类型略有不同。4.

[sʌm; səm]['perənts] [wɪʃ] [tuː; tə] " [speɪs] " [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ðæt] ['greɪtər] [ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]

Some	parents	wish	to	"	space	"	their	children	,	that	greater	attention	may	be
一些	父母	希望	到	"	空间	"	他们的	孩子们	,	那	更大的	注意力	可能	是

['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ,

given	to	each	,
给定	到	每个	,

有些父母希望错开孩子出生的年龄，以便给予每个孩子更多的关注。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l]

or	they	wish	to	limit	the	number	of	their	family	on	account	of	financial
或者	他们	希望	到	限制	这	数字	的	他们的	家庭	在	帐户	的	金融的

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɪfəkəltɪz] .

and	other	difficulties	.
和	其他	困难	.

或者他们因为经济或其他方面的困难而希望限制家庭成员的数量。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɪn] [vjuː] ,

With	these	and	other	considerations	in	view	,
和	这些	和	其他	考虑因素	在	看法	,

考虑到这些及其他因素，

[ðə; ði] [ˌwaɪd'spred] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv] ['meθədz] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz]['ædvəkeɪt；-ət]

the	widespread	teaching	of	methods	of	preventing	conception	is	advocated
这	广泛	教学	的	方法	的	预防	概念	是	倡导者

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] : —

because	it	is	claimed	:	—
因为	它	是	声称	:	—

之所以提倡广泛教授避孕方法，是因为有人声称：——

([ə; eɪ]) [ðæt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl][ˌprɑːpə'gændə] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['sʌfərəz] , [vɪz] . , [pʊr]

(	a	)	That	except	for	general	propaganda	,	the	greatest	sufferers	,	viz	.	,	poor
(	一个	)	那	除了	为了	一般的	宣传	,	这	最	受害者	,	即	.	,	贫穷的

['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnstəntli] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['pregnənsiz] ,

women	with	constantly	recurring	pregnancies	,
女性	和	不断地	再次发生的	怀孕	,

（a）除了普遍的宣传之外，受害最深的群体，即那些不断怀孕的贫困妇女，

[wʊd] ['ʌðərwaɪz] ['nevər] [lɜːrn] [ʌv; əv]['eni] ['meθəd] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

would	otherwise	never	learn	of	any	method	of	relief	.
会	否则	绝不	学习	的	任何	方法	的	宽慰	.

否则就永远不会知道任何缓解方法。

([biː]) [ðæt] ['meni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [fɔːr; fər] ['veriəs] ['riːz(ə)nz] ,

(	b	)	That	many	young	people	who	for	various	reasons	,
(	b	)	那	许多	年轻的	人们	WHO	为了	各种各样的	原因	,

（b）许多年轻人由于各种原因，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['haʊzɪŋ] [ɔːr][faɪ'nænʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] [ɔːr] [ɪn'herɪtɪd] [dɪ'ziːz] , [fiːl] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l]

such	as	housing	or	financial	difficulties	or	inherited	disease	,	feel	themselves	unable
这样的	作为	住房	或者	金融的	困难	或者	遗传	疾病	,	感觉	他们自己	无法

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] ,

to	have	a	family	,
到	有	一个	家庭	,

例如住房或经济困难或遗传疾病等，使他们觉得自己无法组建家庭。

[wʊd] [ɪf] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [wɜːr; wər][ə'veɪləb(ə)l] ['mæri] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]

would	if	such	knowledge	were	available	marry	much	earlier	,	and	their	natural
会	如果	这样的	知识	是	可用的	结婚	很多	早些时候	,	和	他们的	自然的

[dɪ'zaɪəz] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] ,

desires	would	be	satisfied	,
欲望	会	是	使满意	,

如果早些掌握这类知识，他们就会早婚，他们的自然欲望也能得到满足。

[waɪl] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] ['mærɪdʒ] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'zɔːrt][tuː; tə] [prə'mɪskjuəs] ['ɪntərkɔːrs] .

while	apart	from	marriage	they	might	resort	to	promiscuous	intercourse	.
尽管	除	从	婚姻	他们	可能	采取	到	淫乱	交往	.

而在婚姻之外，他们可能会诉诸滥交。

([siː]) [ðæt] ['hoʊmz] [wer] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [streɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəli]

(	c	)	That	homes	where	the	growing	difficulties	and	strain	of	a	continually
(	c	)	那	房屋	在哪里	这	生长	困难	和	拉紧	的	一个	持续

[ɪn'kriːsɪŋ] ['fæməli][ɑːr; ər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] [ɪ'streɪndʒmənt] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] ,

increasing	family	are	leading	to	estrangement	between	husband	and	wife	,
增加	家庭	是	领导	到	隔阂	之间	丈夫	和	妻子	,

（c）在家庭中，随着家庭成员的不断增加，日益增长的困难和压力导致夫妻关系疏远，

[ɑːr; ər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] ['hæpinəs] [wen] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn]

are	restored	to	happiness	when	saved	from	the	difficult	choice	between
是	恢复	到	幸福	什么时候	已保存	从	这	难的	选择	之间

['kɑːntɪnəns] ,

continence	,
尿失禁	,

当人们不必在节制和控制之间做出艰难选择时，他们就能重获幸福。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [treɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] ['præktɪs] , [ɔːr] ['meni] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ]

which	they	have	never	trained	themselves	to	practice	,	or	many	children	with
哪个	他们	有	绝不	受过训练	他们自己	到	实践	,	或者	许多	孩子们	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt][koʊp] .

which	they	cannot	cope	.
哪个	他们	不能	应付	.

他们从未接受过这方面的训练，或者有很多他们无法应付的孩子。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊˈevər] , [ˈsɪriəs] [ˈfæləsiːz] [ɪn] [ðiːz] [kənˈtenʃ(ə)n] .

There	are	,	however	,	serious	fallacies	in	these	contentions	.
那里	是	,	然而	,	严肃的	谬误	在	这些	争论	.

然而，这些说法存在严重的谬误。

[ðə; ði] [ˌprɑːpəˈgændɪst] [ʌv; əv] [kənˈsepʃ(ə)n] [kənˈtroʊl] [əˈpɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt]

The	propagandists	of	conception	control	appear	to	take	it	for	granted	that
这	宣传员	的	概念	控制	出现	到	拿	它	为了	的确	那

[ˈæftər] [prɪˈventɪv] [ˈmeʒərz] [ɪn] [ˈɜːrli] [juːθ] ,

after	preventive	measures	in	early	youth	,
后	预防	措施	在	早期的	青年	,

那些鼓吹控制生育的人似乎理所当然地认为，在青少年早期采取预防措施之后，

[ˈtʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsiːvd] [æt; ət] [wɪl] [wenˈevər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈzaɪrd] ; [ænd; ənd] , [mɔːrˈoʊvər] ,

children	may	be	conceived	at	will	whenever	they	are	desired	;	and	,	moreover	,
孩子们	可能	是	构思	在	将要	每当	他们	是	想要的	;	和	,	而且	,

孩子可以随心所欲地生育；而且，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈsuːmd] [ðæt] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [priˈkɔːʃənz] [ˈevri] [ˈwʊmən] [wɪl] [kənˈsiːv] [ˈænjuəli]

it	is	assumed	that	apart	from	such	precautions	every	woman	will	conceive	annually
它	是	假定	那	除	从	这样的	防范措施	每一个	女士	将要	构想	每年

[ænd; ənd] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][duː][soʊ][ʌnˈtɪl] - - - [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] .

and	will	continue	to	do	so	until	10	-	12	children	have	been	born	.
和	将要	继续	到	做	所以	直到	-	-	-	孩子们	有	到过	出生	.

人们认为，除了采取这些预防措施外，每个妇女每年都会怀孕，并且会一直怀孕直到生下 10-12 个孩子。

[ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌsʌpəˈzɪʃənz] [ɪz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ][fækts] .

Neither	of	these	suppositions	is	supported	by	facts	.
两者都不	的	这些	假设	是	有	经过	事实	.

这两种假设都没有事实依据。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈmærid] [ˈkʌpəlz] [huː] [wʊd] [gɪv]

On	the	contrary	,	there	are	large	numbers	of	married	couples	who	would	give
在	这	相反	,	那里	是	大的	数字	的	已婚	情侣	WHO	会	给

[ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] ,

anything	to	have	children	,
任何事物	到	有	孩子们	,

相反，也有很多已婚夫妇渴望拥有孩子，愿意付出一切。

[bʌt; bət][hæv; həv][poʊˈspoʊnd][ˌaɪ ˈtiː][ʌnˈtɪl] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [kwaɪt][dɪˈzaɪərəb(ə)l] , [ænd; ənd]

but	have	postponed	it	until	circumstances	should	seem	quite	desirable	,	and
但	有	推迟	它	直到	情况	应该	似乎	相当	理想	,	和

[ðen] , [tuː; tə][ðer; ðər] [griːf] ,

then	,	to	their	grief	,
然后	,	到	他们的	悲伤	,

但他们推迟了此事，直到情况变得非常合适为止，然后，令他们悲伤的是，

[noʊ] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

no	children	are	given	to	them	.
不	孩子们	是	给定	到	他们	.

他们不会得到任何孩子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˌʌnˈfer] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˈseɪfli] [poʊˈspoʊn][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl]

It	is	very	unfair	to	teach	people	that	they	may	safely	postpone	the	natural
它	是	非常	不公平	到	教	人们	那	他们	可能	安全	推迟	这	自然的

[ˈtendənsi] [tuː; tə] [ber] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [juːθ] [ænd; ənd][rɪˈlaɪ][əˈpɑːn] [ˈhævɪŋ] [ðem; ðəm][ˈleɪtər][ɪn][laɪf] .

tendency	to	bear	children	in	youth	and	rely	upon	having	them	later	in	life	.
趋势	到	熊	孩子们	在	青年	和	依靠	之上	拥有	他们	之后	在	生活	.

教导人们可以安全地推迟年轻时生育子女的自然倾向，并依靠晚年生育子女，这是非常不公平的。

['prɑːbəbli] [ɑːr; ər] [kən'sʌltid] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][baɪ] ['wɪmɪn] [huː] [dɪ'zaɪər] ['tʃɪldrən] [bʌt; bət]

Probably	**gynæcologists**	**are**	**consulted**	**more**	**often**	**by**	**women**	**who**	**desire**	**children**	**but**
大概	妇科医生	是	咨询	更多的	经常	经过	女性	WHO	欲望	孩子们	但

[duː][nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm] ,

do	**not**	**have**	**them**	**,**
做	不是	有	他们	,

可能想要孩子但没有孩子的女性更常咨询妇科医生。

[ðæn; ðən][baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [truːθ] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

than	**by**	**those**	**who**	**wish**	**to**	**avoid**	**having**	**them**	**—**	**the**	**truth**	**being**	**that**	**the**
比	经过	那些	WHO	希望	到	避免	拥有	他们	—	这	真相	存在	那	这

['tendənsi] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [sə'raʊndɪŋz] [ɪz] [tɔːrdz] ['relətɪv] [stə'rɪlətɪ] ['ræðər]

tendency	**among**	**people**	**in**	**comfortable**	**surroundings**	**is**	**towards**	**relative**	**sterility**	**rather**
趋势	之中	人们	在	舒服的	周围环境	是	向	相对的	无菌	相当

[ðæn; ðən] [tɔːrdz] [ɪk'sesɪv] [fər'tɪlətɪ] .

than	**towards**	**excessive**	**fertility**	**.**
比	向	过多的	生育力	.

而那些想要避免生育的人则不然——事实上，生活在舒适环境中的人们倾向于相对不育，而不是过度生育。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][fækts]

Those	**who**	**are**	**interested**	**in**	**this**	**aspect**	**of**	**the**	**question**	**will**	**find**	**the**	**facts**
那些	WHO	是	感兴趣的	在	这	方面	的	这	问题	将要	寻找	这	事实

['ædmərəbli][set] [fɔːrθ] [ɪn]['mɪstər] . ['pɛlz] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [bəːθs] [ænd; ənd] ['dɛθs] ,

admirably	**set**	**forth**	**in**	**Mr**	**.**	**Pell's**	**book**	**on**	**The**	**Law**	**of**	**Births**	**and**	**Deaths**	**,**
令人钦佩地	放	前进	在	先生	.	佩尔的	书	在	这	法律	的	出生	和	死亡人数	,

对这个问题的这一方面感兴趣的人会在佩尔先生的著作《出生与死亡法》中发现对事实的精彩阐述。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [fər'tɪlətɪ] ['ʌndər] [ðə; ði]

being	**a**	**study**	**of**	**the**	**variation**	**in**	**the**	**degree**	**of**	**animal**	**fertility**	**under**	**the**
存在	一个	学习	的	这	变化	在	这	程度	的	动物	生育力	在下面	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .

influence	**of**	**environment**	**.**
影响	的	环境	.

是研究环境影响下动物繁殖力变化程度的学科。

[hiː; hi][faindz] [ðæt] [ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər] [wɪtʃ] [di'təːminz] [fər'tɪlətɪ] [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

He	**finds**	**that**	**the**	**all**	**-**	**important**	**factor**	**which**	**determines**	**fertility**	**is**	**the**	**amount**	**of**
他	发现	那	这	全部	-	重要的	因素	哪个	决定	生育力	是	这	数量	的

['nɜːrvəs] ['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm] ,

nervous	**energy**	**of**	**the**	**organism**	**,**
紧张的	活力	的	这	生物	,

他发现决定生育能力的最重要因素是机体的神经能量水平。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɜːrvəs] ['enərdʒi][ɪz] [prə'duːst] [ɔːr]['mɑːdɪfaɪd][baɪ] [θriː] ['speʃəli] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l]['fæktərz] ,

and	**that**	**nervous**	**energy**	**is**	**produced**	**or**	**modified**	**by**	**three**	**specially**	**influential**	**factors**	**,**
和	那	紧张的	活力	是	生产	或者	修改的	经过	三	特别	有影响	因素	,

神经能量的产生或改变受到三个特别重要的因素的影响，

[vɪz] . , [fuːd] , [bəuθ]['kwɑːntətɪ][ænd; ənd]['kwɑːlətɪ] ; ['klaɪmət] , [hɑːt][ɔːr][koʊld] — [mɔɪst] [ɔːr][draɪ] ;

viz	**.**	**,**	**Food**	**,**	**both**	**quantity**	**and**	**quality**	**;**	**Climate**	**,**	**hot**	**or**	**cold**	**—**	**moist**	**or**	**dry**	**;**
即	.	,	食物	,	两个都	数量	和	质量	;	气候	,	热的	或者	寒冷的	—	潮湿	或者	干燥	;

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

即，食物的数量和质量；气候，炎热或寒冷——潮湿或干燥；以及，

['læstli] , [ɔ:l] [ðoʊz] ['verid] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪk] [fɔ:r; fər] ['greɪtər] [ɔ:r] ['lesər] ['ment(ə)l][ænd; ənd]

lastly	,	all	those	varied	conditions	which	make	for	greater	or	lesser	mental	and
最后	,	全部	那些	多种多样	状况	哪个	制作	为了	更大的	或者	较少	精神的	和

['fɪzɪk(ə)l] [æk'tɪvəti] .

physical	activity	.
身体的	活动	.

最后，还有所有那些导致精神和身体活动量增加或减少的各种因素。

[fər'tɪləti] , ['brɔ:dli] ['spi:kɪŋ] ,

Fertility	,	broadly	speaking	,
生育力	,	总体而言	请讲	,

生育能力，广义而言，

['veriz] [ɪn] [ˌɪn'vɜ:rs] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['nɜ:rvəs] ['enərdʒi][ɔ:r] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l]

varies	in	inverse	proportion	to	the	degree	of	nervous	energy	or	what	we	may	call
变化	在	逆	部分	到	这	程度	的	紧张的	活力	或者	什么	我们	可能	称呼

[vaɪ'tæləti] .

vitality	.
活力	.

与神经能量或我们所说的活力的程度成反比。

[kən'dɪʃ(ə)nz] , ['ðerfɔ:r] , [wɪtʃ] ['loʊər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][vaɪ'tæləti] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [prə'du:s]

Conditions	,	therefore	,	which	lower	the	general	vitality	below	the	normal	produce
状况	,	所以	,	哪个	降低	这	一般的	活力	以下	这	普通的	生产

[æb'nɔ:rm(ə)l] [fər'tɪləti] .

abnormal	fertility	.
异常	生育力	.

因此，任何降低整体活力至低于正常水平的情况都会导致生育能力异常。

[ðɪs] [ɪk'sesɪv] [tʃaɪld] - ['berɪŋ] ['ʌndər] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [stɪl] ['fɜ:rðər] ['ləuə] [ðə; ði]['stændərd]

This	excessive	child	-	bearing	under	present	conditions	still	further	lowers	the	standard
这	过多的	孩子	-	轴承	在下面	展示	状况	仍然	更远	下	这	标准

[ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ,

of	life	and	the	health	of	the	mother	,
的	生活	和	这	健康	的	这	母亲	,

在当前条件下，过度生育进一步降低了母亲的生活水平和健康水平。

[hens] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['sɜ:rk(ə)l][ɪz][set][ʌp] ,

hence	a	vicious	circle	is	set	up	,
因此	一个	恶毒	圆圈	是	放	向上	,

由此形成了一个恶性循环。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wɪl] [kʌm] [baɪ] [sʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]

the	only	escape	from	which	will	come	by	such	consideration	of	the	laws	of
这	仅有的	逃脱	从	哪个	将要	来	经过	这样的	考虑	的	这	法律	的

[helθ] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][wɜ:rk] ,

health	relating	to	work	,
健康	相关	到	工作	,

摆脱这种困境的唯一办法就是认真考虑与工作相关的健康法规。

['haʊzɪŋ] , [fu:d] [ænd; ənd][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][æz; əz][ʃæl; ʃəl] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði]['mæksɪməm][ʌv; əv][vaɪ'tæləti]

housing	,	food	and	recreation	as	shall	ensure	the	maximum	of	vitality
住房	,	食物	和	娱乐	作为	将	确保	这	最大限度	的	活力

[tu:; tə][ðə; ði]['wɜ:rkərz] .

to	the	workers	.
到	这	工人	.

住房、食物和娱乐设施应确保工人拥有最大的活力。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tru:] ['meθəd] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl] .

This	is	the	true	method	of	conception	control	.
这	是	这	真的	方法	的	概念	控制	.

这才是真正的控制生育的方法。

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['nɜ:rvəs] ['enərdʒi] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'dʌktɪv]

There	comes	a	point	in	the	development	of	nervous	energy	which	is	productive
那里	来	一个	观点	在	这	发展	的	紧张的	活力	哪个	是	生产力

[ʌv; əv] [stə'rɪlətɪ] .

of	sterility	.
的	无菌	.

神经能量发展到一定程度，就会导致不育。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)lz] [beɪst] [ɑ:n][soʊ] ['meni] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['fæktərz] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [ə'pɪr]

It	is	true	that	principles	based	on	so	many	varying	factors	will	necessarily	appear
它	是	真的	那	原则	基于	在	所以	许多	变化	因素	将要	一定	出现

[tu:; tə][feɪl][ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['keɪsɪz] .

to	fail	in	individual	cases	.
到	失败	在	个人	案例	.

诚然，基于如此众多不同因素的原则，在个别案例中必然会显得不成立。

[ɪn'vaɪrənmənt] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['enərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [bi:; bi]

Environment	with	its	influence	on	the	nervous	energy	of	the	individual	will	be
环境	和	它是	影响	在	这	紧张的	活力	的	这	个人	将要	是

['mɑ:dɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] ['tendənsi] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [tɔ:rdz] [fər'tɪləti] [ɔ:r][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs]

modified	by	the	inherited	tendency	of	that	individual	towards	fertility	or	the	reverse
修改的	经过	这	遗传	趋势	的	那	个人	向	生育力	或者	这	撤销

.

:

.

环境及其对个人神经能量的影响，会受到个人遗传的生育倾向（或相反）的影响。

[wi:; wi][faɪnd] , ['ðerfɔ:r] ,

We	find	,	therefore	,
我们	寻找	,	所以	,

因此，我们发现：

['aɪsəleɪtɪd]['keɪsɪz][ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['fæməliz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:][ænd; ənd] [smɔ:l] ['fæməliz]

isolated	cases	of	large	families	among	the	well	-	to	-	do	and	small	families
孤立	案例	的	大的	家庭	之中	这	出色地	-	到	-	做	和	小的	家庭

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:z] [vaɪ'tæləti][ɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] ,

among	those	whose	vitality	is	below	the	normal	,
之中	那些	谁	活力	是	以下	这	普通的	,

富裕家庭中出现零星大家庭，而体质较弱的人群中出现零星小家庭。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [tru:] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]

but	if	the	general	principle	is	true	we	should	expect	to	find	a	larger
但	如果	这	一般的	原则	是	真的	我们	应该	预计	到	寻找	一个	更大的

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sterəl] ['mærɪdʒz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:][ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:z]

number	of	sterile	marriages	among	the	well	-	to	-	do	than	among	those	whose
数字	的	无菌	婚姻	之中	这	出色地	-	到	-	做	比	之中	那些	谁

[laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɑ:rdʃɪp] ,

lives	are	more	full	of	hardship	,
生活	是	更多的	满的	的	困境	,

但如果这一普遍规律成立，我们应该会发现富裕人群中不育婚姻的数量比生活困苦的人群中不育婚姻的数量更多。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

and	this	undoubtedly	is	the	case	.
和	这	无疑	是	这	案件	.

毫无疑问，情况确实如此。

[ðɪs] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:bləm][ɪz] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv]['kerf(ə)l] ['stʌdi] .

This	aspect	of	the	problem	is	deserving	of	careful	study	.
这	方面	的	这	问题	是	值得	的	小心	学习	.

问题的这一方面值得仔细研究。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [ɪn][soʊ] ['meni] ['hoʊmz] [wer] ['evri] [əd'væntɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n]

The	desire	for	children	in	so	many	homes	where	every	advantage	could	be	given
这	欲望	为了	孩子们	在	所以	许多	房屋	在哪里	每一个	优势	可以	是	给定

,

,

,

许多家庭都渴望拥有孩子，并愿意为他们提供一切有利条件。

[meɪ] [bi:; bi]['grætɪfaɪd] [wen] [mɔ:r] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [haʊ] ['waɪzli] [tu:; tə]['mɑ:dɪfaɪ][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt]

may	be	gratified	when	more	knowledge	of	how	wisely	to	modify	the	environment
可能	是	满意	什么时候	更多的	知识	的	如何	明智地	到	调整	这	环境

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r][græsp] .

of	the	rich	is	within	our	grasp	.
的	这	富有的	是	之内	我们的	抓牢	.

当我们掌握更多关于如何明智地改造富人生活环境的知识时，我们或许会感到欣慰。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [mɔ:r] ['sɪmp(ə)l][laɪf] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [mʌtʃ] [wɪl] [gɪv] [tu:; tə]

It	may	be	that	the	more	simple	life	among	those	who	have	much	will	give	to
它	可能	是	那	这	更多的	简单的	生活	之中	那些	WHO	有	很多	将要	给	到

[ðem; ðəm][ðə; ði][praɪz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kʌvət] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θɪŋz] [wɪtʃ] [welθ]

them	the	prize	of	children	which	they	covet	more	than	things	which	wealth
他们	这	奖	的	孩子们	哪个	他们	贪图	更多的	比	事物	哪个	财富

[kæn; kən] [bai] .

can	buy	.
能	买	.

或许，对于那些拥有很多东西的人来说，过一种更简单的生活，会让他们获得比财富所能买到的东西更珍贵的子女。

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es][rɪ'tɜ:rn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:ls] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] ['tʃɪldrən] [wɪl]

But	let	us	return	for	a	moment	to	the	false	expectation	that	children	will
但	让	我们	返回	为了	一个	片刻	到	这	错误的	期待	那	孩子们	将要

[kʌm] [tu:; tə][ɔ:l] [ən'les] [pri'ventid] .

come	to	all	unless	prevented	.
来	到	全部	除非	阻止	.

但让我们再回到那个错误的预期上来，那就是除非加以阻止，否则孩子们都会来到所有人身边。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['sɪriəs] .

The	results	of	this	assumption	are	really	serious	.
这	结果	的	这	假设	是	真的	严肃的	.

这一假设的后果非常严重。

[ðeɪ] [ɪn'vɑ:lv] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ɪn] [ʌn'nætʃrəl] ['præktɪsɪz] ,

They	involve	the	training	of	large	numbers	of	people	in	unnatural	practices	,
他们	涉及	这	训练	的	大的	数字	的	人们	在	不自然	实践	,

它们涉及对大量人群进行非自然行为的训练，

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ɑ:r; ər] [ʌn'nesəseri] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

which	in	many	cases	are	unnecessary	,	even	if	they	were	desirable	.
哪个	在	许多	案例	是	不必要	,	甚至	如果	他们	是	理想	.

即使人们希望这样做，但在很多情况下，这些做法也是不必要的。

[ðeɪ] [rɑ:b] ['meni] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv]

They	rob	many	families	of	the	children	who	would	have	been	the	delight	of
他们	抢	许多	家庭	的	这	孩子们	WHO	会	有	到过	这	喜	的

[ðer; ðər] ['perənts] [θru:] ['mɪd(ə)l][ænd; ənd]['leɪtər][laɪf] .

their	parents	through	middle	and	later	life	.
他们的	父母	通过	中间	和	之后	生活	.

他们剥夺了许多家庭的孩子，而这些孩子本可以成为父母在中年和晚年生活中的快乐源泉。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] ['nesəseri] [ɪn]['keɪsɪz] [ʌv; əv] [ɪl] - [helθ] [ɔːr]

it	is	obvious	that	advice	which	may	be	quite	necessary	in	cases	of	ill	-	health	or
它	是	明显的	那	建议	哪个	可能	是	相当	必要的	在	案例	的	患病的	-	健康	或者

['speʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

special	conditions	,
特别的	状况	,

很显然，在健康状况不佳或有特殊情况时，提供一些建议可能是非常必要的。

[meɪ] [biː; bi] [ˌfʌndə'mentəli] [rɔːŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['brɔːdkæst] [tuː; tə][ɔːl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

may	be	fundamentally	wrong	to	give	broadcast	to	all	individuals	,
可能	是	从根本上	错误的	到	给	播送	到	全部	个人	,

向所有人广播可能从根本上就是错误的，

[fɔːr; fər][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːrdʒli] [ʌn'nesəseri] ,

for	apart	from	the	fact	that	when	given	to	all	it	is	largely	unnecessary	,
为了	除	从	这	事实	那	什么时候	给定	到	全部	它	是	很大程度上	不必要	,

因为撇开它普及到所有人身上基本上是没有必要这一点不谈，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['sɪriəs] [əb'dʒɛkʃənz] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] : — [wʌn] .

there	are	other	serious	objections	,	as	follows	:	—	1	.
那里	是	其他	严肃的	反对意见	,	作为	跟随	:	—	1	.

还有其他一些严重的反对意见，如下：—1.

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪz] ['biːɪŋ] ['grædʒuəli] [prə'duːst] [wɪtʃ] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː]

A	public	opinion	at	the	present	time	is	being	gradually	produced	which	takes	it
一个	民众	观点	在	这	展示	时间	是	存在	逐步地	生产	哪个	需要	它

[fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [gʊd] [fɔːrm] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv]

for	granted	that	as	a	matter	of	good	form	young	people	should	not	have
为了	的确	那	作为	一个	事情	的	好的	形式	年轻的	人们	应该	不是	有

['tʃɪldrən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['æftər] ['mærɪdʒ] ,

children	for	a	few	years	after	marriage	,
孩子们	为了	一个	很少	年	后	婚姻	,

目前，一种社会舆论正逐渐形成，认为年轻人婚后几年内不应该生育子女，这是一种良好的礼仪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['præktɪs] [tuː; tə][stɑːrt] ['mærid] [laɪf][wɪð; wɪθ]['sɔːrdɪd]

and	it	is	becoming	a	common	practice	to	start	married	life	with	sordid
和	它	是	成为	一个	常见的	实践	到	开始	已婚	生活	和	肮脏的

[ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ækt] ;

and	unnatural	preparations	for	a	natural	act	;
和	不自然	准备工作	为了	一个	自然的	行为	;

用肮脏、不自然的方式为自然的性行为做准备，以此开始婚姻生活，这正逐渐成为一种普遍现象；

[jet] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'laɪk] , [ɑːr; ər][moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

yet	many	of	these	young	people	,	men	and	women	alike	,	are	most	anxious	to
然而	许多	的	这些	年轻的	人们	,	男人	和	女性	同样	,	是	最多	焦虑的	到

[hæv; həv] ['tʃɪldrən] ,

have	children	,
有	孩子们	,

然而，这些年轻人中，无论男女，都非常渴望拥有孩子。

[ænd; ənd]['oʊnli] [siːk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]

and	only	seek	to	know	how	to	prevent	them	because	they	believe	it
和	仅有的	寻找	到	知道	如何	到	防止	他们	因为	他们	相信	它

[tuː; tə][biː; bi] " [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

to	be	"	the	thing	to	do	.
到	是	"	这	事物	到	做	.

他们之所以寻求了解如何预防这些行为，是因为他们认为这是"应该做的事情"。

" [wʌn][ɔ:r] [tu:] [ˌilə'streiʃəns] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][maɪ]['pɜ:rsən(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪl] [pər'hæps]
" One or two illustrations which have come to my personal knowledge will perhaps
" 一 或者 二 插图 哪个 有 来 到 我的 个人的 知识 将要 也许
[ʃoʊ] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'veid] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][baɪ]
show the kind of idea which is conveyed to the mind of young people by
展示 这 种类 的 主意 哪个 是 传递 到 这 头脑 的 年轻的 人们 经过
[bʊks] [ænd; ənd] ['spi:tʃɪz] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,
books and speeches on this subject ,
图书 和 演讲 在 这 主题 ,

“我个人所了解的一两个例子或许可以说明，关于这个主题的书籍和演讲会向年轻人传达什么样的思想。”

[ðoʊ] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ɔ:r] ['spi:kɚz] .
though such results may not have been desired by the authors or speakers .
尽管 这样的 结果 可能 不是 有 到过 想要的 经过 这 作者 或者 演讲者 .

尽管这样的结果可能并非作者或演讲者所期望的。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [braɪd] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ɑ:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['hʌnimu:n]
A young bride came to her mother on returning from her honeymoon
一个 年轻的 新娘 来了 到 她 母亲 在 返回 从 她 蜜月
[ænd; ənd] [sed] , " ['mʌðər] ,
and said , " Mother ,
和 说 , " 母亲 ,

一位年轻的新娘蜜月归来后对母亲说：“母亲，

[haʊ] [lɔ:ŋ] [mʌst; məst][wi:; wi] [weɪt] [bɪ'fɔ:r] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] — [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['nesəseri] [tu:; tə]
how long must we wait before having children — is it really necessary to
如何 长的 必须 我们 等待 前 拥有 孩子们 — 是 它 真的 必要的 到
[prɪ'vent] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] ?
prevent them for a year or two ?
防止 他们 为了 一个 年 或者 二 ?

我们必须等待多久才能要孩子——真的有必要禁欲一两年吗?

[wi:; wi][ɑ:r; ər][bəuθ] ['daɪɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv]['beɪbi:z] .
We are both dying to have babies .
我们 是 两个都 垂死 到 有 婴儿 .

我们俩都非常渴望生孩子。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [kən'sʌltid] [ə; eɪ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]
" A young couple on the eve of marriage consulted a gynæcologist regarding the
" 一个 年轻的 夫妻 在 这 前夕 的 婚姻 咨询 一个 妇科医生 关于 这
['kwestʃən] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ðə; ði][kæp] ['pesəri] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪlәti][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən]
question of using the cap pessary to prevent the possibility of having children
问题 的 使用 这 帽 子宫托 到 防止 这 可能性 的 拥有 孩子们
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] .
for a few years .
为了 一个 很少 年 .

“一对即将结婚的年轻夫妇向妇科医生咨询了使用阴道帽来防止几年内怀孕的问题。

[ðə; ði][braɪd] , [hu:] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'strest] , [prə'du:st] [ðə; ði] ['pesəri] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
The bride , who was greatly distressed , produced the pessary which she had
这 新娘 , WHO 曾是 非常 苦恼 , 生产 这 子宫托 哪个 她 有
['pə:tʃəst] ,
purchased ,
购买 ,

新娘非常痛苦，拿出了她买的子宫托。

[ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [ju:z][ˌaɪ 'ti:] ; [hɜ:r; hər][fi'ɑnseɪ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [bɪn]

and	said	she	could	not	possibly	use	it	;	her	fiancé	,	however	,	had	been
和	说	她	可以	不是	可能	使用	它	;	她	未婚夫	,	然而	,	有	到过

[əd'vaɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,

advised	that	she	could	,
建议	那	她	可以	,

她说她不可能使用；然而，她的未婚夫却被告知她可以使用。

[ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][soʊ] , [hens] [ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪriəs] [dɪ'spju:t][hæd; həd] [ə'rɪzn] [bɪ'twi:n]

and	ought	to	do	so	,	hence	the	first	serious	dispute	had	arisen	between
和	应该	到	做	所以	,	因此	这	第一的	严肃的	争议	有	出现	之间

[ðem; ðəm] , ['klaʊdɪŋ] [ðə; ði]['fju:tʃər] .

them	,	clouding	the	future	.
他们	,	云雾	这	未来	.

并且应该这样做，因此他们之间出现了第一次严重的争端，给未来蒙上了阴影。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][toʊld][baɪ][hɜ:r; hər]['dɑ:ktər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

She	was	told	by	her	doctor	that	it	was	quite	impossible	for	her	,
她	曾是	讲述	经过	她	医生	那	它	曾是	相当	不可能的	为了	她	,

医生告诉她，这完全不可能。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði]['fju:tʃər] ['hʌzbənd] .

and	this	fully	satisfied	the	future	husband	.
和	这	完全	使满意	这	未来	丈夫	.

未来的丈夫对此非常满意。

[ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [ɪf] [ðɪs] ['meθəd] [wɜ:r; wər][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] .

The	next	point	was	if	this	method	were	impossible	what	should	be	used	.
这	下一个	观点	曾是	如果	这	方法	是	不可能的	什么	应该	是	用过的	.

下一个问题是，如果这种方法不可行，应该使用什么方法。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['splendɪd] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] , [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] [mi:nz] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ə; eɪ]['fæməli] ,

They	were	a	splendid	young	couple	,	with	ample	means	to	support	a	family	,
他们	是	一个	灿烂	年轻的	夫妻	,	和	充足	方法	到	支持	一个	家庭	,

他们是一对非常优秀的年轻夫妇，经济条件优渥，足以养家糊口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər]['nætʃ(ə)rəli] [æskt] — " [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [wʌt] ['pɜ:rpəs] [du:][ju:; jʊ] [ni:d] ['eni]

and	the	doctor	naturally	asked	—	"	But	for	what	purpose	do	you	need	any
和	这	医生	自然	问	—	"	但	为了	什么	目的	做	你	需要	任何

['meθədz] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ɔ:l] ?

methods	to	prevent	children	at	all	?
方法	到	防止	孩子们	在	全部	?

医生自然而然地问道："但是，你究竟是出于什么目的需要避孕呢？"

" [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] — " [aɪ][dəunt]

"	They	hesitated	and	looked	at	each	other	,	and	then	said	—	"	I	don't
"	他们	犹豫了一下	和	看起来	在	每个	其他	,	和	然后	说	—	"	我	不

[noʊ] ,

know	,
知道	,

他们犹豫了一下，互相看了看，然后说——"我不知道，

[bʌt; bət][wi:; wi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .

but	we	thought	it	was	the	thing	to	do	.
但	我们	想法	它	曾是	这	事物	到	做	.

但我们认为这是应该做的。

" [ðeɪ] [left][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['naɪtmer] [pʊt][ə'saɪd] ,

"	They	left	with	the	whole	nightmare	put	aside	,
"	他们	左边	和	这	所有的	恶梦	放	旁边	,

他们带着抛诸脑后的噩梦离开了。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [ˌkɑ:nsə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hæpinəs] .

determined	not	to	spoil	the	perfect	consummation	of	their	happiness	.
决定	不是	到	剧透	这	完美的	圆房	的	他们的	幸福	.

决心不破坏他们完美幸福的结局。

['meni] ['sɪmələr]['keɪsɪz] [maɪt] [bi:; bi]['kwoʊtɪd] [wer] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kən'sɪdərd] ['moʊtɪv]

Many	similar	cases	might	be	quoted	where	young	people	,	without	any	considered	motive
许多	相似的	案例	可能	是	引	在哪里	年轻的	人们	,	没有	任何	经过考虑的	动机

,

,

,

类似的案例还有很多，很多年轻人没有任何深思熟虑的动机，

[ɑ:r; ər] ['æktɪŋ] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [voʊg] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] . [ˌtu:'tu:] .

are	acting	in	accordance	with	the	vogue	of	the	moment	.	2	.
是	表演	在	根据	和	这	时尚	的	这	片刻	.	2	.

1. 他们的所作所为符合当下的流行趋势。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [kɒntrə'septɪvz] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [self] - [kən'troʊl] ,

The	use	of	contraceptives	does	not	encourage	self	-	control	,
这	使用	的	避孕药	做	不是	鼓励	自己	-	控制	,

使用避孕药具并不能促进自制力。

[jet] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][self] - [kən'troʊl][ɪz][ə; eɪ][fɑ:r] ['haɪər] [geɪn][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

yet	the	cultivation	of	self	-	control	is	a	far	higher	gain	to	the	individual
然而	这	栽培	的	自己	-	控制	是	一个	远的	更高	获得	到	这	个人

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən]['eni] [ə'pærənt] [æd'væntɪdʒɪz] [əb'teɪnd] [baɪ][ɪts] [ə'bændənmənt] .

and	the	nation	than	any	apparent	advantages	obtained	by	its	abandonment	.
和	这	国家	比	任何	明显	优势	获得	经过	它是	放弃	.

然而，培养自制力对个人和国家带来的益处，远远大于放弃自制力所获得的任何表面好处。

[baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðæt] [waɪd] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ]

By	no	means	unimportant	is	the	influence	that	wide	diffusion	of	the	knowledge
经过	不	方法	不重要	是	这	影响	那	宽的	扩散	的	这	知识

[ʌv; əv] [haʊ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [kən'sepʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][ɪn] ['kɔ:zɪŋ] [mɔ:r] [ɪ'regjələr] ['ju:njənz][ænd; ənd]

of	how	to	prevent	conception	would	have	in	causing	more	irregular	unions	and
的	如何	到	防止	概念	会	有	在	导致	更多的	不规律的	工会	和

['greɪtər] [ˌprɑ:mɪs'kju:əti][ɪn][seks] [rɪ'leɪʃnz] .

greater	promiscuity	in	sex	relations	.
更大的	滥交	在	性别	关系	.

广泛传播避孕知识对导致不规则婚姻增多和性关系更加混乱的影响，绝非微不足道。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] [nɑ:t]['oʊnli]['lu:s(ə)n] , ['ræðər] [ðæn; ðən]['streŋ(k)θ(ə)n] , [ðə; ði] ['mærɪdʒ]

The	effect	of	this	would	not	only	loosen	,	rather	than	strengthen	,	the	marriage
这	影响	的	这	会	不是	仅有的	松开	,	相当	比	加强	,	这	婚姻

[taɪ] ,

tie	,
领带	,

这样做不仅不会加强婚姻关系，反而会削弱婚姻关系。

[bʌt; bət] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [li:d] [tu:; tə][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [və'nɪriəl] [dɪ'zi:z] .

but	would	inevitably	lead	to	an	extension	of	venereal	disease	.
但	会	不可避免地	带领	到	一个	扩大	的	性病	疾病	.

但这必然会导致性病的蔓延。

['meni] ['pi:p(ə)l] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [kɒntrə'septɪvz] [prɪ'vent] [və'nɪriəl] [dɪ'zi:z] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

Many	people	seem	to	think	that	contraceptives	prevent	venereal	disease	at	the	same
许多	人们	似乎	到	思考	那	避孕药	防止	性病	疾病	在	这	相同的

[taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'vent] [kən'sepʃ(ə)n] .

time	that	they	prevent	conception	.
时间	那	他们	防止	概念	.

很多人似乎认为避孕药在预防怀孕的同时也能预防性病。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][soʊ] .

But	this	is	not	so	.
但	这	是	不是	所以	.

但事实并非如此。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['meθədz] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪz][noʊ] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðem; ðəm]

The	use	of	methods	of	prevention	by	women	is	no	protection	to	them
这	使用	的	方法	的	预防	经过	女性	是	不	保护	到	他们

[frʌm; frəm][ɪn'fekʃ(ə)n] . [θriː] .

from	infection	.	3	.
从	感染	.	3	.

女性采取的预防措施并不能保护她们免受感染。3.

[wiː; wi][hæv; həv] , [mɔːr'oʊvər] , [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['waɪdər] [vjuː] ,

We	have	,	moreover	,	to	take	a	wider	view	,
我们	有	,	而且	,	到	拿	一个	更广泛	看法	,

此外，我们还需要放眼更广阔的视野。

[ænd; ənd][kən'sɪdər] [huː] [wɪl] [rɪ'siːv] [ænd; ənd][ækt][ə'pɑːn][ðə; ði][əd'vaɪs]['gɪv(ə)n] ,

and	consider	who	will	receive	and	act	upon	the	advice	given	,
和	考虑	WHO	将要	收到	和	行为	之上	这	建议	给定	,

并考虑谁会接受并采纳这些建议，

[ænd; ənd] [hens] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] [bɜːrθ] - [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	hence	what	the	result	will	be	on	the	differential	birth	-	rate	of	the
和	因此	什么	这	结果	将要	是	在	这	微分	出生	-	速度	的	这

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

因此，这将对该社区的出生率差异产生怎样的影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['klæsɪz] [kæn; kən][moʊst] ['iːzəli] ['fɑːloʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]

It	is	quite	obvious	that	the	educated	classes	can	most	easily	follow	instructions
它	是	相当	明显的	那	这	受过教育	课程	能	最多	容易地	跟随	指示

[wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [kən'sepʃ(ə)n] ,

which	result	in	protection	from	conception	,
哪个	结果	在	保护	从	概念	,

很明显，受过教育的阶层最容易遵循那些能起到避孕作用的指导方针。

[ænd; ənd] [sɪns] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [moʊst] ['iːzəli] ['səːkjuleɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['haɪli] [ɪn'daʊd]

and	since	such	knowledge	most	easily	circulates	among	the	more	highly	endowed
和	自从	这样的	知识	最多	容易地	流通	之中	这	更多的	高度	捐赠

['klæsɪz] ,

classes	,
课程	,

由于这类知识最容易在富裕阶层中传播，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kleɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [meɪk] ['efərts] [tuː; tə][let][ðə; ði]

it	has	been	claimed	that	it	is	important	to	make	efforts	to	let	the
它	有	到过	声称	那	它	是	重要的	到	制作	努力	到	让	这

['nɑːlɪdʒ] [biː; bi][soʊ] [ˌwaɪd'spred] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [riːtʃ] [ɔːl] .

knowledge	be	so	widespread	that	it	may	reach	all	.
知识	是	所以	广泛	那	它	可能	抵达	全部	.

有人认为，应该努力让知识广泛传播，使所有人都能获得这些知识。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl]

The	result	,	however	,	could	only	be	that	the	practice	of	conception	control
这	结果	,	然而	,	可以	仅有的	是	那	这	实践	的	概念	控制

[wʊd] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['ʌpər] ,

would	spread	throughout	the	upper	,
会	传播	自始至终	这	上	,

然而，其结果只能是控制生育的做法在上层社会蔓延开来。

['mɪd(ə)l][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] ,

middle	and	more	intelligent	of	the	working	classes	,
中间	和	更多的	聪明的	的	这	在职的	课程	,

工人阶级中较为聪明的中产阶级

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [ɪn'vɑ:lv] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bə:θs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]

and	this	would	involve	a	very	serious	reduction	in	the	births	of	those	who
和	这	会	涉及	一个	非常	严肃的	减少	在	这	出生	的	那些	WHO

['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] ['lidər] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['wɜ:rkərz][ɪn][ɔ:l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][laɪf] ,

furnish	the	leaders	and	efficient	workers	in	all	branches	of	life	,
提供	这	领导人	和	高效的	工人	在	全部	分支	的	生活	,

这将导致各行各业领导者和高效工作者的出生率大幅下降。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] ['oʊnli] .

and	in	those	only	.
和	在	那些	仅有的	.

仅此而已。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][bɜ:rθ] - [reɪt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [li:st] [ɪn'telɪdʒənt] , [li:st] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði]

For	the	birth	-	rate	amongst	the	least	intelligent	,	least	efficient	and	the
为了	这	出生	-	速度	在	这	至少	聪明的	,	至少	高效的	和	这

['mentəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɪl] [bi:; bi] [ˌʌnə'fektɪd] .

mentally	deficient	will	be	unaffected	.
精神上	不足	将要	是	不受影响	.

智力低下、效率低下和智力缺陷人群的出生率不会受到影响。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'pærənt] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wi:dɪŋ] [aʊt]

It	must	be	apparent	that	after	a	very	few	generations	of	such	weeding	out
它	必须	是	明显	那	后	一个	非常	很少	几代人	的	这样的	除草	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][best] ,

of	the	best	,
的	这	最好的	,

显而易见，经过几代人不断淘汰优秀人才之后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst] [taɪp] [ʌv; əv] ['sɪtɪzn] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

with	the	continuous	multiplication	of	the	worst	type	of	citizen	,	the	general
和	这	连续的	乘法	的	这	最差	类型	的	公民	,	这	一般的

['stændərd][ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

standard	of	efficiency	,
标准	的	效率	,

随着最恶劣类型公民数量的不断增加，整体效率标准下降。

['entərpraɪz] [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] ['sɪriəsli] [ɪm'perd] .

enterprise	and	executive	skill	of	the	nation	would	be	seriously	impaired	.
企业	和	管理人员	技能	的	这	国家	会	是	严重地	受损	.

国家的创业和管理能力将受到严重损害。

[sʌtʃ] , ['bri:fli] ['steɪtɪd] , [ɪz][ðə; ði]['prɑ:bləm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

Such	,	briefly	stated	,	is	the	problem	before	the	public	at	the	present	time	.
这样的	,	简要地	声明	,	是	这	问题	前	这	民众	在	这	展示	时间	.

简而言之，这就是目前公众面临的问题。

['tʃæptər] [i:]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ˌti:oʊ'si:]

ToC
目录

目录

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [hu:m] [tu:; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'ti:]

THE	DEMAND	FOR	KNOWLEDGE	AND	FROM	WHOM	TO	OBTAIN	IT
这	要求	为了	知识	和	从	谁	到	获得	它

对知识的需求以及获取知识的途径

['i:v(ə)n][ðə; ði] [bri:f] ['sɜ:rveɪ] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['tʃæptər] [wɪl] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

Even	the	brief	survey	given	in	the	first	chapter	will	have	suggested	to	the
甚至	这	简短的	民意调查	给定	在	这	第一的	章	将要	有	建议	到	这

['ri:dər] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [æsk][fɔ:r; fər] ['nɑ:lɪdʒ] [si:k] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['veriəs] ['ri:z(ə)nz] .

reader	that	the	people	who	ask	for	knowledge	seek	it	for	various	reasons	.
读者	那	这	人们	WHO	问	为了	知识	寻找	它	为了	各种各样的	原因	.

即使是第一章中给出的简要调查也会让读者意识到，人们寻求知识的原因多种多样。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ðæt] [straɪks] ['eniwʌn] [hu:] ['gɪvz] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][ðə; ði]

the	first	thing	that	strikes	anyone	who	gives	consideration	to	the	subject	is	the
这	第一的	事物	那	罢工	任何人	WHO	给予	考虑	到	这	主题	是	这

['dɪfrəns] [ɪn] [taɪp] [ænd; ənd] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][fɔ:r; fər] [hu:m] [rɪ'li:f] [ɪz] [kleɪmd] .

difference	in	type	and	circumstance	of	the	people	for	whom	relief	is	claimed	.
不同之处	在	类型	和	环境	的	这	人们	为了	谁	宽慰	是	声称	.

任何认真考虑这个问题的人首先都会注意到，申请救济的人群的类型和情况存在差异。

[wi:; wi] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl][ɪz][æn; ən]

We	begin	to	realise	at	once	that	the	subject	of	conception	control	is	an
我们	开始	到	意识到	在	一次	那	这	主题	的	概念	控制	是	一个

['ɪntɪmət] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌn] ,

intimate	and	individual	one	,
亲密的	和	个人	一	,

我们很快意识到，生育控制是一个私密且个人化的问题。

[ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli] ['ri:əli] [bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ][əd'vaɪs] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

and	can	only	really	be	dealt	with	by	advice	which	is	given	to	the
和	能	仅有的	真的	是	已处理	和	经过	建议	哪个	是	给定	到	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət][lɑ:rdʒ] .

individual	and	not	to	the	public	at	large	.
个人	和	不是	到	这	民众	在	大的	.

只能通过向个人而非公众提供的建议来解决。

[ðɪs] [ɪz][pər'hæps][moʊst] ['ɑ:bviəs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [gru:p] ['menʃ(ə)nd] [ɑ:n][peɪdʒ] - ,

This	is	perhaps	most	obvious	in	the	first	group	mentioned	on	page	17	,
这	是	也许	最多	明显的	在	这	第一的	团体	提及	在	页	-	,

这一点在第17页提到的第一组中或许最为明显。

[wer] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['krɑ:nɪk] [ɔ:r] [ə'kju:t] [dɪ'zi:z] ,

where	the	woman	is	suffering	from	chronic	or	acute	disease	,
在哪里	这	女士	是	痛苦	从	慢性的	或者	急性	疾病	,

如果该妇女患有慢性或急性疾病，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [pri'ventɪŋ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz] [klɪr] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['medɪk(ə)l][əd'vaɪzər]

and	the	necessity	for	preventing	conception	is	clear	to	her	medical	adviser
和	这	必要性	为了	预防	概念	是	清除	到	她	医疗的	顾问

.

:

.

她的医疗顾问也清楚，必须采取措施防止怀孕。

[ɪf] [dɪ'ziːz] ['rendərz] [tʃaɪld] - ['berɪŋ] [ə; eɪ]['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
If **disease** **renders** **child** **-** **bearing** **a** **danger** **to** **the** **life** **and** **health** **of** **the**
如果 疾病 渲染 孩子 - 轴承 一个 危险 到 这 生活 和 健康 的 这
['mʌðər] ,
mother **,**
母亲 ,

如果疾病使生育对母亲的生命和健康构成危险，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] ['duːti][ʌv; əv][hɜːr; hər]['dɑːktər][tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] —
it **becomes** **a** **positive** **duty** **of** **her** **doctor** **to** **prevent** **such** **a** **catastrophe** **—**
它 变成 一个 积极的 责任 的 她 医生 到 防止 这样的 一个 灾难 —
[bʌt; bət][ðə; ði] ['meθəd] [əd'vaɪzd] [wɪl] ['dɪfər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
but **the** **method** **advised** **will** **differ** **according** **to** **the** **special** **nature** **of** **the** **case** **.**
但 这 方法 建议 将要 不同 根据 到 这 特别的 自然 的 这 案件 .

医生有义务防止此类灾难发生——但建议的方法将根据病例的特殊性质而有所不同。

[ə'gen] ,
Again **,**
再次 ,

再次，

[wer] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ɔːr] [waɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv]['ment(ə)l]
where **in** **the** **case** **of** **husband** **or** **wife** **there** **is** **a** **serious** **inheritance** **of** **mental**
在哪里 在 这 案件 的 丈夫 或者 妻子 那里 是 一个 严肃的 遗产 的 精神的
[ɔːr] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'ziːz] ,
or **physical** **disease** **,**
或者 身体的 疾病 ,

如果夫妻一方有严重的精神或身体疾病遗传史，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [seɪm] ['wiːknəs] [ɪg'zɪsts][ɪn][bəuθ]['fæməliz] ,
and **especially** **when** **the** **same** **weakness** **exists** **in** **both** **families** **,**
和 尤其 什么时候 这 相同的 弱点 存在 在 两个都 家庭 ,

尤其是当两个家庭都存在同样的弱点时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒʌstli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['duːti][baɪ][ðə; ði] ['mærid] [per] [nɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː]
it **is** **justly** **regarded** **as** **a** **duty** **by** **the** **married** **pair** **not** **to** **bring** **children** **into**
它 是 公正地 认为 作为 一个 责任 经过 这 已婚 一对 不是 到 带来 孩子们 进入
[ðə; ði][wɜːrld] .
the **world** **.**
这 世界 .

已婚夫妇有理由认为，不生育子女是他们的责任。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kən'tendid] [ðæt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'herɪtəns] [ʃʊd; ʃəd]
It **may** **be** **contended** **that** **men** **and** **women** **with** **such** **an** **inheritance** **should**
它 可能 是 有争议 那 男人 和 女性 和 这样的 一个 遗产 应该
[nɑːt] ['mæri] ,
not **marry** **,**
不是 结婚 ,

有人可能会认为，拥有如此巨额遗产的男女不应该结婚。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kən'sɜːrnd] .
but **that** **is** **a** **matter** **for** **the** **decision** **of** **the** **individuals** **concerned** **.**
但 那 是 一个 事情 为了 这 决定 的 这 个人 担心的 .

但这应由相关个人自行决定。

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] ['mærɪdʒ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv]
It **not** **infrequently** **happens** **that** **marriage** **has** **taken** **place** **before** **they** **know** **of**
它 不是 不常 发生 那 婚姻 有 已采取 地方 前 他们 知道 的
[ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] ['tendənsi] .
the **inherited** **tendency** **.**
这 遗传 趋势 .

结婚时，他们往往并不知道自己有遗传倾向，这种情况并不少见。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ['klɪrli] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]['dɑ:ktər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][tu:; tə]

In	such	cases	clearly	the	advice	of	the	family	doctor	should	be	given	as	to
在	这样的	案例	清楚地	这	建议	的	这	家庭	医生	应该	是	给定	作为	到

[ðə; ði][best] [kɔ:rs] [tu:; tə][pər'su:][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɔɪd][kən'sepʃ(ə)n] .

the	best	course	to	pursue	in	order	to	avoid	conception	.
这	最好的	课程	到	追求	在	命令	到	避免	概念	.

在这种情况下，显然应该听取家庭医生的建议，以确定避免怀孕的最佳方法。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'wɜ:rkt] [ænd; ənd] ['bə:dnd] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]

The	case	of	the	overworked	and	burdened	mother	with	a	large	and
这	案件	的	这	过度劳累	和	负担	母亲	和	一个	大的	和

[ɪn'kri:sɪŋ] ['fæməli][ɪz] ['nɪrli] ['ælaɪd][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][wɪð; wɪθ] [dɪ'zi:z] ,

increasing	family	is	nearly	allied	to	that	of	a	woman	with	disease	,
增加	家庭	是	几乎	盟军	到	那	的	一个	女士	和	疾病	,

一位工作过度、负担沉重、家庭成员众多且不断增加的母亲的境况，几乎与一位患病妇女的境况如出一辙。

[ðoʊ] [ɪn][hɜ:r; hər] [keɪs] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [fɔ:r; fər] [ɪl] - [helθ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] .

though	in	her	case	the	causes	for	ill	-	health	are	more	complicated	.
尽管	在	她	案件	这	原因	为了	患病的	-	健康	是	更多的	复杂的	.

不过，就她而言，导致健康状况不佳的原因更为复杂。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ɪl] - [helθ] [ænd; ənd][ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr] ['eɪdʒɪŋ] [ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] ['wɪmɪn]

While	it	is	true	that	ill	-	health	and	premature	ageing	in	working	women
尽管	它	是	真的	那	患病的	-	健康	和	过早	老化	在	在职的	女性

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['meni] ['kɔ:zɪz] ,

are	the	result	of	many	causes	,
是	这	结果	的	许多	原因	,

虽然职业女性的健康状况不佳和过早衰老确实是由多种原因造成的，

[jet] [wer] [tʃaɪld] - ['berɪŋ] [stɪl] ['fɜ:rðər] ['indʒəz] [helθ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt]

yet	where	child	-	bearing	still	further	injures	health	it	is	essential	that	she	should	consult
然而	在哪里	孩子	-	轴承	仍然	更远	受伤	健康	它	是	基本的	那	她	应该	咨询

[hɜ:r; hər]['medɪk(ə)l][əd'vaɪzər][ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

her	medical	adviser	on	this	point	,
她	医疗的	顾问	在	这	观点	,

然而，如果生育进一步损害了健康，那么她就必须就此咨询她的医生顾问。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][nɑ:t]['oʊnli] [ni:dz] ['tri:tmənt] [tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɜ:r; hər] [helθ] ,

for	she	not	only	needs	treatment	to	restore	her	health	,
为了	她	不是	仅有的	需求	治疗	到	恢复	她	健康	,

因为她不仅需要接受治疗来恢复健康，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][əd'vaɪs] ['speʃəli] ['su:təb(ə)l][tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [keɪs] ,

but	also	advice	specially	suitable	to	her	own	case	,
但	还	建议	特别	合适的	到	她	自己的	案件	,

但也提供了特别适合她自身情况的建议，

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][best] ['meθəd] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [kən'sepʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] ,

as	to	the	best	method	to	avoid	conception	for	the	time	being	,
作为	到	这	最好的	方法	到	避免	概念	为了	这	时间	存在	,

至于目前避免怀孕的最佳方法，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [əd'vaɪs] [wɪl] ['veri] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˌdɪsə'bɪlətɪ][ɪz] ['tempəreri] [ɔ:r]['pɜ:rmənənt] .

and	such	advice	will	vary	according	as	the	disability	is	temporary	or	permanent	.
和	这样的	建议	将要	各不相同	根据	作为	这	残疾	是	暂时的	或者	永恒的	.

根据残疾是暂时的还是永久的，所提供的建议也会有所不同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ['hæpɪli] ,

It	is	,	happily	,
它	是	,	快乐地	,

令人欣慰的是，确实如此。

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən][tuː; tə][əb'teɪn][əd'vaɪs][ɪn][ɔːl] ['mætərz] [ʌv; əv] [helθ]

as	possible	for	the	poor	woman	to	obtain	advice	in	all	matters	of	health
作为	可能的	为了	这	贫穷的	女士	到	获得	建议	在	全部	事情	的	健康

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] .

as	it	is	for	the	rich	.
作为	它	是	为了	这	富有的	.

尽可能让贫困妇女在所有健康问题上都能获得与富人一样的建议。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər][ɪn] [tʌtʃ] ['evriwer] [wɪð; wɪθ][mə'tɜːrnəti][k'lɪnɪks] ,

The	mothers	of	the	country	are	in	touch	everywhere	with	maternity	clinics	,
这	母亲们	的	这	国家	是	在	触碰	到处	和	产科	诊所	,

全国的母亲们都与各地的妇产诊所保持联系。

[wer] ['dɑːktɝz][əd'vaɪz][ðem; ðəm][ɑːn][ɔːl]['kwestʃənz] [ʌv; əv] [helθ] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] ['pregnənsi] ,

where	doctors	advise	them	on	all	questions	of	health	relating	to	pregnancy	,
在哪里	医生	建议	他们	在	全部	问题	的	健康	相关	到	怀孕	,

医生会为她们提供与怀孕相关的所有健康问题的咨询。

[ænd; ənd] [triːt] [iːtʃ] ['wʊmən][æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

and	treat	each	woman	as	a	separate	individual	.
和	对待	每个	女士	作为	一个	分离	个人	.

将每位女性视为独立的个体。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['wɜːrkɪŋ] ['wʊmən] [ˌəuvə'bəːdənd] [wɪð; wɪθ][wɜːrk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

But	the	case	of	the	poor	working	woman	overburdened	with	work	which	she
但	这	案件	的	这	贫穷的	在职的	女士	负担过重	和	工作	哪个	她

['kænɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] — [jet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ædɪd] ['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] ['berɪŋ] [mɔːr] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən]

cannot	accomplish	—	yet	with	the	added	burden	of	bearing	more	children	than
不能	完成	—	然而	和	这	额外	负担	的	轴承	更多的	孩子们	比

[hɜːr; hər] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] ['sɪstər] ,

her	more	fortunate	sisters	,
她	更多的	幸运	姐妹	,

但是，对于那些负担过重、无法完成工作的贫困职业女性来说，她们还要比那些更幸运的姐妹们生育更多的孩子，情况就截然不同了。

[dɪ'zɜːrvz] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

deserves	some	further	consideration	.
值得	一些	更远	考虑	.

值得进一步考虑。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli]['eɪdʒɪz][soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [slʌmz]

What	is	it	that	prematurely	ages	so	many	of	these	women	of	the	slums
什么	是	它	那	过早	年龄	所以	许多	的	这些	女性	的	这	贫民窟

— [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tʃaɪld] - ['berɪŋ] [ə'loʊn] ?

—	is	it	child	-	bearing	alone	?
—	是	它	孩子	-	轴承	独自的	?

是什么导致贫民窟里这么多女性过早衰老——仅仅是生育吗?

[ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] ,

The	answer	to	that	is	immediately	in	the	negative	,
这	回答	到	那	是	立即地	在	这	消极的	,

答案立刻是否定的。

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [ɪn]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['sɜːrkəmstænsɪz] [meɪ] [hæv; həv][lɑːrdʒ]['fæməliz] , [wɪð; wɪθ][noʊ]

for	women	in	comfortable	circumstances	may	have	large	families	,	with	no
为了	女性	在	舒服的	情况	可能	有	大的	家庭	,	和	不

[saɪn][ʌv; əv] ['wɪrinəs] [ænd; ənd] [dɪ'dʒekʃn] .

sign	of	weariness	and	dejection	.
符号	的	疲劳	和	沮丧	.

家境优渥的女性可以生育众多子女，却丝毫没有疲惫和沮丧的迹象。

[noʊ] , [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ɪl] - [helθ] [ænd; ənd] [dɪ'bɪləti] [ɑ:r; ər][daɪ'vɜ:rs] ,

No	,	the	causes	of	ill	-	health	and	debility	are	diverse	,
不	,	这	原因	的	患病的	-	健康	和	虚弱	是	各种各样的	,

不，导致疾病和虚弱的原因有很多种。

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə] [sɑ:lv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [baɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl][ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:kəri] ,

and	to	pretend	to	solve	the	question	by	conception	control	is	a	mockery	,
和	到	假装	到	解决	这	问题	经过	概念	控制	是	一个	嘲讽	,

试图通过控制生育来解决这个问题，简直是荒谬至极。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [sævz] [ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɪ'ðaʊt] ['ri:əli] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]

for	it	salves	the	conscience	of	the	community	without	really	dealing	with
为了	它	药膏	这	良心	的	这	社区	没有	真的	处理	和

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsə'bɪlətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['wʊmən] ,

the	question	of	the	disabilities	of	the	working	woman	,
这	问题	的	这	残疾	的	这	在职的	女士	,

因为它安抚了社会的良心，却没有真正解决职业女性面临的困境问题。

[ɔ:r][ðə; ði] [tru:] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪk'sesɪv] [fər'tɪləti] .

or	the	true	cause	of	her	excessive	fertility	.
或者	这	真的	原因	的	她	过多的	生育力	.

或者说，这是她生育力过剩的真正原因。

[ɪl] - [helθ] [ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] - [klæs] ['mʌðərz] ['ɔ:f(ə)n][hæz; həz][ɪts]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪn] [ɪn'herɪtɪd] ['wi:knəs]

Ill	-	health	in	working	-	class	mothers	often	has	its	origin	in	inherited	weakness
患病的	-	健康	在	在职的	-	班级	母亲们	经常	有	它是	起源	在	遗传	弱点

[ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [ker] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .

and	lack	of	care	in	childhood	.
和	缺少	的	关心	在	童年	.

工人阶级母亲的健康状况不佳往往源于遗传体质虚弱和童年时期缺乏照顾。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɜ:rðər] [ək'sentʃueɪtɪd] [baɪ][ˌoʊvər'wɜ:rk] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] ; [læk] [ʌv; əv]

It	is	further	accentuated	by	overwork	,	with	no	labour	-	saving	devices	;	lack	of
它	是	更远	强调	经过	过度劳累	,	和	不	劳动	-	保存	设备	;	缺少	的

['su:təb(ə)l] [fu:d] ;

suitable	food	;
合适的	食物	;

过度劳累，又没有省力设备，再加上缺乏合适的食物，使得这种情况更加严重；

[tu:] [fju:] , [ɪf] ['eni] , ['aʊərz][ʌv; əv][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [ænd; ənd] [hens] ['veri] ['lɪt(ə)l] [aʊt] - [dɔ:r]

too	few	,	if	any	,	hours	of	recreation	,	and	hence	very	little	out	-	door
也	很少	,	如果	任何	,	小时	的	娱乐	,	和	因此	非常	小的	出去	-	门

['eksərsaɪz] .

exercise	.
锻炼	.

休闲时间太少，甚至没有，因此很少进行户外运动。

['bædli] ['ventɪleɪtɪd] ['hoʊmz] [dɪ'preɪv] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['nesəseri] [sə'plaɪz] [ʌv; əv]['ɑ:ksɪdʒən] ,

Badly	ventilated	homes	deprive	the	mother	of	necessary	supplies	of	oxygen	,
糟糕	通风	房屋	剥夺	这	母亲	的	必要的	补给品	的	氧	,

通风不良的房屋会使产妇缺乏必要的氧气。

[ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [sli:p] [ɪz]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði][læst] [strɔ:] [wɪtʃ] [breɪks] [daʊn] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]

and	insufficient	sleep	is	often	the	last	straw	which	breaks	down	the	patient
和	不足的	睡觉	是	经常	这	最后的	稻草	哪个	休息	向下	这	病人

['bɜ:rd(ə)n] ['berər] .

burden	bearer	.
负担	持有人	.

睡眠不足往往是压垮病人的最后一根稻草。

[ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['hɔːntɪŋ] ['pɪktʃər] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [bʊk] [kɔːld] [ðə; ði]

A	true	and	haunting	picture	is	given	in	a	recently	published	book	called	The
一个	真的	和	令人难忘	图片	是	给定	在	一个	最近	已发布	书	称为	这

['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ([wɪtʃ] [fɜːrst] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði]

Woman	in	the	Little	House	(	which	first	appeared	in	a	series	of	articles	in	the
女士	在	这	小的	房子	(	哪个	第一的	出现	在	一个	系列	的	文章	在	这

['dʒɜːrn(ə)l] " [taɪm] [ænd; ənd] [taɪd] ") ,

journal	"	Time	and	Tide	"	)	,
杂志	"	时间	和	潮	"	)	,

最近出版的一本书名为《小房子里的女人》（最初以系列文章的形式发表在《时代与潮流》杂志上），书中描绘了一幅真实而令人难忘的画面。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['wʊmən] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]['beɪbi]

describing	the	anxiety	of	a	working	woman	at	night	to	keep	her	baby
描述	这	焦虑	的	一个	在职的	女士	在	夜晚	到	保持	她	婴儿

['kwaɪət] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [meɪ] [sliːp] .

quiet	that	the	husband	may	sleep	.
安静的	那	这	丈夫	可能	睡觉	.

描述了职业女性在夜间为了让丈夫睡觉而努力让婴儿保持安静的焦虑。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]

Now	it	is	quite	true	that	a	small	family	instead	of	a	large	one	will	diminish	the
现在	它	是	相当	真的	那	一个	小的	家庭	反而	的	一个	大的	一	将要	减少	这

[wɜːrk][ænd; ənd][æŋ'zaɪətiz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðər] ,

work	and	anxieties	of	such	a	mother	,
工作	和	焦虑	的	这样的	一个	母亲	,

的确，与大家庭相比，小家庭可以减轻母亲的负担和焦虑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['remədiz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [niːdz] ,

but	it	will	not	give	her	the	remedies	which	she	needs	,
但	它	将要	不是	给	她	这	补救措施	哪个	她	需求	,

但这并不能给她提供她需要的治疗方法。

[nɔːr] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['sekʃuəl][dɪ'mændz] [meɪd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

nor	will	it	diminish	the	excessive	sexual	demands	made	upon	her	.
也不	将要	它	减少	这	过多的	性	需求	制成	之上	她	.

这也不会减少她所遭受的过度性要求。

['evriwʌn] [huː] [noʊz] [ðiːz] ['wɪmɪn] ['ɪntɪmətli] ['riːəlaɪz] [wʌt] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪŋ] ['fiːtʃər] [ɪz] [ðɪs]

Everyone	who	knows	these	women	intimately	realises	what	an	exhausting	feature	is	this
每个人	WHO	知道	这些	女性	亲密	意识到	什么	一个	精疲力竭	特征	是	这

['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪk'ses] [duː] [tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr][self] - [rɪ'streɪnt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]

habit	of	excess	due	to	lack	of	knowledge	or	self	-	restraint	on	the	part	of
习惯	的	过量的	到期的	到	缺少	的	知识	或者	自己	-	克制	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['hʌzbənd] .

the	husband	.
这	丈夫	.

凡是深入了解这些女性的人都会意识到，由于丈夫缺乏知识或自制力而导致的过度消费习惯是多么令人疲惫不堪。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪf] [fə'sɪlətiz] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd] [wer'baɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [kʊd; kəd][duː][hɜːr; hər] ['lɔːndri]

I	believe	if	facilities	were	provided	whereby	the	woman	could	do	her	laundry
我	相信	如果	设施	是	假如	由此	这	女士	可以	做	她	洗衣店

[wɪð; wɪθ]['mɑːdərn] [ə'plaɪənsɪz] [ˌaʊt'saɪd][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] ,

with	modern	appliances	outside	her	own	home	,
和	现代的	电器	外部	她	自己的	家	,

我认为，如果能提供设施，让妇女可以在家外使用现代化的电器洗衣服，

[ɪf] ['fæməli] [miːlz] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['sɜːrvɪs] [ruːmz; rʊmz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts]

if	family	meals	were	arranged	in	service	rooms	equivalent	to	the	arrangements
如果	家庭	餐	是	安排	在	服务	房间	相等的	到	这	安排

[ɪn] ['sɜːrvɪs] [flæts] ,

in	service	flats	,
在	服务	公寓	,

如果家庭用餐安排在与服务式公寓相同的服务房内，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] - [ruːmz; rʊmz] [wer] ['tʃɪldrən] [maɪt] [biː; bi][left][fɔːr; fər][æn; ən]

and	if	there	were	crêche	rooms	where	children	might	be	left	for	an
和	如果	那里	是	-	房间	在哪里	孩子们	可能	是	左边	为了	一个

['aʊər][ɔːr] [tuː] [ɪn] ['seɪfti] [waɪl] ['nesəseri] [wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] — [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] ['greɪtli]

hour	or	two	in	safety	while	necessary	work	was	done	—	we	should	find	a	greatly
小时	或者	二	在	安全	尽管	必要的	工作	曾是	完毕	—	我们	应该	寻找	一个	非常

[ɪn'kriːst] ['stændərd][ʌv; əv] ['kʌmfərt] ['iːv(ə)n][ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] ['hoʊmz] ,

increased	standard	of	comfort	even	in	existing	homes	,
增加	标准	的	舒适	甚至	在	现存的	房屋	,

如果能有托儿室，让孩子们在必要的施工期间安全地待上一两个小时——即使在现有的住宅中，我们也应该会发现舒适度大大提高。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn]['daɪətəri][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] .

and	a	great	improvement	in	dietary	for	the	whole	family	.
和	一个	伟大的	改进	在	饮食	为了	这	所有的	家庭	.

全家人的饮食习惯都得到了极大的改善。

[sʌtʃ] [rɪ'liːf] , ['ædɪd] [tuː; tə] ['tiːtʃɪŋ] [bəuθ][tuː; tə] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][taɪmz]

Such	relief	,	added	to	teaching	both	to	husband	and	wife	as	to	the	times
这样的	宽慰	,	额外	到	教学	两个都	到	丈夫	和	妻子	作为	到	这	时代

[ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] ,

of	conception	,
的	概念	,

这种解脱，再加上对夫妻双方关于受孕时间的教导，

[wʊd] [ˌrevə'ljuːʃənaiz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][bɜːrθ]

would	revolutionise	the	life	of	women	more	than	any	teaching	of	artificial	birth
会	彻底改变	这	生活	的	女性	更多的	比	任何	教学	的	人造的	出生

[kən'troʊl] ,

control	,
控制	,

比起任何人工避孕方法，它对女性生活的改变都将更大。

[ænd; ənd] [wʊd] [lɪft][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] ['lev(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'greɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

and	would	lift	it	up	to	a	higher	level	instead	of	degrading	it	to	the
和	会	举起	它	向上	到	一个	更高	等级	反而	的	降级	它	到	这

['groʊsli] ['fɪzɪk(ə)l] .

grossly	physical	.
粗略地	身体的	.

并把它提升到一个更高的层次，而不是把它贬低到粗俗的物质层面。

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['veri] ['dɪfrənt] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɪn] [gruːp] [fɔːr] , [piː] . - ,

We	come	to	very	different	considerations	in	group	4	,	p	.	18	,
我们	来	到	非常	不同的	考虑因素	在	团体	4	,	p	.	-	,

第 4 组，第 18 页，我们提出了截然不同的考虑因素，

[wer] [tʃɔɪs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [nə'sesəti] [ɪm'pelz][ðə; ði]['perənts][tuː; tə][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

where	choice	rather	than	necessity	impels	the	parents	to	limitation	of	the
在哪里	选择	相当	比	必要性	推动	这	父母	到	局限性	的	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

父母限制家庭规模并非出于无奈，而是出于选择。

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [naʊ] ['biːɪŋ] ['ædvəkeɪt；-ət][baɪ]['sɜːrt(ə)n] [bʊks] [ænd; ənd] ['pæmflɪts] [əd'vaiziz]

The	teaching	now	being	advocated	by	certain	books	and	pamphlets	advises
这	教学	现在	存在	倡导者	经过	肯定	图书	和	小册子	建议

[dɪ'lɪbərət] [dɪ'leɪ] [ɪn][tʃaɪld] - ['berɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] ['æftər] ['mærɪdʒ] ,

deliberate	delay	in	child	-	bearing	for	a	period	after	marriage	,
商榷	延迟	在	孩子	-	轴承	为了	一个	时期	后	婚姻	,

某些书籍和小册子现在提倡的观点是，婚后应刻意推迟生育一段时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['speɪsɪŋ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [pɪrɪədz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bəːθs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] [æz; əz]

and	the	spacing	of	certain	periods	between	the	births	of	such	children	as
和	这	间距	的	肯定	时期	之间	这	出生	的	这样的	孩子们	作为

[ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,

are	allowed	to	come	into	the	world	,
是	允许	到	来	进入	这	世界	,

以及允许来到人世间的儿童出生之间必须间隔的特定时期。

[wɪð; wɪθ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪn] [iːtʃ] ['fæməli] .

with	limitation	of	the	number	in	each	family	.
和	局限性	的	这	数字	在	每个	家庭	.

每户人数有限制。

['tiːtʃɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [laɪnz] , [ɪf] ['fɑːloʊd] ,

Teaching	on	these	lines	,	if	followed	,
教学	在	这些	线条	, 如果		随后	,

如果按照这些思路进行教学，

[wʊd] [ɪn'vɑːlv] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][moʊd][ʌv; əv][seks][laɪf]['ɔːlweɪz] — ['nætʃ(ə)rəl] [spɑːn'teɪniəs] ['juːniən]

would	involve	an	artificial	mode	of	sex	life	always	—	natural	spontaneous	union
会	涉及	一个	人造的	模式	的	性别	生活	总是	—	自然的	自发的	联盟

[wʊd] [faɪnd][noʊ] [pleɪs] .

would	find	no	place	.
会	寻找	不	地方	.

这将始终是一种人为的性生活模式——自然而然的结合将无处容身。

[ɔːl'redi] [jʌŋ] [waɪvz] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] [əd'vaɪs][fɔːr; fər][sʌm; səm] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm] ['meθədz] [ʌv; əv]

Already	young	wives	are	seeking	advice	for	some	relief	from	methods	of
已经	年轻的	妻子们	是	寻求	建议	为了	一些	宽慰	从	方法	的

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðem; ðəm][ɔːl] [spɑːn'teɪniəs] [dɪ'zaɪər] .

preparation	which	they	say	have	destroyed	in	them	all	spontaneous	desire	.
准备	哪个	他们	说	有	损毁	在	他们	全部	自发的	欲望	.

一些年轻的妻子已经开始寻求建议，希望摆脱某些备孕方法带来的困扰，她们说这些方法已经摧毁了她们所有的自发性欲。

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] [ðæt] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][end][ɪn] [vjuː] — [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɪn]

The	tragedy	of	it	all	is	that	even	to	attain	the	end	in	view	—	moderation	in
这	悲剧	的	它	全部	是	那	甚至	到	达到	这	结尾	在	看法	—	适度	在

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] ['fæməliz] — [sʌtʃ] ['meθədz] [ɑːr; ər][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪk'stent] [ʌn'nesəseri] .

the	size	of	families	—	such	methods	are	to	a	large	extent	unnecessary	.
这	尺寸	的	家庭	—	这样的	方法	是	到	一个	大的	程度	不必要	.

这一切的悲剧在于，即使为了达到最终目的——控制家庭规模——这些方法在很大程度上也是不必要的。

[nɑːt][tuː; tə] ['evri] [jʌŋ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] [dʌz] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] .

Not	to	every	young	married	couple	does	a	child	arrive	at	the	end	of	a	year	.
不是	到	每一个	年轻的	已婚	夫妻	做	一个	孩子	到达	在	这	结尾	的	一个	年	.

并非每对年轻夫妇都会在一年结束时迎来孩子。

[sʌm; səm] , ['juːzɪŋ][noʊ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [tʃeks] , [weɪt] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɜːrst]['beɪbi]

Some	**,**	**using**	**no**	**artificial**	**checks**	**,**	**wait**	**two**	**or**	**three**	**years**	**before**	**the**	**first**	**baby**
一些	,	使用	不	人造的	检查	,	等待	二	或者	三	年	前	这	第一的	婴儿

[kʌmz] .

comes	**.**
来	.

有些人不采用任何人工检查手段，等待两三年才生第一个孩子。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] , [haʊ'evər] , [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] ,

Even	**if**	**it**	**does**	**come**	**,**	**however**	**,**	**at**	**the**	**end**	**of**	**a**	**year**	**,**
甚至	如果	它	做	来	,	然而	,	在	这	结尾	的	一个	年	,

即便真的发生了，也是在一年的年底，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] [æd'væntɪdʒɪz][tuː; tə] ['kaʊntərbæləns] [ðə; ði][smɔːl] [miːnz] [ænd; ənd][pər'hæps]

there	**are**	**many**	**advantages**	**to**	**counterbalance**	**the**	**small**	**means**	**and**	**perhaps**
那里	是	许多	优势	到	抗衡	这	小的	方法	和	也许

[hɑːrd] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [per] .

hard	**living**	**of**	**the**	**young**	**pair**	**.**
难的	活的	的	这	年轻的	一对	.

虽然这对年轻夫妇经济拮据，生活可能艰苦，但他们也有很多优势可以弥补这些不足。

[fɔːr; fər] [wen] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [jʌŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ][smɔːl] [miːnz] ,

For	**when**	**people**	**are**	**young**	**they**	**can**	**put**	**up**	**with**	**small**	**means**	**,**
为了	什么时候	人们	是	年轻的	他们	能	放	向上	和	小的	方法	,

因为年轻人能够忍受简陋的生活条件。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd][ænd; ənd][help] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [ɪn'diːd] ,

because	**they**	**are**	**strong**	**enough**	**to**	**work**	**hard**	**and**	**help**	**each**	**other**	**;**	**indeed**	**,**
因为	他们	是	强的	足够的	到	工作	难的	和	帮助	每个	其他	;	的确	,

因为他们足够强大，能够努力工作并互相帮助；的确如此。

[ðə; ði][dɪ'mænd][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][wɜːrk][ænd; ənd]['meni] ['lʌkʃəriz] [ɪn] [juːθ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['helθi] [wʌn] ,

the	**demand**	**for**	**little**	**work**	**and**	**many**	**luxuries**	**in**	**youth**	**is**	**not**	**a**	**healthy**	**one**	**,**
这	要求	为了	小的	工作	和	许多	奢侈品	在	青年	是	不是	一个	健康	一	,

年轻人追求少工作多享受奢侈品的观念是不健康的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['dekədəns] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

it	**is**	**a**	**sign**	**of**	**decadence**	**in**	**the**	**race**	**.**
它	是	一个	符号	的	颓废	在	这	种族	.

这是赛车运动走向衰落的标志。

[mɔːr'oʊvər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [æn; ən] ['ɜːrli] ['fæməli] [ɪn'vɑːlv] ['riːəl] ['hɑːrdʃɪp] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] ,

Moreover	**,**	**even**	**though**	**an**	**early**	**family**	**involve**	**real**	**hardship**	**for**	**awhile**	**,**
而且	,	甚至	尽管	一个	早期的	家庭	涉及	真实的	困境	为了	一会儿	,

此外，即使早期的家庭生活会经历一段时间的真正艰辛，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] ['perənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['leɪtər][ɑːn][ɑːr; ər] [stɪl] [jʌŋ]

it	**has**	**the**	**great**	**advantage**	**that**	**parents**	**and**	**children**	**later**	**on**	**are**	**still**	**young**
它	有	这	伟大的	优势	那	父母	和	孩子们	之后	在	是	仍然	年轻的

[tə'geðər] ,

together	**,**
一起	,

它最大的优势在于，父母和孩子以后还能一起享受青春。

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [fɑːr] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['frendʃɪp] [ænd; ənd]

and	that	means	far	more	to	the	child	in	understanding	friendship	and
和	那	方法	远的	更多的	到	这	孩子	在	理解	友谊	和

['helpflnəs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['krɪtɪk(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv][laɪf][ðæn; ðən]['ekstrə] ['kʌmfəts] [ɔːr] ['pleʒərz]

helpfulness	during	the	most	critical	period	of	life	than	extra	comforts	or	pleasures
乐于助人	期间	这	最多	批判的	时期	的	生活	比	额外的	舒适	或者	快乐

[wʊd] [hæv; həv] [ment] [tuː; tə][ðə; ði]['perənts] ,

would	have	meant	to	the	parents	,
会	有	意思是	到	这	父母	,

对于孩子来说，这比额外的舒适或快乐更能帮助他们在人生最关键的时期理解友谊和互助的意义。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʌŋ] ['perənts] ['riəlaizd] [ðɪs] , [wʊd] [ðeɪ] [nɑːt][pʊt][ðə; ði][tʃaɪld][fɜːrst] ?

and	if	young	parents	realised	this	,	would	they	not	put	the	child	first	?
和	如果	年轻的	父母	意识到	这	,	会	他们	不是	放	这	孩子	第一的	?

如果年轻的父母意识到这一点，他们难道不会把孩子放在第一位吗?

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'twiːn] [wʌn][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði][nekst][soʊ]

The	so	-	called	advantages	of	a	few	years	between	one	child	and	the	next	so
这	所以	-	称为	优势	的	一个	很少	年	之间	一	孩子	和	这	下一个	所以

[ðæt] [ðə; ði] ['perənts] [meɪ] [gɪv] [fʊlər] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ,

that	the	parents	may	give	fuller	care	and	attention	to	each	,
那	这	父母	可能	给	更丰满	关心	和	注意力	到	每个	,

所谓孩子之间间隔几年的好处，是父母可以给予每个孩子更充分的照顾和关注。

[ɑːr; ər][fɑːr] [aʊt'weɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [baɪ][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]

are	far	outweighed	from	the	child's	point	of	view	by	the	advantages	of
是	远的	被压倒	从	这	孩子的	观点	的	看法	经过	这	优势	的

['pleɪˌmeɪts] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɪts] [oʊn] [eɪdʒ] ,

playmates	in	the	nursery	of	nearly	its	own	age	,
玩伴	在	这	苗圃	的	几乎	它是	自己的	年龄	,

从孩子的角度来看，与同龄玩伴在托儿所中带来的好处相比，其他方面的不足就显得微不足道了。

[huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌv; əv][laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ]

who	are	a	source	of	education	in	the	give	and	take	of	life	such	as	no
WHO	是	一个	来源	的	教育	在	这	给	和	拿	的	生活	这样的	作为	不

[ə'dʌlt; 'ædʌlt][kæn; kən] [sə'plaɪ] .

adult	can	supply	.
成人	能	供应	.

他们是人生中给予和接受教育的源泉，这是任何成年人都无法提供的。

[ɪf] ['perənts] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv]['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['tʃɪldrən] ,

If	parents	wish	to	have	only	three	or	four	children	,
如果	父母	希望	到	有	仅有的	三	或者	四	孩子们	,

如果父母只想生育三到四个孩子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

it	is	to	the	advantage	of	the	mother	as	well	as	of	the	children	,
它	是	到	这	优势	的	这	母亲	作为	出色地	作为	的	这	孩子们	,

这既有利于母亲，也有利于孩子。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli] ['ɜːrli] [ɪn][laɪf] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [tə'geðər]

to	have	the	little	family	early	in	life	—	they	are	then	all	in	the	nursery	together
到	有	这	小的	家庭	早期的	在	生活	—	他们	是	然后	全部	在	这	苗圃	一起

,

,

,

尽早组建家庭——这样他们就可以一起待在育婴室里了。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɔːl][æt; ət] [skuːl] ,

and	later	all	at	school	,
和	之后	全部	在	学校	,

后来都在学校里

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][laɪf][wɜ:rk][ɪz][ɪn] [ðɪs] [wei] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [gɪv] [moʊst] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə]

and	her	life	work	is	in	this	way	so	arranged	that	she	may	give	most	service	to
和	她	生活	工作	是	在	这	方式	所以	安排	那	她	可能	给	最多	服务	到

[ðə; ði][wɜ:rld][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['kæriɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [reɪs] .

the	world	in	addition	to	carrying	on	the	race	.
这	世界	在	添加	到	携带	在	这	种族	.

她的一生事业就是这样安排的，这样她除了延续种族之外，还能为世界做出最大的贡献。

['aʊər; ɑ:r][kən'klu:ʒ(ə)n][ɪz] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt]

Our	conclusion	is	that	for	mothers	and	children	it	is	very	desirable	that
我们的	结论	是	那	为了	母亲们	和	孩子们	它	是	非常	理想	那

[noʊ] [kɒntrə'septɪvz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf] .

no	contraceptives	should	be	used	in	the	early	years	of	married	life	.
不	避孕药	应该	是	用过的	在	这	早期的	年	的	已婚	生活	.

我们的结论是，对于母亲和孩子来说，在婚姻生活的早期阶段最好不要使用任何避孕措施。

[ɪn][ðə; ði][væst][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] ['fæməliz] [wer] [noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ɔ:r] [ʌn'nætʃrəl] [mi:nz] [ɑ:r; ər] [ju:st]

In	the	vast	majority	of	families	where	no	restrictions	or	unnatural	means	are	used
在	这	广阔的	多数	的	家庭	在哪里	不	限制	或者	不自然	方法	是	用过的

[ænd; ənd] [wer] ['mʌðərz] [nɜ:rs] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [fɔ:r; fər] [eɪt] [ɔ:r][naɪn] [mʌnθs] ,

and	where	mothers	nurse	their	children	for	eight	or	nine	months	,
和	在哪里	母亲们	护士	他们的	孩子们	为了	八	或者	九	几个月	,

在绝大多数家庭中，如果没有限制或使用非自然手段，母亲会给孩子哺乳八到九个月，

['tʃɪldrən] ['oʊnli] [kʌm] ['evri] [tu:] ['jɪrz] .

children	only	come	every	two	years	.
孩子们	仅有的	来	每一个	二	年	.

孩子们每两年才来一次。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

Even	if	a	young	couple	decide	that	they	cannot	afford	to	bring	up	more	than
甚至	如果	一个	年轻的	夫妻	决定	那	他们	不能	买得起	到	带来	向上	更多的	比

[fɔ:r] ['tʃɪldrən] ,

four	children	,
四	孩子们	,

即使一对年轻夫妇决定他们无力抚养超过四个孩子，

[ðeɪ] [hæv; həv][fɜ:rst][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] — [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz]

they	have	first	to	prove	that	four	children	will	be	given	them	—	in	many	cases
他们	有	第一的	到	证明	那	四	孩子们	将要	是	给定	他们	—	在	许多	案例

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][soʊ] ['meni] ,

they	will	not	have	so	many	,
他们	将要	不是	有	所以	许多	,

他们首先必须证明他们会生育四个孩子——在很多情况下，他们不可能生育这么多孩子。

[ænd; ənd][æz; əz] ['jɪrz] [goʊ][baɪ][ðə; ði] [fər'tɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [bɪ'kʌmz] [prə'gresɪvli] [les] ,

and	as	years	go	by	the	fertility	of	the	mother	becomes	progressively	less	,
和	作为	年	去	经过	这	生育力	的	这	母亲	变成	逐步	较少的	,

随着年龄增长，母亲的生育能力会逐渐下降。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [tʃaɪld] - ['berɪŋ] [ɪz][poʊ'spoʊnd] [tɪl] ['æftər] ['θɜ:rti] ,

so	that	if	child	-	bearing	is	postponed	till	after	thirty	,
所以	那	如果	孩子	-	轴承	是	推迟	直到	后	三十	,

所以如果将生育年龄推迟到三十岁以后，

[ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fæməliz] [noʊ] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][bɔ:rn] .

in	a	certain	number	of	families	no	children	are	born	.
在	一个	肯定	数字	的	家庭	不	孩子们	是	出生	.

有些家庭没有孩子出生。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] ['bɪtərli] [rɪ'gret] ['hævɪŋ] [let][ðə; ði] ['jɪrz] [goʊ][baɪ]

There	are	many	men	and	women	who	bitterly	regret	having	let	the	years	go	by
那里	是	许多	男人	和	女性	WHO	苦涩地	后悔	拥有	让	这	年	去	经过

[ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bɔ:rn][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

in	which	children	might	have	been	born	to	them	,
在	哪个	孩子们	可能	有	到过	出生	到	他们	,

许多男女都对错失生育良机而感到无比后悔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli] [fer] [ðæt] [jʌŋ] ['kʌpəlz] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs]

and	it	is	only	fair	that	young	couples	of	to	-	day	should	fully	understand	this
和	它	是	仅有的	公平的	那	年轻的	情侣	的	到	-	天	应该	完全	理解	这

[rɪsk] .

risk	.
风险	.

如今的年轻夫妇完全有理由充分了解这种风险。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ˌti:oʊ'si:]

ToC
目录

目录

['meθədz]

METHODS
方法

方法

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnts] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['meθədz] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [kən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ]

There	are	certain	points	in	regard	to	methods	of	preventing	conception	which
那里	是	肯定	积分	在	看待	到	方法	的	预防	概念	哪个

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [klɪr] .

should	be	made	clear	.
应该	是	制成	清除	.

关于避孕方法，有一些要点需要明确说明。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

It	is	,	of	course	,
它	是	,	的	课程	,

当然是这样。

['ɑ:bviəs] [ðæt] [kən'sepʃ(ə)n] [kæn; kən][bi:; bi][ˌvɑ:lən'terəli] [kən'troʊld] [baɪ] [əb'stenʃn] [frʌm; frəm]

obvious	that	conception	can	be	voluntarily	controlled	by	abstention	from
明显的	那	概念	能	是	自愿	受控	经过	弃权	从

['ɪntərkɔ:rs] [ɪk'sept] [wen] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [dɪ'zaɪrd] .

intercourse	except	when	children	are	desired	.
交往	除了	什么时候	孩子们	是	想要的	.

显然，除了想要孩子的情况外，可以通过禁欲来自愿控制怀孕。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] .

This	has	been	called	a	counsel	of	perfection	.
这	有	到过	称为	一个	法律顾问	的	完美	.

这被称为完美主义的训诫。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['oʊnli] ['raɪtli] [biː; bi][soʊ] [dɪ'skraɪbd] [wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz][bəuθ]

It	could	only	rightly	be	so	described	where	such	a	method	of	life	was	both
它	可以	仅有的	没错	是	所以	描述	在哪里	这样的	一个	方法	的	生活	曾是	两个都

[dɪ'zaɪrd] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [baɪ][bəuθ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] .

desired	and	approved	by	both	husband	and	wife	.
想要的	和	得到正式认可的	经过	两个都	丈夫	和	妻子	.

只有当这种生活方式既是夫妻双方都希望的，又是夫妻双方都认可的，才能这样描述它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [fer] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['iːðər] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ə; eɪ] ['præktɪkli] ['selɪbət] [laɪf]

It	would	not	be	a	fair	thing	for	either	to	enforce	a	practically	celibate	life
它	会	不是	是	一个	公平的	事物	为了	任何一个	到	执行	一个	几乎	独身	生活

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sent] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mærɪdʒ]

on	the	other	without	the	fullest	understanding	and	consent	before	the	marriage
在	这	其他	没有	这	最	理解	和	同意	前	这	婚姻

[vaʊz] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

vows	were	taken	.
誓言	是	已采取	.

在结婚誓言作出之前，如果没有双方的充分理解和同意，就强迫对方过上近乎独身的生活，这对任何一方来说都是不公平的。

[bʌt; bət] [kən'sepʃ(ə)n] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

But	conception	can	also	be	controlled	by	avoidance	of	those	parts	of	the
但	概念	能	还	是	受控	经过	回避	的	那些	部分	的	这

['mʌnθli] ['saɪk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [kən'sepʃ(ə)n] [moʊst] ['kɑːmənli] [teɪks] [pleɪs] .

monthly	cycle	in	which	conception	most	commonly	takes	place	.
月度	循环	在	哪个	概念	最多	通常	需要	地方	.

但是，也可以通过避免在月经周期中最容易受孕的阶段来控制受孕。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['mʌnθli] ['saɪk(ə)l] [wen]

That	in	the	great	majority	of	women	there	is	a	time	in	the	monthly	cycle	when
那	在	这	伟大的	多数	的	女性	那里	是	一个	时间	在	这	月度	循环	什么时候

[noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ə'kɜːrz] [hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

no	conception	occurs	has	been	noted	for	a	long	time	.
不	概念	发生	有	到过	著名的	为了	一个	长的	时间	.

长期以来人们已经注意到，绝大多数女性在月经周期中都会有一段时间无法受孕。

[ðə; ði] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] ['meθəd] [ʌv; əv] ['rekənɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][bɜːrθ][ɪn] [rɪ'leɪʃnz]

The	rough	-	and	-	ready	method	of	reckoning	the	date	of	birth	in	relations
这	粗糙的	-	和	-	准备好	方法	的	清算	这	日期	的	出生	在	关系

[tuː; tə][ðə; ði][læst] ['menstruəl] ['pɪriəd] [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [kən'sepʃ(ə)n]

to	the	last	menstrual	period	is	an	example	of	the	assumption	that	conception
到	这	最后的	月经	时期	是	一个	例子	的	这	假设	那	概念

[wɪl] ['prɑːbəbli][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] ,

will	probably	have	taken	place	a	week	later	,
将要	大概	有	已采取	地方	一个	星期	之后	,

根据末次月经日期粗略推算出生日期的方法是，这种方法体现了一种假设，即受孕可能发生在一周之后。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːkwənsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['rekənɪŋ] [ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] [ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]

and	the	frequency	with	which	such	reckoning	is	justified	shows	that	it	is	not
和	这	频率	和	哪个	这样的	清算	是	合理的	演出	那	它	是	不是

[ˌɔːltə'geðər] [ʌn'faʊndɪd] .

altogether	unfounded	.
共	毫无根据	.

而这种计算经常得到证实，表明它并非完全没有根据。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [mɔːr] [ɪg'zækt] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['oʊɪŋ]

During	the	war	it	was	possible	to	make	some	more	exact	observations	owing
期间	这	战争	它	曾是	可能的	到	制作	一些	更多的	精确的	观察	欠款

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːrt] [liːv] ['græntɪd][tuː; tə]['soʊldʒərz][tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər]['hoʊmz] .

to	the	short	leave	granted	to	soldiers	to	visit	their	homes	.
到	这	短的	离开	的确	到	士兵	到	访问	他们的	房屋	.

战争期间，由于士兵获准短暂休假回家探亲，因此可以进行一些更精确的观察。

['saɪgəl, 'siːgəl][hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['peɪpər][ɪn][ðə; ði] " - [ˌmɛdə'tsiːnɪʃə] ['voʊxənˌʃrɪft] ,

Seigel	has	published	a	paper	in	the	"	Münchener	Medizinische	Wochenschrift	,
西格尔	有	已发布	一个	纸	在	这	"	-	医学	wochenschrift	,

" - ,

"	1916	,
"	-	,

Seigel 在《Münchener Medizinische Wochenschrift》1916 年发表了一篇论文，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd]

in	which	he	gives	information	regarding	the	conception	of	between	two	and
在	哪个	他	给予	信息	关于	这	概念	的	之间	二	和

[θriː] ['hʌndrəd] ['tʃɪldrən] [bɔːrn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

three	hundred	children	born	during	the	war	.
三	百	孩子们	出生	期间	这	战争	.

他在文中提供了有关战争期间出生的两三百名儿童的受孕情况的信息。

[hiː; hi][faindz] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] [ˌfɜːtələ'zeɪʃən] [ɪn'kriːsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]

He	finds	that	the	likelihood	of	fertilisation	increases	from	the	first	day	of
他	发现	那	这	可能性	的	施肥	增加	从	这	第一的	天	的

[ˌmenstru'eɪʃn] ,

menstruation	,
经期	,

他发现，从月经来潮的第一天起，受精的几率就会增加。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [sɪks] [deɪz] ['leɪtər] ,

reaching	the	highest	point	six	days	later	,
到达	这	最高	观点	六	天	之后	,

六天后达到最高点，

[ðə; ði] ['fɜːrtl] ['pɪriəd] [rɪ'meɪnz] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [tɪl] [ðə; ði] 12th [ɔːr] 13th [deɪ] ,

the	fertile	period	remains	almost	at	the	same	height	till	the	12th	or	13th	day	,
这	沃	时期	遗迹	几乎	在	这	相同的	高度	直到	这	12th	或者	13th	天	,

排卵期几乎一直保持在同一水平，直到第12或13天。

[ænd; ənd] [ðen] [di'klainz] ['grædʒuəli] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 22nd [deɪ] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['æbsəluːt]

and	then	declines	gradually	until	the	22nd	day	,	after	which	there	is	absolute
和	然后	下降	逐步地	直到	这	22nd	天	,	后	哪个	那里	是	绝对

[stə'rɪlətɪ] .

sterility	.
无菌	.

然后逐渐减少，直到第 22 天，之后完全不育。

[ðɪs] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl][kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]

This	suggests	that	conception	control	can	be	attained	without	artificial
这	建议	那	概念	控制	能	是	已达到	没有	人造的

['meθədz] [ɪf] ['ɪntərkɔːrs] [ɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][wʌn] [wiːk] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] .

methods	if	intercourse	is	confined	to	one	week	in	the	month	.
方法	如果	交往	是	受限	到	一	星期	在	这	月	.

这表明，如果将性交限制在每月的一周内，则无需人工方法即可控制生育。

[sʌtʃ] [kən'troʊl][ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] , [ðoʊ] ['nætʃ(ə)rəl] ,

Such	control	of	conception	,	though	natural	,
这样的	控制	的	概念	,	尽管	自然的	,

这种对受孕的控制，虽然是自然的，

[dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔːr] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [speɪs] [ðə; ði] [bəːθs] [ˌʌnˈduːli] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

does	not	make	it	any	more	desirable	to	space	the	births	unduly	so	that	the
做	不是	制作	它	任何	更多的	理想	到	空间	这	出生	过度	所以	那	这

[ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ˈseprət] [ˈjuːnɪts] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈfæməli] [gruːp] [ɪn]

children	are	brought	up	in	separate	units	instead	of	in	a	happy	family	group	in
孩子们	是	带来	向上	在	分离	单位	反而	的	在	一个	快乐的	家庭	团体	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃer] [geɪmz] [ænd; ənd] [ˈɪntrəsts] — [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [rɪsks]

which	they	can	share	games	and	interests	—	but	it	does	avoid	the	risks
哪个	他们	能	分享	游戏	和	兴趣	—	但	它	做	避免	这	风险

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [kənˈsepʃ(ə)n] [kənˈtroʊl] .

which	are	associated	with	artificial	methods	of	conception	control	.
哪个	是	联系	和	人造的	方法	的	概念	控制	.

这并不意味着故意拉大生育间隔，让孩子们在各自独立的家庭中长大，而不是在一个幸福的家庭群体中一起玩耍、分享兴趣——但这确实避免了与人工控制生育方法相关的风险。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈmeθədz] [ɪn] [ðɪs] [ˈpæmflət] ,

It	is	not	proposed	to	discuss	in	detail	artificial	methods	in	this	pamphlet	,
它	是	不是	建议的	到	讨论	在	细节	人造的	方法	在	这	小册子	,

本手册不打算详细讨论人工方法。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [noʊ] [ədˈvaɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈwaɪzli] [ˈgɪv(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [wei] .

because	no	advice	can	be	wisely	given	on	this	subject	in	a	general	way	.
因为	不	建议	能	是	明智地	给定	在	这	主题	在	一个	一般的	方式	.

因为在这个问题上，无法给出任何普遍适用的建议。

[ðoʊz] [huː] [ˈæftər] [ˈkerf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [tʃuːz] [tuː; tə] [juːz] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [miːnz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [tʃaɪld] -

Those	who	after	careful	consideration	choose	to	use	artificial	means	to	prevent	child	-
那些	WHO	后	小心	考虑	选择	到	使用	人造的	方法	到	防止	孩子	-

['berɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [ɪf] [ðeɪ] [kənˈsʌlt] [ðer; ðər] ['medɪk(ə)l] [əˈtendənt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðoʊz] ['meθədz]

bearing	will	be	wise	if	they	consult	their	medical	attendant	as	to	those	methods
轴承	将要	是	明智的	如果	他们	咨询	他们的	医疗的	服务员	作为	到	那些	方法

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [liːst] ['hɑːrmf(ə)l] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪs] ,

which	are	least	harmful	for	their	individual	case	,
哪个	是	至少	有害	为了	他们的	个人	案件	,

那些经过仔细考虑后选择使用人工手段避孕的人，明智的做法是咨询医生，选择对自身情况伤害最小的方法。

[ænd; ənd] [æsk] [fɔːr; fər] ['kerf(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðer; ðər] [juːz] .

and	ask	for	careful	instruction	in	their	use	.
和	问	为了	小心	操作说明	在	他们的	使用	.

并要求仔细指导其使用方法。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [soʊ] ['waɪdli] ['ædvərtaɪzd] [ɑːr; ər] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] [dɪˈziːzd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

Most	of	the	methods	so	widely	advertised	are	productive	of	diseased	conditions	,
最多	的	这	方法	所以	广泛	广告	是	生产力	的	患病的	状况	,

大多数广为宣传的方法实际上都会导致疾病。

['weðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθəd] [ɪtˈself] [ɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ]

whether	from	the	nature	of	the	method	itself	or	from	the	way	in	which
无论	从	这	自然	的	这	方法	本身	或者	从	这	方式	在	哪个

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [juːst] ,

it	is	used	,
它	是	用过的	,

无论是方法本身的性质，还是使用方法的方式，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] ['nɔːrm(ə)l] [ˌfɪziəˈlɑːdʒɪk(ə)l]

and	all	of	those	recommended	to	women	interfere	with	normal	physiological
和	全部	的	那些	受到推崇的	到	女性	干扰	和	普通的	生理

['prɑːsesɪz] .

processes	.
流程	.

所有推荐给女性的药物都会干扰正常的生理过程。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [eɪmd] [æt; ət][ɪn] ['meθədz] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə] ['wɪmɪn] , [ɪz] ['i:ðər] [tu:; tə] [prə'du:s] ,

The	object	aimed	at	in	methods	recommended	to	women	,	is	either	to	produce	,
这	目的	旨在	在	在	方法	受到推崇的	到	女性	,	是	任何一个	到	生产	,

向女性推荐的方法旨在达到以下目的：

[baɪ] [drʌgz] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] , [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][və'dʒaɪnə][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]

by	drugs	or	otherwise	,	conditions	in	the	vagina	inimical	to	the	life	of	the
经过	药物	或者	否则	,	状况	在	这	阴道	敌对的	到	这	生活	的	这

[meɪl] [sel] ,

male	cell	,
男性	细胞	,

药物或其他因素导致的阴道内不利于男性细胞生存的状况，

[ɔ:r][tu:; tə] [prɪ'vent] [baɪ][mə'kænɪk(ə)l] [mi:nz] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['si:mən]['ɪntu:][ðə; ði]['ju:tərəs] .

or	to	prevent	by	mechanical	means	the	reception	of	the	semen	into	the	uterus	.
或者	到	防止	经过	机械的	方法	这	接待	的	这	精液	进入	这	子宫	.

或通过机械方法阻止精液进入子宫。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['meθədz] [ʌv; əv]

Owing	to	the	uncertainty	in	the	results	of	either	of	the	above	methods	of
欠款	到	这	不确定	在	这	结果	的	任何一个	的	这	多于	方法	的

[prɪ'venʃn] ,

prevention	,
预防	,

由于上述两种预防方法的效果都存在不确定性，

[ðə; ði]['leɪtər] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [bʊks] [wɪtʃ] [ti:tʃ] [kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl] [naʊ] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði][ju:z]

the	later	editions	of	books	which	teach	conception	control	now	advocate	the	use
这	之后	版本	的	图书	哪个	教	概念	控制	现在	提倡	这	使用

[ʌv; əv][bəuθ] ['meθədz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'prɑ:ksɪmət] [mɔ:r] ['kloʊsli] [tu:; tə]

of	both	methods	at	the	same	time	in	order	to	approximate	more	closely	to
的	两个都	方法	在	这	相同的	时间	在	命令	到	近似	更多的	密切	到

['sɜ:rt(ə)nti][ʌv; əv] [rɪ'zʌlt] .

certainty	of	result	.
肯定	的	结果	.

现在，教授生育控制的书籍的后续版本提倡同时使用这两种方法，以便更接近确定结果。

[ɔ:l] [ði:z] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] ['ɪntərkɔ:rs] [dɪ'mænd][frʌm; frəm][ðə; ði]['wʊmən][æn; ən]

All	these	artificial	preparations	for	intercourse	demand	from	the	woman	an
全部	这些	人造的	准备工作	为了	交往	要求	从	这	女士	一个

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ænd; ənd] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [oʊn] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['ɔrgənz] ,

investigation	of	and	interference	with	her	own	internal	organs	,
调查	的	和	干涉	和	她	自己的	内部的	器官	,

所有这些为性交做准备的人工手段都要求女性检查和干预自己的内脏器官。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'voʊltɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] ['di:snt] ['wɪmɪn] ,

which	is	revolting	to	all	decent	women	,
哪个	是	令人作呕的	到	全部	体面的	女性	,

这令所有正派女性感到作呕。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ti:tʃɪŋ] [ɪz][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv] ['klenlinəs]

and	such	teaching	is	directly	opposed	to	the	advocacy	of	cleanliness
和	这样的	教学	是	直接地	反对	到	这	倡导	的	清洁

[ænd; ənd][nɑ:n] - [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒenɪtl] ['ɔrgənz] ,

and	non	-	interference	with	the	genital	organs	,
和	非	-	干涉	和	这	生殖器	器官	,

这种教义与提倡清洁和不干涉生殖器官的理念直接相悖。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hæbɪt][ʌv; əv] ['helθi] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn] .

which	is	the	natural	habit	of	healthy	-	minded	women	.
哪个	是	这	自然的	习惯	的	健康	-	有思想	女性	.

这是心智健全的女性的自然习惯。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] , [haʊ'evər] , [goʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

The	effects	,	however	,	go	further	than	this	.
这	效果	,	然而	,	去	更远	比	这	.

然而，其影响远不止于此。

['neɪtʃər] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] ['helθi] [və'dʒaɪnl] [sɪ'kriːʃənz] [æn; ən]['æntidoʊt][tuː; tə][ɪn'fekʃ(ə)n]

Nature	has	provided	in	the	healthy	vaginal	secretions	an	antidote	to	infection
自然	有	假如	在	这	健康	阴道	分泌物	一个	解毒剂	到	感染

[wɪtʃ] ['kwɪkli] [dɪs'trɔiz] ['hɑːrmf(ə)l][dʒəːmz] .

which	quickly	destroys	harmful	germs	.
哪个	迅速地	摧毁	有害	细菌	.

大自然在健康的阴道分泌物中提供了一种对抗感染的解药，可以迅速消灭有害细菌。

[ɪf] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'kriːʃənz] [ɑːr; ər] ['ɔːltərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðem; ðəm][tuː; tə]

If	the	natural	secretions	are	altered	it	is	difficult	to	restore	them	to
如果	这	自然的	分泌物	是	已修改	它	是	难的	到	恢复	他们	到

[ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]['kwɑːləti] .

their	natural	quality	.
他们的	自然的	质量	.

如果自然分泌物发生改变，就很难恢复到自然状态。

[prə'fesər] ['ɑːrθər] ['tɔmsn] , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] . , [hæz; həz] [ʃəun] (" ['brɪtɪʃ] ['medɪk(ə)l]['dʒɜːrn(ə)l] ,

Professor	Arthur	Thomson	,	F	.	R	.	C	.	S	.	,	has	shewn	(	"	British	Medical	Journal	,
教授	亚瑟	汤姆逊	,	F	.	拉	.	C	.	S	.	,	有	展示	(	"	英国	医疗的	杂志	,

" ['dʒænjueri] 7th ,

"	January	7th	,
"	一月	7th	,

英国皇家外科医师学会会员亚瑟·汤姆森教授已在《英国医学杂志》1月7日发表文章指出：“

-) [frʌm; frəm] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] [ɪn] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ɪn]

1922	)	from	observations	of	the	lining	of	the	womb	in	animals	and	in
-	)	从	观察	的	这	衬垫	的	这	子宫	在	动物	和	在

['wɪmɪn] [ðæt] " [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [goʊz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz] [mɔːr] ['laɪkli]

women	that	"	the	weight	of	evidence	goes	to	prove	that	its	function	is	more	likely
女性	那	"	这	重量	的	证据	去	到	证明	那	它是	功能	是	更多的	可能

[tuː; tə][biː; bi][əb'zɔːrbənt,əb'sɔːrbənt][ðæn; ðən] [ek'skritɪv] ,

to	be	absorbent	than	excretive	,
到	是	吸收剂	比	排泄	,

1922 年）通过对动物和女性子宫内膜的观察发现，“大量证据表明，其功能更可能是吸收性的而不是排泄性的”，

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ɪ'kɑːnəmi] .

and	that	as	such	it	plays	an	important	part	in	the	animal	economy	.
和	那	作为	这样的	它	演出	一个	重要的	部分	在	这	动物	经济	.

因此，它在动物经济中扮演着重要角色。

" ['æftər] [dɪ'skraɪbɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [sɪ'kriːʃn] [kən'sɪsts] ['lɑːrdʒli]

"	After	describing	at	length	the	evidence	that	the	male	secretion	consists	largely
"	后	描述	在	长度	这	证据	那	这	男性	分泌	由	很大程度上

[ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kriːʃənz] [frʌm; frəm]['speʃ(ə)l][glændz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][seks] ['sɛlz] ,

of	the	secretions	from	special	glands	as	well	as	the	sex	cells	,
的	这	分泌物	从	特别的	腺体	作为	出色地	作为	这	性别	细胞	,

在详细描述了男性分泌物主要由特殊腺体和性细胞的分泌物组成这一证据之后，

[hiː; hi] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['lɑːrdʒli] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ænd; ənd] [əb'zɔːrbd] [baɪ]

he	refers	to	the	fact	that	these	are	all	largely	received	into	and	absorbed	by
他	指	到	这	事实	那	这些	是	全部	很大程度上	已收到	进入	和	吸收	经过

[ðə; ði][glændz][ʌv; əv][ðə; ði] [wuːm] ,

the	glands	of	the	womb	,
这	腺体	的	这	子宫	,

他指的是这些物质大部分都被子宫腺体接收和吸收。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][ˌprɑ:bə'bɪləti][ðæt] [sʌtʃ] [əb'sɔ:rpʃ(ə)n] [prə'faʊndli] [ænd; ənd]

and	he	discusses	the	probability	that	such	absorption	profoundly	and
和	他	讨论	这	可能性	那	这样的	吸收	深刻地	和

[ˌbenɪ'fɪʃəli] [ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði][ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ri'ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['wʊmən] .

beneficially	affects	the	physiological	reaction	in	the	woman	.
有益地	影响	这	生理	反应	在	这	女士	.

他还探讨了这种吸收对女性生理反应产生深刻而有益影响的可能性。

[hi:; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [tʃeks] " [waɪl] [pri'ventɪŋ] [ˌfɜ:tələ'zeɪʃən] [meɪ]

He	points	out	that	the	use	of	artificial	checks	"	while	preventing	fertilisation	may
他	积分	出去	那	这	使用	的	人造的	检查	"	尽管	预防	施肥	可能

['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [di'praivɪŋ] [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [sɪ'kri:ʃənz] [wɪtʃ] [meɪ]

also	be	the	means	of	depriving	the	female	of	certain	secretions	which	may
还	是	这	方法	的	剥夺	这	女性	的	肯定	分泌物	哪个	可能

['eksərsaɪz][ə; eɪ][fɑ:r] [ri:tʃɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [ɪ'kɑ:nəmi] " ;

exercise	a	far	reaching	influence	on	her	economy	"	;
锻炼	一个	远的	到达	影响	在	她	经济	"	;

他指出，使用人工避孕措施"在防止受精的同时，也可能剥夺女性某些分泌物，这些分泌物可能对其经济产生深远的影响"；

[ænd; ənd][hi:; hi] [kən'klu:dz] ,

and	he	concludes	,
和	他	结束	,

他总结道：

" [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [wi:; wi]['kænɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['neɪtʃər] [wɪ'ðaʊt]

"	As	a	rule	we	cannot	interfere	with	the	normal	course	of	nature	without
"	作为	一个	规则	我们	不能	干扰	和	这	普通的	课程	的	自然	没有

[sʌm; səm] ['kɑ:nsɪkwent] ['i:v(ə)l] [rɪ'zʌlt] .

some	consequent	evil	result	.
一些	后果	邪恶的	结果	.

"一般来说，我们不能干预自然的正常进程而不产生一些不良后果。"

[meɪ] [ðɪs] [nɑ:t][bi:; bi][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ə'pærənt] [geɪn][ɪn][wʌn]

May	this	not	be	an	instance	in	which	for	some	apparent	gain	in	one
可能	这	不是	是	一个	实例	在	哪个	为了	一些	明显	获得	在	一

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

希望这不会成为为了在某一方面获得某种表面上的利益而采取这种做法的例子。

[ðə; ði]['wʊmən] [peɪz] [ðə; ði] ['penəlti] ?

the	woman	pays	the	penalty	?
这	女士	支付	这	惩罚	?

罚款由该女子承担吗?

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[ˌti:oʊ'si:]

ToC
目录

目录

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ˌwaɪd'spred] [kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl]

THE	EFFECT	OF	WIDESPREAD	CONCEPTION	CONTROL
这	影响	的	广泛	概念	控制

广泛的生育控制的影响

[ɑːn] ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]
ON **NATIONAL** **EFFICIENCY**
在 国家的 效率

关于国家效率

[ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kə'pæsəti] ['veriz] [wɪ'ðɪn] [waɪd]['limits] .
In **every** **nation** **individual** **capacity** **varies** **within** **wide** **limits** **.**
在 每一个 国家 个人 容量 变化 之内 宽的 限制 .

每个国家的个人能力都存在很大差异。

[wiː; wi][hæv; həv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [ə'teɪnmənts] ,
We **have** **men** **and** **women** **of** **brilliant** **attainments** **,**
我们 有 男人 和 女性 的 杰出的 成就 ,

我们拥有成就卓著的男女精英，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [greɪdz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ['reɪndʒɪŋ] ['daʊnwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mentəli] [dɪ'fektɪv]
and **of** **all** **grades** **of** **intelligence** **ranging** **downwards** **to** **the** **mentally** **defective**
和 的 全部 成绩 的 智力 范围 向下 到 这 精神上 有缺陷的
.
:
.

涵盖所有智力水平，直至智力缺陷者。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɔːl] [greɪdz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
There **is** **no** **doubt** **that** **all** **grades** **of** **intelligence** **can** **be** **improved** **by** **education**
那里 是 不 怀疑 那 全部 成绩 的 智力 能 是 改进 经过 教育
,
,
,

毫无疑问，所有层次的智力都可以通过教育得到提高。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
but **there** **appears** **to** **be** **a** **limit** **to** **the** **capacity** **of** **development** **of**
但 那里 出现 到 是 一个 限制 到 这 容量 的 发展 的
[iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
each **individual** **.**
每个 个人 .

但每个人的发展能力似乎都是有限的。

['loʊər] [ɪn'telɪdʒəns] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [duː] [tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [bʌt; bət][tuː; tə]
Lower **intelligence** **,** **therefore** **,** **is** **not** **only** **due** **to** **lack** **of** **opportunity** **,** **but** **to**
降低 智力 , 所以 , 是 不是 仅有的 到期的 到 缺少 的 机会 , 但 到
[æn; ən][ˌɪn'bɔːrn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['diːfekt] .
an **inborn** **constitutional** **defect** **.**
一个 先天 宪法 缺点 .

因此，智力低下不仅是由于缺乏机会，也是由于先天性的体质缺陷。

['fɜːrðər] ['stʌdi] [hæz; həz] [ʃəun] [ðɪs] ['diːfekt][tuː; tə][biː; bi] [hə'redɪteri] — [ðə; ði]['perənts][ɔːr]
Further **study** **has** **shewn** **this** **defect** **to** **be** **hereditary** **—** **the** **parents** **or**
更远 学习 有 展示 这 缺点 到 是 遗传 — 这 父母 或者
['grænperənts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ʃoʊ] [dɪ'fektɪv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
grandparents **of** **such** **people** **shew** **defective** **intelligence** **,**
祖父母 的 这样的 人们 展示 有缺陷的 智力 ,

进一步的研究表明，这种缺陷具有遗传性——这类患者的父母或祖父母也表现出智力缺陷。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] ; [ɪn'diːd] ,
and **their** **offspring** **are** **likely** **to** **do** **the** **same** **;** **indeed** **,**
和 他们的 后代 是 可能 到 做 这 相同的 ; 的确 ,

他们的后代也可能这样做；事实上，

[ɪf] [tuː] ['mentəli] [dɪ'fektɪv] ['piːp(ə)l] ['mæri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ferli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ɔːl]
if **two** **mentally** **defective** **people** **marry** **it** **is** **fairly** **certain** **that** **their** **children** **will** **all**
如果 二 精神上 有缺陷的 人们 结婚 它 是 相当 肯定 那 他们的 孩子们 将要 全部
[biː; bi] ['mentəli] [dɪ'fektɪv] .
be **mentally** **defective** **.**
是 精神上 有缺陷的 .

如果两个智力有缺陷的人结婚，他们的孩子几乎肯定都会有智力缺陷。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [noʊ] ['ʃɑːrpli] [dɪ'faɪnd] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ;
There **are** **,** **however** **,** **no** **sharply** **defined** **classes** **of** **intelligence** **;**
那里 是 , 然而 , 不 尖锐地 定义 课程 的 智力 ;

然而，智力并没有泾渭分明的分类；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mentəli] [dɪ'fektɪv] [ɑːr; ər][ɪn] ['meni] [greɪdz] ,
just **as** **the** **mentally** **defective** **are** **in** **many** **grades** **,**
只是 作为 这 精神上 有缺陷的 是 在 许多 成绩 ,

就像很多年级里都有智力缺陷者一样，

[soʊ]['ɔːrd(ə)neri][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['veri] [frʌm; frəm][loʊ][ɔːr]['ævərɪdʒ] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌp][tuː; tə]
so **ordinary** **men** **and** **women** **vary** **from** **low** **or** **average** **intelligence** **up** **to**
所以 普通的 男人 和 女性 各不相同 从 低的 或者 平均的 智力 向上 到
[aʊt'stændɪŋ] ['keɪsɪz][ʌv; əv]['dʒiːniəs][ɔːr][kə'pæsəti] .
outstanding **cases** **of** **genius** **or** **capacity** **.**
杰出的 案例 的 天才 或者 容量 .

因此，普通男女的智力水平参差不齐，从智力低下或中等到杰出的天才或能力都有。

[baɪ][ðə; ði] [njuər] ['meθədz] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['testɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃəun] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
By **the** **newer** **methods** **of** **mental** **testing** **it** **has** **been** **shewn** **that** **children** **of**
经过 这 较新的 方法 的 精神的 测试 它 有 到过 展示 那 孩子们 的
['veriəs] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
various **classes** **of** **the** **community** **,**
各种各样的 课程 的 这 社区 ,

通过较新的心理测试方法已经表明，来自社会各阶层的儿童，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] , [kæn; kən][biː; bi] [gruːpt]
as **well** **as** **men** **and** **women** **of** **different** **races** **,** **can** **be** **grouped**
作为 出色地 作为 男人 和 女性 的 不同的 种族 , 能 是 分组
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'pæsəti] ,
according **to** **their** **intellectual** **capacity** **,**
根据 到 他们的 知识分子 容量 ,

不同种族的男女也可以根据他们的智力水平进行分组。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [fə'sɪlətiz] [wɪl] [dɪ'veləp] [ðæt] [kə'pæsəti] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt]
and **that** **no** **educational** **facilities** **will** **develop** **that** **capacity** **beyond** **a** **certain** **point**
和 那 不 教育 设施 将要 发展 那 容量 超过 一个 肯定 观点
.
:
.

而且，任何教育机构都不会将这种能力发展到一定程度。

[prə'fesər] ['dʌbljuː] . [mək'duːgəl] , [ef] . [ɑːr] . [es] . , [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk]
Professor **W** **.** **McDougall** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.** **,** **in** **his** **most** **useful** **and** **interesting** **book**
教授 W . 麦克杜格尔 , F . 拉 . S . , 在 他的 最多 有用 和 有趣的 书
[ɑːn]['næʃ(ə)nəl] ['welfer] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'keɪ] ,
on **National** **Welfare** **and** **National** **Decay** **,**
在 国家的 福利 和 国家的 衰变 ,

英国皇家学会会员W·麦克杜格尔教授在他关于国家福利和国家衰败的最有用、最有趣的著作中指出：

['ri:tʃɪz] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][kən'klu:ʒ(ə)n] " [ðæt] [ɪ'neɪt] [kə'pæsəti][fɔ:r; fər] [ˌɪntə'lektʃuəl] [groʊθ] [ɪz][ðə; ði]

reaches	the	important	conclusion	"	that	innate	capacity	for	intellectual	growth	is	the
到达	这	重要的	结论	"	那	先天	容量	为了	知识分子	生长	是	这

[prɪ'dɑ:mɪnənt] ['fæktər][ɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [ə'dʌlts] ,

predominant	factor	in	determining	the	distribution	of	intelligence	in	adults	,
主要的	因素	在	确定	这	分配	的	智力	在	成年人	,

得出重要结论："先天智力发展能力是决定成年人智力分布的主要因素"，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['fæktər][ʌv; əv] [sə'bɔ:rdɪnət]

and	that	the	amount	and	kind	of	education	is	a	factor	of	subordinate
和	那	这	数量	和	种类	的	教育	是	一个	因素	的	下属

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

教育的数量和种类是次要因素。

" [hi:; hi] [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	He	claims	that	the	evidence	is	overwhelming	as	to	the	validity	of	the
"	他	索赔	那	这	证据	是	压倒	作为	到	这	有效性	的	这

[rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [baɪ]['ment(ə)l] ['testɪŋ] .

results	obtained	by	mental	testing	.
结果	获得	经过	精神的	测试	.

"他声称，有大量证据表明，心理测试的结果具有有效性。

[ə; eɪ] [fju:] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][wɜ:rk]['gɪv(ə)n][ɪn] [prə'fesər] [mək'du:gəlz] [bʊk] [wɪl] [sə'faɪs]

A	few	examples	of	experimental	work	given	in	Professor	McDougall's	book	will	suffice
一个	很少	示例	的	实验	工作	给定	在	教授	麦杜格尔	书	将要	足够了

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] [ði:z] [rɪ'zʌlts] .

to	show	the	trend	of	these	results	.
到	展示	这	趋势	的	这些	结果	.

麦克杜格尔教授的书中列举的几个实验例子足以说明这些结果的趋势。

[tests] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [wɜ:r; wər] ['kærid] [aʊt] [ɑ:n] [rɪ'kru:ts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:rmi] , [waɪt]

Tests	of	intelligence	were	carried	out	on	recruits	for	the	American	Army	,	white
测试	的	智力	是	携带	出去	在	新兵	为了	这	美国人	军队	,	白色的

[ænd; ənd] ['kʌlərd] ,

and	coloured	,
和	有色	,

美国陆军对新兵（包括白人和有色人种）进行了智力测试。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊ] [mɑ:rkt] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .

and	they	shewed	marked	superiority	of	the	white	race	.
和	他们	展示	标记	优势	的	这	白色的	种族	.

他们展现了白种人的明显优越性。

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [test] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɪn]['ɑ:ksfərd][baɪ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [bi:] . ['ɪŋglɪʃ] ,

A	special	test	was	carried	out	in	Oxford	by	Mr	.	H	.	B	.	English	,
一个	特别的	测试	曾是	携带	出去	在	牛津	经过	先生	.	H	.	B	.	英语	,

HB English先生在牛津进行了一项特别测试。

[hu:] [kəm'perd] [ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] [sku:l] [ə'tendid] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	compared	the	capacity	of	boys	in	a	school	attended	by	children	of	the
WHO	比较的	这	容量	的	男孩们	在	一个	学校	参加	经过	孩子们	的	这

[ˌɪntə'lektʃuəl] ['klæsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['praɪmeri] [sku:l] ,

intellectual	classes	with	that	of	boys	in	a	very	good	primary	school	,
知识分子	课程	和	那	的	男孩们	在	一个	非常	好的	基本的	学校	,

他将一所由智力阶层子女就读的学校的男生能力与一所非常优秀的公立小学的男生能力进行了比较。

[huːz] ['fɑːðəz] [wɜːr; wər] [ʃɑːp] - ['kiːpəz] , [skɪld] ['ɑːtɪzænz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['kʌmɪŋ]

whose	fathers	were	shop	-	keepers	,	skilled	artisans	,	etc	.	,	coming
谁	父亲们	是	店铺	-	守门员	,	熟练	工匠	,	ETC	.	,	未来

[frʌm; frəm]['hoʊmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [gʊd] ,

from	homes	which	were	good	,
从	房屋	哪个	是	好的	,

他们的父亲是店主、熟练工匠等等，出身于良好的家庭，

[wɪð; wɪθ][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv][praɪ'veɪʃ(ə)n] .

with	no	sort	of	privation	.
和	不	种类	的	匮乏	.

没有任何匮乏。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʃoʊd] [mɑːrkt] [suːˌpɪrɪ'ɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['perənts] .

The	result	showed	marked	superiority	of	the	sons	of	intellectual	parents	.
这	结果	显示	标记	优势	的	这	儿子们	的	知识分子	父母	.

结果显示，知识分子父母的儿子表现出明显的优越性。

['mɪstər] . ['ɪŋglɪʃ] [kən'kluːdz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['klæsɪz] , [bɪ'twiːn] -

Mr	.	English	concludes	that	the	children	of	the	professional	classes	,	between	12
先生	.	英语	结束	那	这	孩子们	的	这	专业的	课程	,	之间	-

[ænd; ənd] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

and	14	years	of	age	,
和	-	年	的	年龄	,

英格利希先生总结说，专业人士的子女，年龄在12至14岁之间，

[ɪg'zɪbɪt] ['veri] [mɑːrkt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [hə'redɪteri] ['fæktər]

exhibit	very	marked	intelligence	,	and	he	is	convinced	that	the	hereditary	factor
展览	非常	标记	智力	,	和	他	是	确信	那	这	遗传	因素

[pleɪz] [æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] [prɪ'dɑːmɪnənt] [pɑːrt] .

plays	an	altogether	predominant	part	.
演出	一个	共	主要的	部分	.

他表现出非常出色的智力，并且他坚信遗传因素起着绝对主导作用。

[ɪn] [ə'nʌðər] [ɪk'sperɪmənt] , [mɪs] - , [ʌv; əv] ['brɪn] ['mɔɚ, 'mɑːr] ['kɑːlɪdʒ] ,

In	another	experiment	,	Miss	Arlitt	,	of	Bryn	Mawr	College	,
在	其他	实验	,	错过	-	,	的	布林	莫尔	大学	,

在另一项实验中，布林莫尔学院的阿利特小姐

['testɪd] - ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm]['praɪmeri] [skuːlz] [ɪn][wʌn]['dɪstrɪkt] , [huː] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr]

tested	342	children	from	primary	schools	in	one	district	,	who	were	divided	into	four
测试	-	孩子们	从	基本的	学校	在	一	区	,	WHO	是	分割	进入	四

[gruːps] : —

groups	:	—
团体	:	—

对某区小学的342名儿童进行了测试，这些儿童被分为四组：—

[gruːp] [wʌn] [prə'feʃən(ə)l] .

Group	1	Professional	.
团体	1	专业的	.

第一组专业人员。

[gruːp] [ˌtuː'tuː]['semi] - [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['haɪər] ['bɪznəs] .

Group	2	Semi	-	professional	and	higher	business	.
团体	2	半	-	专业的	和	更高	商业	.

第二组 半专业及以上商务人士。

[gruːp] [θriː] [skɪld] ['leɪbər] .

Group	3	Skilled	labour	.
团体	3	熟练	劳动	.

第三组：技术工人。

[gruːp] [fɔːr]['semi] - [ænd; ənd] [ˌʌn'skɪld] ['leɪbər] .
Group 4 Semi - and unskilled labour .
团体 4 半 - 和 非熟练工 劳动 .

第四组 半熟练和非熟练劳动力。

[mɑːrkt] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [gruːps] [wɜːr; wər] [ʃəun] .
Marked differences between the groups were shewn .
标记 差异 之间 这 团体 是 展示 .

各组之间存在显著差异。

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'pæsəti][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['fɪgjərz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
The intellectual capacity was represented by figures as follows : —
这 知识分子 容量 曾是 代表 经过 数据 作为 跟随 : —

智力水平用以下数字表示：—

[gruːp] [wʌn] -
Group 1 125
团体 1 -

第一组 125

[gruːp] [ˌtuː'tuː] -
Group 2 118
团体 2 -

第二组 118

[gruːp] [θriː] -
Group 3 107
团体 3 -

第3组 107

[gruːp] [fɔːr] -
Group 4 92
团体 4 -

第4组 92

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['riːsɜːrtʃ] [ʌv; əv] - ['tʃɪldrən] , [gruːpt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
A further research of 548 children , grouped according to the occupation of
一个 更远 研究 的 - 孩子们 , 分组 根据 到 这 职业 的
[ðer; ðər]['fɑːðər] ,
their father ,
他们的 父亲 ,

进一步研究了548名儿童，并根据他们父亲的职业进行分组，

[geɪv] [ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] [iːtʃ] [gruːp] [huː] [skɔːrd] [ə; eɪ]
gave its results in terms of the percentage of children in each group who scored a
给予 它是 结果 在 条款 的 这 百分比 的 孩子们 在 每个 团体 WHO 得分 一个
[mɑːrk] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['miːdiən][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] - .
mark higher than the median for the whole 548 .
标记 更高 比 这 中位数 为了 这 所有的 - .

结果以各组中得分高于全部 548 名儿童中位数的儿童百分比来表示。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : —
They are as follows : —
他们 是 作为 跟随 : —

它们如下：——

[prə'feʃən(ə)l] [gruːp] - %
Professional group 85 %
专业的 团体 - %

专业组 85%

[ɪg'zekjətɪv] [gruːp] - % .
Executive group 68 % .
管理人员 团体 - % .

高管层 68%。

['ɑːrtɪzən] [gruːp] - %
Artisan group 41 %
工匠 团体 - %

工匠群体 41%

['leɪbər] [gruːp] - %
Labour group 39 %
劳动 团体 - %

工党 39%

[ɪn][ðə; ði] " ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [saɪ'kɑːlədʒi] , " ['vɑːl] . [ˌaɪ'ɛks] , - ,
In the " Journal of Educational Psychology , " Vol . IX , 1916 ,
在 这 " 杂志 的 教育 心理学 , " 沃尔 . 第九章 , - ,

在《教育心理学杂志》第 IX 卷，1916 年，

['mɪstər] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɔrnhaʊzɚ] ['gɪvz] ['evɪdəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] ,
Mr . A . W . Kornhauser gives evidence from the examination of 1 ,
先生 . 一个 . W . 科恩豪瑟 给予 证据 从 这 考试 的 1 ,

AW Kornhauser 先生提供了对 1 号案件的检查证据。

- ['tʃɪldrən] [drɔːn] [frʌm; frəm][faɪv] [skuːlz] [ɪn] ['pɪtsbɜːrg] .
000 children drawn from five schools in Pittsburgh .
- 孩子们 绘制 从 五 学校 在 匹兹堡 .

来自匹兹堡五所学校的 000 名儿童。

[skuːlz] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː][wɜːr; wər] [ə'tendid] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ˌʌn'skɪld] ['mænjuəl]['wɜːrkərz] .
Schools A and B were attended by children of unskilled manual workers .
学校 一个 和 B 是 参加 经过 孩子们 的 非熟练工 手动的 工人 .

A 学校和 B 学校的就读学生均为非技术体力劳动者。

[skuːlz] [siː][ænd; ənd][diː][baɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [skɪld] ['ɑːtɪzænz][ænd; ənd] [smɔːl] ['ʃɔpˌkiːpəz] .
Schools C and D by children of skilled artisans and small shopkeepers .
学校 C 和 D 经过 孩子们 的 熟练 工匠 和 小的 店主 .

C 类和 D 类学校由技艺精湛的工匠和小店主的子女就读。

[skuːl] [iː][baɪ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['perənts] [ɪn] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
School E by children of parents in very comfortable circumstances .
学校 E 经过 孩子们 的 父母 在 非常 舒服的 情况 .

E学校的学生都是家境优渥的家长所生。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər]['tæbjəˌleɪtɪd][æz; əz] —
The results are tabulated as —
这 结果 是 表格 作为 —

结果汇总如下——

[rɪ'tɑːrdɪd] , [aɪ] . [iː] . , [bɪ'loʊ] ['ævərɪdʒ] .
Retarded , i . e . , below average .
弱智 , 我 . e . , 以下 平均的 .

智力低下，即低于平均水平。

['nɔːrm(ə)l] , [aɪ] . [iː] . , ['ævərɪdʒ] .
Normal , i . e . , average .
普通的 , 我 . e . , 平均的 .

正常，即平均水平。

[əd'vænst] , [aɪ] . [iː] . , [ə'bʌv] ['ævərɪdʒ] .
Advanced , i . e . , above average .
先进的 , 我 . e . , 多于 平均的 .

高级，即高于平均水平。

[rɪ'tɑːrdɪd] .
Retarded **.**
弱智 .

弱智。

['nɔːrm(ə)l] .
Normal **.**
普通的 .

普通的。

[əd'vænst] .
Advanced **.**
先进的 .

先进的。

[ə; eɪ]['mænjuəl]['wɜːrkərz]
A **Manual** **workers**
一个 手动的 工人

体力劳动者

[biː] - . - . ['sɛvən] - . - . [naɪn]['sɛvən] . - . [fɔːr]
B **45** **.** **236** **.** **7** **47** **.** **155** **.** **9** **7** **.** **77** **.** **4**
B - . - . 7 - . - . 9 7 . - . 4

45.236.7 47.155.9 7.77.4

[siː]['ɑːtɪzænz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
C **Artisans** **,** **etc** **.**
C 工匠 , ETC .

C 工匠等

[diː] - . - . [eɪt] - . - . [ˌtuː'tuː] - . - . [faɪv]
D **29** **.** **428** **.** **8** **50** **.** **250** **.** **2** **20** **.** **719** **.** **5**
D - . - . 8 - . - . 2 - . - . 5

29.428.8 50.250.2 20.719.5

[iː][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] - . ['sɛvən] - . ['sɛvən] - . [sɪks] [[ə; eɪ]]
E **Most** **comfortable** **12** **.** **7** **62** **.** **7** **24** **.** **6** **[** **A** **]**
E 最多 舒服的 - . 7 - . 7 - . 6 [一个]

E 最舒适 12.7 62.7 24.6[A]

[[ə; eɪ]] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [prə'fesər] [mək'duːgəlz] [bʊk] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hɪr] ['gɪv(ə)n] .
[**A** **]** **I** **am** **indebted** **to** **Professor** **McDougall's** **book** **for** **information** **here** **given** **.**
[一个] 我 是 负债累累 到 教授 麦杜格尔 书 为了 信息 这里 给定 .

[A] 我在此感谢 McDougall 教授的著作中提供的信息。

[ðiːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɔːl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]
These **experiments** **all** **shew** **the** **trend** **of** **intelligence**
这些 实验 全部 展示 这 趋势 的 智力
([ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['paʊər] [ɔːr] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ,
(**and** **with** **it** **will** **power** **or** **power** **of** **concentration** **,**
(和 和 它 将要 力量 或者 力量 的 专注 ,

这些实验都展现了智力（以及与之相关的意志力或专注力）的发展趋势。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl]['dʒen(ə)rəl][kə'pæsəti]) [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][soʊ]
and **what** **we** **may** **call** **general** **capacity** **)** **to** **be** **more** **concentrated** **in** **the** **so**
和 什么 我们 可能 称呼 一般的 容量) 到 是 更多的 集中 在 这 所以
- [kɔːld] ['haɪər] [greɪdz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
- **called** **higher** **grades** **of** **society** **,**
- 称为 更高 成绩 的 社会 ,

而我们或许可以称之为一般能力的资源，则更多地集中在所谓的社会上层阶级中。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [les] [ænd; ənd] [les] ['evɪdənt][æz; əz][wiː; wi] [dɪ'send] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [frʌm; frəm]
and **to** **be** **less** **and** **less** **evident** **as** **we** **descend** **in** **the** **scale** **from**
和 到 是 较少的 和 较少的 明显 作为 我们 下降 在 这 规模 从
[skɪld] [tuː; tə] [ˌʌn'skɪld] ['wɜːrkərz] .
skilled **to** **unskilled** **workers** **.**
熟练 到 非熟练工 工人 .

随着我们从熟练工人过渡到非熟练工人，这种现象会越来越不明显。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It **would** **,** **of** **course** **,**
它 会 , 的 课程 ,

当然会。

[biː; bi] [klɪr] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['mentəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ['perənts] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]
be **clear** **to** **all** **that** **the** **children** **of** **mentally** **deficient** **parents** **can** **only** **be**
是 清除 到 全部 那 这 孩子们 的 精神上 不足 父母 能 仅有的 是
[ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ɔːr][kæn; kən] ['rerli] [kən'trɪbjuːt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði]
a **burden** **on** **the** **State** **or** **can** **rarely** **contribute** **anything** **of** **value** **to** **the**
一个 负担 在 这 状态 或者 能 很少 贡献 任何事物 的 价值 到 这
['kɑːmən] [wiːl] .
common **weal** **.**
常见的 福利 .

要让所有人明白，智力缺陷父母的孩子只会成为国家的负担，或者很少能为公共福祉做出任何有价值的贡献。

[naʊ] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ædvəkəsi] [ʌv; əv] ['meθədz] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl][ɪz][moʊst] ['iːzəli]
Now **the** **teaching** **and** **advocacy** **of** **methods** **of** **conception** **control** **is** **most** **easily**
现在 这 教学 和 倡导 的 方法 的 概念 控制 是 最多 容易地
[ə'sɪməˌleɪtɪd] [ænd; ənd] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] ['klæsɪz] ;
assimilated **and** **practised** **by** **the** **intelligent** **classes** **;**
同化 和 已实践 经过 这 聪明的 课程 ;

如今，知识分子阶层最容易接受和实践控制生育的方法；

[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [sʌtʃ] ['meθədz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [juːst] [ɪ'fektɪvli] [baɪ]
we **may** **say** **with** **certainty** **that** **such** **methods** **can** **only** **be** **used** **effectively** **by**
我们 可能 说 和 肯定 那 这样的 方法 能 仅有的 是 用过的 有效地 经过
[ðə; ði][ɪn'telɪdʒənt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
the **intelligent** **members** **of** **the** **community** **,**
这 聪明的 成员 的 这 社区 ,

我们可以肯定地说，只有社会中聪明的成员才能有效地使用这些方法。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['liːʒərd] , [prə'feʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['mɜːrkəntiːl] ['klæsɪz] , [skɪld] ['ɑːtɪzænz][ænd; ənd] ['betər]
such **as** **leisured** **,** **professional** **and** **mercantile** **classes** **,** **skilled** **artisans** **and** **better**
这样的 作为 休闲 , 专业的 和 商业 课程 , 熟练 工匠 和 更好的
[klæs] ['wɜːrkərz] ,
class **workers** **,**
班级 工人 ,

例如休闲阶层、专业人士和商人阶层、熟练工匠和上层阶级工人，

[ˌwer'æz] [ðə; ði] ['loʊɪst] [taɪp] [ʌv; əv]['kæʒuəl] ['leɪbərər] [huːz] [hoʊm] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['rendər][ðə; ði][juːz]
whereas **the** **lowest** **type** **of** **casual** **labourers** **whose** **home** **conditions** **render** **the** **use**
然而 这 最低 类型 的 随意的 劳工 谁 家 状况 使成为 这 使用
[ʌv; əv] [prɪ'ventɪv] ['meθədz] ['dɪfɪkəlt] [ɔːr][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
of **preventive** **methods** **difficult** **or** **impossible** **,**
的 预防 方法 难的 或者 不可能的 ,

而那些家庭条件恶劣，难以或无法采取预防措施的最低级临时工，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mentəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] ['klæsɪz] , [ɑ:r; ər] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] [sʌtʃ]

and	the	mentally	deficient	and	criminal	classes	,	are	unaffected	by	such
和	这	精神上	不足	和	刑事	课程	,	是	不受影响	经过	这样的

['ti:tʃɪŋ] .

teaching	.
教学	.

而智力低下者和犯罪分子则不受这种教育的影响。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [mɑ:rkt] [dɪ'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbərz]

The	result	in	a	few	generations	must	be	a	marked	decrease	in	the	numbers
这	结果	在	一个	很少	几代人	必须	是	一个	标记	减少	在	这	数字

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['wɜ:rkərz] ,

of	the	intellectual	and	efficient	workers	,
的	这	知识分子	和	高效的	工人	,

几代人之后，必然会出现知识型和高效劳动者数量显著减少的情况。

[waɪl] [ðə; ði] ['hoʊpləsli] [ʌn'fɪt] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðer; ðər][kaɪnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [æz; əz]

while	the	hopelessly	unfit	continue	to	produce	their	kind	at	the	same	rate	as
尽管	这	绝望地	不合格	继续	到	生产	他们的	种类	在	这	相同的	速度	作为

[bɪ'fɔ:r] .

before	.
前	.

而那些无可救药的不适应环境的人，仍然以和以前一样的速度繁衍后代。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] ['gɪv(ə)n][du:][nɑ:t] [sə'dʒest] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][wɪð; wɪθ] [mɑ:rkt] [ə'bɪlətɪ][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]

The	figures	given	do	not	suggest	that	individuals	with	marked	ability	are	to	be
这	数据	给定	做	不是	建议	那	个人	和	标记	能力	是	到	是

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] ['oʊnli] ,

found	in	the	upper	classes	only	,
成立	在	这	上	课程	仅有的	,

所给出的数据并不意味着只有上层阶级才能找到杰出人才。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][ɪn]

but	they	do	indicate	that	there	is	a	larger	proportion	of	boys	and	girls	in
但	他们	做	表明	那	那里	是	一个	更大的	部分	的	男孩们	和	女孩们	在

[ðə; ði] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['klæsɪz] [hu:z] [ɪn'herɪtɪd] [ə'bɪlətɪ][ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ,

the	more	comfortable	classes	whose	inherited	ability	is	above	the	average	,
这	更多的	舒服的	课程	谁	遗传	能力	是	多于	这	平均的	,

但这些结果确实表明，在条件较好的班级里，天赋高于平均水平的男孩和女孩的比例更高。

[ðoʊ] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi]['pɑ:rtli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ætməsfɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

though	this	may	be	partly	due	to	the	more	intellectual	atmosphere	in	which	their
尽管	这	可能	是	部分	到期的	到	这	更多的	知识分子	气氛	在	哪个	他们的

['ɜ:rli] ['tʃaɪldhʊd] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] .

early	childhood	has	been	passed	.
早期的	童年	有	到过	通过了	.

但这或许部分归因于他们童年早期所处的更具知识氛围的环境。

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ɔ:l] ,

The	provision	of	education	for	all	,
这	条款	的	教育	为了	全部	,

为所有人提供教育，

[wɪð; wɪθ] [fə'sɪlətiz] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['evri] [klæs] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][tu:; tə] ['haɪər] [greɪdz] [ʌv; əv]

with	facilities	for	children	of	every	class	to	pass	on	to	higher	grades	of
和	设施	为了	孩子们	的	每一个	班级	到	经过	在	到	更高	成绩	的

[wɜ:rk] ,

work	,
工作	,

为各个年级的孩子提供升入更高年级学习的设施，

[ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ɪf] [ðə; ði][ˈleɪt(ə)nt] [ˈpaʊɚz] [ɪn][ɔːl] , [wətˈevər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,

is	essential	if	the	latent	powers	in	all	,	whatever	they	may	be	,
是	基本的	如果	这	潜	权力	在	全部	,	任何	他们	可能	是	,

如果所有人的潜在力量，无论是什么，都至关重要。

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈveləpt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] .

are	to	be	developed	to	the	utmost	.
是	到	是	发达	到	这	极致	.

应充分开发利用。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [haʊˈevər] ,

The	point	for	our	consideration	at	the	moment	,	however	,
这	观点	为了	我们的	考虑	在	这	片刻	,	然而	,

然而，我们目前需要考虑的重点是：

[ɪz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv][ɔːl][ˈkeɪpəb(ə)l][ˈwɜːrkərz] , [ˈweðər] [ˈment(ə)l][ɔːr][ˈmænjuəl] ,

is	that	if	the	production	of	all	capable	workers	,	whether	mental	or	manual	,
是	那	如果	这	生产	的	全部	有能力的	工人	,	无论	精神的	或者	手动的	,

也就是说，如果所有有能力的劳动者，无论是脑力劳动者还是体力劳动者，都能从事生产工作，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kɝˈteɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [meɪnˈteɪnd] [ɪn] [ˈgreɪtər]

is	to	be	curtailed	and	the	numbers	of	the	population	maintained	in	greater
是	到	是	缩减	和	这	数字	的	这	人口	维持	在	更大的

[prəˈpɔːrʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmentəli] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɔːr][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈklæsɪz] ,

proportion	from	the	mentally	deficient	or	criminal	classes	,
部分	从	这	精神上	不足	或者	刑事	课程	,

应限制智力缺陷者或犯罪分子的数量，并保持人口比例的更大比例。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [mʌst; məst][biː; bi][ˈnæʃ(ə)nəl][dɪˈzæstər] .

the	result	must	be	national	disaster	.
这	结果	必须	是	国家的	灾难	.

结果必然是国家灾难。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪˈnʌf] [ˈlidər] [ʌv; əv]['riːəl][kəˈpæsəti][tuː; tə]

For	in	a	very	short	time	there	will	not	be	enough	leaders	of	real	capacity	to
为了	在	一个	非常	短的	时间	那里	将要	不是	是	足够的	领导人	的	真实的	容量	到

[ˈɑːkjupaɪ] [pəˈziʃənz] [ʌv; əv] [ɪˈnɪʃətɪv] [ænd; ənd][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti][ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

occupy	positions	of	initiative	and	responsibility	in	the	various	activities	of	the
占据	职位	的	倡议	和	责任	在	这	各种各样的	活动	的	这

['kʌntri] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [əˈbrɔːd] ,

country	at	home	and	abroad	,
国家	在	家	和	国外	,

因为在很短的时间内，真正有能力在国内和国际各项国家活动中担任领导和责任职位的领导人将不足。

[nɔːr] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi][æn; ən] [ˈædɪkwət] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [gʊd] ['præktɪk(ə)l][wɜːrk] :

nor	will	there	be	an	adequate	supply	of	good	practical	work	:
也不	将要	那里	是	一个	足够的	供应	的	好的	实际的	工作	:

也不会有充足的优质实践工作机会：

[ə; eɪ] ['loʊɚd] ['stændərd][ʌv; əv] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [mʌst; məst] [rɪˈzʌlt] .

a	lowered	standard	of	efficiency	must	result	.
一个	降低	标准	的	效率	必须	结果	.

效率标准必然降低。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , ['ðerfɔːr] ,

From	a	national	point	of	view	,	therefore	,
从	一个	国家的	观点	的	看法	,	所以	,

因此，从国家层面来看，

[wi:; wi][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði][ˌprɑ:pə'gændə][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['ri:əl]

we	regard	the	propaganda	in	favour	of	conception	control	to	be	a	real
我们	看待	这	宣传	在	偏爱	的	概念	控制	到	是	一个	真实的

[ænd; əd] [ɪn'kri:sɪŋ] ['deɪndʒər] .

and	increasing	danger	.
和	增加	危险	.

我们认为支持控制生育的宣传是一个真实存在的、日益严重的危险。

[ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mentəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['ɔ:rdər] .

The	problem	of	the	mentally	deficient	is	of	another	order	.
这	问题	的	这	精神上	不足	是	的	其他	命令	.

智力缺陷者的问题则完全是另一回事。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][kən'troʊl][ɪz]['ɜ:rdʒəntli] ['ni:dɪd] ,

In	this	case	another	kind	of	control	is	urgently	needed	,
在	这	案件	其他	种类	的	控制	是	紧急	需要	,

在这种情况下，迫切需要另一种控制方式。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][nɑ:t][baɪ]

but	it	is	one	which	can	only	be	undertaken	by	the	State	,	and	not	by
但	它	是	一	哪个	能	仅有的	是	已	经过	这	状态	,	和	不是	经过

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

the	individual	.
这	个人	.

但这只能由国家来承担，个人是不能承担的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][pʊt][ɪn] [fɔ:rs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [kəm'pʌlsəri] [ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n][æz; əz] [wʊd]

It	is	to	put	in	force	such	a	method	of	compulsory	segregation	as	would
它	是	到	放	在	力量	这样的	一个	方法	的	强制性的	隔离	作为	会

[ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

ensure	the	comfort	and	contentment	of	the	mentally	deficient	,
确保	这	舒适	和	满意	的	这	精神上	不足	,

这是为了实施一种强制隔离方法，以确保智力缺陷者的舒适和满足。

[ænd; ənd] ['seɪfgɑ:rd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	safeguard	them	and	the	nation	from	the	reproduction	of	their
和	保障	他们	和	这	国家	从	这	生殖	的	他们的

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

并保护它们和国家免受同类繁殖的侵害。

[ðə; ði]['prɑ:bləm]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] ['klæsɪz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [hə'redəti] [ɪz]

The	problem	also	of	the	insane	and	criminal	classes	in	relation	to	heredity	is
这	问题	还	的	这	疯狂的	和	刑事	课程	在	关系	到	遗传	是

[wʌn] [wɪtʃ] [dɪ'mændz] ['kerf(ə)l][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][baɪ] [ðoʊz] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

one	which	demands	careful	consideration	by	those	competent	to	give	it	.
一	哪个	需求	小心	考虑	经过	那些	胜任的	到	给	它	.

精神病患者和罪犯群体与遗传的关系问题，也需要有能力的人认真考虑。

['sʌməri] [ʌv; əv] [kən'klʊʒənz]

SUMMARY	OF	CONCLUSIONS
概括	的	结论

结论总结

ToC1 .

ToC1	.
ToC1	.

目录1。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] ['wɪmɪn] [hu:] [fɔ:r; fər]['medɪk(ə)l]['ri:z(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pri'ventid] [frʌm; frəm]

There	are	certain	women	who	for	medical	reasons	should	be	prevented	from
那里	是	肯定	女性	WHO	为了	医疗的	原因	应该	是	阻止	从

['berɪŋ] ['tʃɪldrən] . [ˌtu:'tu:] .

bearing	children	.	2	.
轴承	孩子们	.	2	.

2. 有些女性由于医学原因应该被禁止生育。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['kʌpəlz] [wɪð; wɪθ][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪn'herɪtəns] [hu:] ['raɪtli] [dɪ'klaɪn] [tu:; tə] [ber]

There	are	couples	with	undesirable	inheritance	who	rightly	decline	to	bear
那里	是	情侣	和	不理想的	遗产	WHO	没错	衰退	到	熊

['tʃɪldrən] . [θri:] .

children	.	3	.
孩子们	.	3	.

有些夫妇继承了不想要的遗产，他们有理由拒绝生育子女。3.

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pu:rɚ] ['klæsɪz] [ɪn] [hu:m] [tʃaɪld] - ['berɪŋ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz]

There	are	many	women	of	the	poorer	classes	in	whom	child	-	bearing	is	sometimes
那里	是	许多	女性	的	这	贫穷	课程	在	谁	孩子	-	轴承	是	有时

[ðə; ði][læst] [strɔ:] [ɪn]['sɜ:rkəmstænsɪz][ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tend][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [helθ] [ænd; ənd][vaɪ'tæləti]

the	last	straw	in	circumstances	all	of	which	tend	to	destroy	health	and	vitality
这	最后的	稻草	在	情况	全部	的	哪个	趋向	到	破坏	健康	和	活力

. [fɔ:r] .

:	4	.
.	4	.

在许多贫困阶层的妇女中，生育有时是压垮她们健康和活力的最后一根稻草。4.

['pʌblɪk] ['ti:tʃɪŋ] [ɑ:n] [kɒntrə'septɪvz] , [laɪk]['medɪk(ə)l][əd'vaɪs]['ædvərtaɪzd][ɪn] ['nju:zˌpeɪpəz] ,

Public	teaching	on	contraceptives	,	like	medical	advice	advertised	in	newspapers	,
民众	教学	在	避孕药	,	喜欢	医疗的	建议	广告	在	报纸	,

像在报纸上刊登医疗建议一样，向公众普及避孕知识。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

生育控制及其对个人和(Conception Control and Its Effects on the)

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'plaɪd] [tu:; tə]['keɪsɪz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'su:təbl] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði]
is **generally** **applied** **to** **cases** **for** **which** **it** **is** **unsuitable** **and** **applied** **in** **the**
是 一般来说 应用 到 案例 为了 哪个 它 是 不合适 和 应用 在 这
[rɔ:ŋ] [wei] .
wrong **way** **.**
错误的 方式 .

通常情况下，它被错误地用于不适用的情况。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] [ˌdetrɪ'ment(ə)l][tu:; tə]['pʌblɪk] [helθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ˌdetrɪ'ment(ə)l][tu:; tə]
It **is** **therefore** **detrimental** **to** **public** **health** **as** **well** **as** **being** **detrimental** **to**
它 是 所以 有害的 到 民众 健康 作为 出色地 作为 存在 有害的 到
['pʌblɪk] [mə'rælətɪ] . [faɪv] .
public **morality** **.** **5** **.**
民众 道德 . 5 .

因此，它既有损公众健康，也有损公众道德。5.

[ə; eɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [smɔ:l] [speɪst] ['fæməliz] [dʌz] [nɑ:t] [sɜ:rv] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts]
A **public** **opinion** **in** **favour** **of** **small** **spaced** **families** **does** **not** **serve** **the** **best** **interests**
一个 民众 观点 在 偏爱 的 小的 间隔 家庭 做 不是 服务 这 最好的 兴趣
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:r][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] . [sɪks] .
of **the** **children** **or** **of** **their** **mother** **.** **6** **.**
的 这 孩子们 或者 的 他们的 母亲 . 6 .

支持小家庭的公众舆论并不符合儿童及其母亲的最佳利益。6.

['mærid] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [ɪt'self][æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [wei] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]
Married **love** **should** **express** **itself** **at** **once** **in** **the** **usual** **way** **without** **the** **use** **of**
已婚 爱 应该 表达 本身 在 一次 在 这 通常 方式 没有 这 使用 的
[ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [kɒntrə'septɪvz] . ['sɛvən] .
artificial **contraceptives** **.** **7** **.**
人造的 避孕药 . 7 .

婚姻中的爱情应该像平常一样自然地表达出来，而不需要使用人工避孕措施。7.

[ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [fər'tɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['keɪpəb(ə)l] ['klæsɪz] [ɪz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['perəl] .
The **diminishing** **fertility** **of** **the** **more** **capable** **classes** **is** **a** **national** **peril** **.**
这 减少 生育力 的 这 更多的 有能力的 课程 是 一个 国家的 危险 .

较有能力阶层生育率的下降是一个国家隐患。

[tu:; tə][ˌkaʊntər'ækt] [ðɪs] ['tendənsi] ['evri] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
To **counteract** **this** **tendency** **every** **encouragement** **should** **be** **given** **to** **the**
到 抵消 这 趋势 每一个 鼓励 应该 是 给定 到 这
[ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [tu:; tə] [ber] ['helθi] ['tʃɪldrən] .
intelligent **and** **efficient** **classes** **of** **the** **community** **to** **bear** **healthy** **children** **.**
聪明的 和 高效的 课程 的 这 社区 到 熊 健康 孩子们 .

为了遏制这种趋势，应该尽一切努力鼓励社会上聪明能干的阶层生育健康的子女。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['prɔ:bləms] [wɪtʃ] [gɪv] [raɪz] [ˌpɪri'ɑ:dɪkli] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌprɑ:pə'gændə][ɪn] ['feɪvər]
The **study** **of** **problems** **which** **give** **rise** **periodically** **to** **a** **propaganda** **in** **favour**
这 学习 的 问题 哪个 给 上升 定期 到 一个 宣传 在 偏爱
[ʌv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [kən'troʊl] [rɪ'vi:l] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪk'sesɪv] [tʃaɪld] - ['berɪŋ]
of **the** **practice** **of** **conception** **control** **reveal** **the** **fact** **that** **excessive** **child** **-** **bearing**
的 这 实践 的 概念 控制 揭示 这 事实 那 过多的 孩子 - 轴承
[ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðoʊz] ['klæsɪz] [hu:] ['sʌfər] [ðə; ði] ['gretɪst] [praɪ'veɪʃ(ə)n] ,
is **found** **in** **those** **classes** **who** **suffer** **the** **greatest** **privation** **,**
是 成立 在 那些 课程 WHO 遭受 这 最 匮乏 ,

对那些周期性地引发支持节育做法的宣传的问题进行研究后发现，过度生育现象往往出现在那些遭受最大匮乏的阶层中。

[ænd; ənd][ɪn] [huːm] [lɑːrdʒ]['fæməliz][ɑːr; ər][ə; eɪ]['riːəl] ['hɑːrdʃɪp] ,

and	in	whom	large	families	are	a	real	hardship	,
和	在	谁	大的	家庭	是	一个	真实的	困境	,

对他们来说，大家庭确实是一种负担。

[waɪl] ['meni] ['kʌpəlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː][ɑːr; ər] ['tʃaɪldləs] [ðoʊ] ['greɪtli] [di'zaiərɪŋ]

while	many	couples	among	the	well	-	to	-	do	are	childless	though	greatly	desiring
尽管	许多	情侣	之中	这	出色地	-	到	-	做	是	无子女	尽管	非常	渴望

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

虽然很多富裕夫妇非常渴望孩子，但却没有孩子。

[sʌtʃ] [fækts] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['rediː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɑːbləm][laɪz][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]

Such	facts	suggest	that	the	true	remedy	for	the	general	problem	lies	in	raising	the
这样的	事实	建议	那	这	真的	补救	为了	这	一般的	问题	谎言	在	提高	这

['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [əd'vaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l][laɪf]

standard	of	living	among	working	-	class	mothers	and	advising	a	more	simple	life
标准	的	活的	之中	在职的	-	班级	母亲们	和	建议	一个	更多的	简单的	生活

[tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['rɪtʃli] [ɪn'daʊd] . [eɪt] .

to	the	more	richly	endowed	.	8	.
到	这	更多的	丰富	捐赠	.	8	.

这些事实表明，解决普遍问题的真正办法在于提高工薪阶层母亲的生活水平，并建议富裕阶层过更简单的生活。8.

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər] ['meθədz] [wɪtʃ] [wɪl]

It	is	desirable	that	the	Government	should	make	provision	for	methods	which	will
它	是	理想	那	这	政府	应该	制作	条款	为了	方法	哪个	将要

[ə'rest] [ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentəli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

arrest	the	propagation	of	the	mentally	deficient	,
逮捕	这	传播	的	这	精神上	不足	,

政府应当采取措施，遏制智力缺陷者的扩散。

[ɪn'seɪn] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] ['klæsɪz] .

insane	and	criminal	classes	.
疯狂的	和	刑事	课程	.

精神病患者和罪犯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神